248
142

248
142
205

IV-е ИЗДАНІЕ

РУССКО-УЗБЕКСКІЙ СЛОВАРЬ

С. А. ЛАПИНА.

Изданіе Самаркандскаго областного Статистическаго Комитета.

Г. САМАРКАНДЪ.
Типо-Лит. Т-ва „Б. А. Газаровъ"
1915

Н. 7-32 ГА

Ч48,142

КАРМАННЫЙ
РУССКО-УЗБЕКСКІЙ
СЛОВАРЬ.

4000 словъ для обыденнаго разговора съ осѣдлыми туземцами Туркестанскаго края,

СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ КРАТКОЙ ГРАММАТИКИ

УЗБЕКСКАГО ЯЗЫКА.

Изданіе Самаркандскаго Областного Статистическаго Комитета.

СОСТАВИЛЪ

Дѣйств. членъ Статистич. Комитета

С.—А.—Лапинъ.

САМАРКАНДЪ.
Типо-Литографія Т-ва „Б. А. Газаровъ".
1914.

Вмѣсто Предисловія

къ 1-му изданію.

Настоящій трудъ является попыткой — отвѣтить на давно назрѣвшую потребность у мѣстнаго русскаго населенія въ „общедоступномъ" словарѣ узбекскаго языка. Въ виду подобнаго своего назначенія, предлагаемый „Карманный Русско-Узбекскій Словарь", не претендуя на полноту и непогрѣшимость, представляетъ изъ себя лишь „справочную книжку", могущую быть полезной для русскаго человѣка при разговорахъ съ осѣдлыми туземцами Туркестанскаго края.

При этомъ считаю долгомъ высказать, что Словарь этотъ изданіемъ своимъ всецѣло обязанъ просвѣщенному содѣйствію г. Предсѣдателя Самаркандскаго Областного Статистическаго Комитета Графа Н. Я. Ростовцова, принимавшаго живое участіе также въ составленіи его.

С. А.—Лапинъ.

19 Ноября 1894 г.
г. Самаркандъ.

Государ. публичная
Историческая
библиотека РСФСР
№34873 1963

— II —

Примѣчанія къ словарю.

1) Узбекскій текстъ напечатанъ *курсивомъ*.

2) Буквы «к» и «а», напечатанныя въ узбекскихъ словахъ обыкновеннымъ шрифтомъ (петитомъ), слѣдуетъ читать: первую—какъ твердое (вродѣ удвоеннаго) «к», а вторую—какъ мягкое «а» (среднее между «а» и «я»).

3) Для удобства при отысканіи словъ, наиболѣе часто употребляемыя слова, какъ-то: личныя мѣстоименія, имена числительн. количествен. названія дней недѣли, мѣсяцевъ, монетъ и разныхъ мѣръ напечатаны на особомъ листѣ въ началѣ словаря (стр. III, IV и V).

4) Для правильнаго пользованія словаремъ совѣтуемъ прежде всего ознакомиться съ грамматикой, приложенной къ словарю.

5) Особенное вниманіе слѣдуетъ обратить на то, что удареніе въ узбекскомъ яз. всегда ставится на послѣднемъ слогѣ въ корнѣ слова и не переходитъ на окончанія и другія приставки.

Наиболѣе часто употребляемыя слова.

Лычныя мѣстоименія:

Я—*ман*
Ты—*сан*
Онъ—*ул*

Мы—*биз*
Вы—*сиз*
Они—*алар (улар)*

(См. стр. 7 Граммат.)

Имена числит. колич.:

1—*бир*
2—*еки*
3—*уч*
4—*турт*
5—*беш*
6—*алты*
7—*іети*
8—*сакиз*
9—*токуз*
10—*он*

20—*игирма*
30—*утуз*
40—*кырк*
50—*еллик*
60—*алтмыш*
70—*іетмиш*
80—*саксан*
90—*токсан*
100—*юз*
1000—*минг*

11—*он-бир*
15—*он-беш*
19—*он-токуз*
23—*игирма-уч*
46—*кырк-алты*
87—*саксан-іети*
99—*токсан-токуз*
475—*турт-юз іетмиш-беш*

7853—*іети-минг саким-юз еллик-уч* и т. дал., (см. стр. 45 Граммат.).

Дроби:

$^1/_2$—*ярим*
$^1/_3$—*учдан-бир*
$^2/_3$—*учдан-еки*
$^1/_4$—*чайряк*, (или) *турт-дан-бир*

$^3/_4$—*уч-чайряк*
$^1/_5$—*бешдан-бир* (отъ 5—1)
$^3/_{10}$—*ондан-уч* (отъ 10—3)
$^5/_{24}$—*игирма-туртдан-беш* (отъ 24—5) и т. д.

Цѣлыя числа съ дробью соединяются посредствомъ союза *у*, напр.: $5^3/_4$=*беш-у-уч-чайряк*.

Названія дней недѣли:

Недѣля—*хафта*

Пятница—*джумъа*
Суббота—*шанба*
Воскресенье—*як-шанба*
Понедѣльникъ—*ду-шанба*
Вторникъ—*се-шанба*
Среда—*чар-шанба*
Четвергъ—*пан-шанба*

Примѣчаніе: Послѣ названія дня обыкновенно употребляютъ слово *кюни*, наприм.: *джумъа-кюни* —въ пятницу, *шанба-кюни* —въ субботу и т. д.

Названія мѣсяцевъ:

Январь—*далю*
Февраль—*худ*
Мартъ—*хямал*
Апрѣль—*саур*
Май—*джауза*
Іюнь—*саратан*
Іюль—*асад*
Августъ—*сунбилл*
Сентябрь—*мизан*
Октябрь—*акраб*
Ноябрь—*каус*
Декабрь—*джадди*

Названія монетъ:

Рубль—*сум*
50 к.—*ярим-сум*
30 к.—*еки-танга*
15 к.—*бир-танга*
10 к.—*беш-пакыр*
5 к.—*бир-мири-турт-пуль*
4 к.—*еки-пакыр*
3 к.—*уч-еки-пуль*
2 к.—*бир-пакыр*
1 к.—*тіин, турт-пуль*

Названія мѣръ:

длины и площади:

8 верстъ—*бир-таш*
Верста—*чакрым*
Сажень—*сарджин* (съ рус.)
Аршинъ—*гяз, алчин* (съ рус.)

$^1/_4$ арш.—*бир-карыш*
$^1/_2$ арш.—*бир-кулач*

Десятина (въ Ташкентѣ) =*6 танапамъ*, (въ Самарк.)=*4 танапамъ*. (Танапъ=60 × 60 *гязамъ*, а *гяз*=длинѣ 7 кулаковъ и 1 вершка).

Вѣса:

8 п. (въ Самарк.) } —*батман*
11 п. (въ Ташк.) }

Пудъ—*пут*

Фунтъ—*кадак*

10 ф. (въ Сам.)—*каттачайряк*

5 ф. (« «)—*кичикчайряк*

Золотникъ—*мыскал*

РУССКО-УЗБЕКСКІЙ

СЛОВАРЬ.

А.

А—(откликъ)—*ляббай*
Абрикосъ—*урюк*
Авторъ—*муссаниф*
Адвокатъ—*закунчи*
Аистъ—*ляйлякъ*
Айва—*бихи*
Аккуратный—о—*азада*
Акробатъ—*дарбаз*
Алебастръ—*гяджь*
Алмазъ—*алмас*
Амбаръ—*анбар*
Ангелъ—*фаришта*
Анекдотъ—*хикаят*
Анисъ—*зира*
Аптека—*дарухана*
Аптекарь—*даруфруш*
Арбузъ—*тарбус*
Аренда—*иджара*. Отдавать въ ар.—*иджараға-коймак*
Арендовать—*иджараға-алмак*
Арестантъ—*банди*
Арестовать—*хабс-кылмак*
Аршинъ—*алчин, гяз*
Арыкъ—*арык*
Атласъ—*атлас*

Б.

Бабка (кость)—*ашук*
Бабочка—*купаляк, шапаляк*
Бабушка—*катта-она*
Багажъ—*юк*
Базаръ—*базар*
Балалайка—*дутар*
Балка—*балар*
Баловать—*еркалатмак*
Баловень—*ерка*
Банка (стекл.)—*шиша*
Банщикъ—*хаммамчи*
Баня—*хаммам*

Барабанъ—*нагара, табл*
Барабанить см.—Барабанъ и Бить
Баранина—*кой гушти*
Баранъ—*кой*
Барашекъ—*козы*
Барбарисъ—*зирк*
Барышникъ—*джаллаб*, (торг. лошадьми)—*аспъджаллаб*
Барышъ—*файда*
Башня—*мунар, мунара*
Бедро—*сан*
Безвозмездно,—ый—*текин, муфт*
Безвредный—*бей-зарор*
Безграмотный—*сауат-сиз, хат-сиз*
Безпечный (беззаботн.)—*бей-парва*
Безпокоить—*нашинч-Кылмак, тинчини-алмак*
Безпокоиться—(о комъ, о чемъ)—*уахм-іемяк* Не б.—тесь!—*хатырджам-булинъ, іам-іеман!*
Безполезный, о—*бей-файда*
Без—*сиз*, безъ дѣла—*ишсиз*
Безчисленный—*сансиз*
Берегъ—*лаб, кянара*
Береза—*каин*
Беременная—*бугаз, хамиля*
Беременѣть—*бугаз-булмак*
Беречь—*сахламак*
Бесѣдовать—*гапуруш-мак*
Бешметъ—*камзул*
Бирюза—*фируза*
Бить—*урмак*
Бичева—*ип, канапча*
Благодарить—*„алла разы булсун“ айтмак*, Куллук-Кылмак
Благополучно—*аман-есан, сау-саламят*
Блевать—*Кусмак*, Кай-Кылмак
Блестѣть—*ялтурамак*
Ближе—*якынрак*
Близкій, о—*якын, няздик*
Блоха—*бурга*
Блуждать—*адашмак*
Блѣдный—*боз*
Блѣднѣть—*бозармак*
Блюдечко—*таксими, таксимча*
Блюдо—*табак*
Бобръ—*кундуз*
Богатство—*даулят, байлык*
Богатый—*бай, бадаулят*
Богатырь—*батур, палуан*
Богатѣть—*бай, (бадаулят)-булмак*
Богъ—*алла, худа, танірі-таала*
Бодать—*сузмяк*
Бокъ—*бкын, янбаш*
Болото—*чалчык-су*

ядльница—*касал-хана*
оольно—*агыради*
Больной—*касал* (часть тѣла)—*агырадиан*
Большой—*катта, улкан*
Болѣзнь—*дярд, касал*
Болѣть—*касал-булмак* (о части тѣла)—*агырмак*
Борода—*сакал*
Борона—*мала*
Боронить—*мала-басмак*
Бороться—*курашмак*
Босикомъ, босой—*ялан-аяк*
Боятся—*коркмак*
Браво!—*барякалла! бялли!*
Бракъ(—косочетан.)-*никах*
Бранить—*сюкмяк*
Братъ (старш.)—*ака*, (младшій)—*ука*
Брать—*алмак*
Бревно—*юган-агач*
Бритва—*устара, паки*
Брить—*сач-алмак*, ся—*сач-алдурмак*
Бровь—*каш*
Бросать—*ташламак*
Брусокъ—(точил.)-*кайрак*
Брызгать—*сочратмак*
Брюки—*шим, шалвар*
Брюхо—*ич, карун*
Будить—*уйгатмак*
Будущій—*келар*
Бумага—*кагаз*
Буравить—*тешмяк, пармаламак*
Буравъ—*парма*
Бутылка—*шиша*
Бывать, быть—*булмак*
Бывшій—(о должн. лицахъ)—*булуб-утмиш*
Быкъ—*укуз*
Быстрый—о—*тез*
Бѣгать,—жать—*югурмяк*, см. убѣгать
Бѣглецъ—*качкунчи*
Бѣда—*бала*
Бѣдный—*камбагал, бейчара*
Бѣднѣть—*камбагал, (бейчара)-булмак*
Бѣлить—*акартмак*
Бѣлый—*ак*
Бѣлье—*ич-кіими*, (гряз. б.)—*кир*
Бѣситься—*кутурмак*
Бѣшенный—*кутуриан*

В.

Вареный—*пшуриан*
Варить—*пшурмак*
Вата—*пахта*
Вашъ—*сизники, сизнинг*
Вбивать—*какмак*
Вблизи—*якынида*
Вверхъ—*юкарыга*
Вводить—*кирутмак*
Вгонять—*хайдап-кирутмак*

Вдали—*узакда*
Вдвое—*еки-хисся* (о складахъ)—*еки кабат*
Вдвоемъ—*екау*
Вдова—*бейва*
Вдоль—*узунидан*
Вдругъ—*бирдан*
Ведро—*сатыл, чилак*
Вездѣ—*хяр-джайда*
Величина—*катталыгы*
Велѣть—*буюрмак*
Верблюдъ—*туя*
Веревка—*аркан*
Верста—*чакрым*
Вертѣть—*айлантурмак*
Верхній—*юкарыы, устинги*
Верховой, верхомъ-*атлык*
Верхъ—*уст, юкары*
Вершина—*баши*
Веселиться—*вакт-хуш-кылмак*
Веселый—*хуш-вакт*, веселіе—*вакт-хушлык*
Весна—*бахар, куклам*
Весной—*бахарда, куклама*
Весьма—*куб, джида*
Вечеромъ *кечкурун*
Вечеръ—*кечаси, кеч*
Вещь—*нарся*
Взаймы—*карызга*
Взглядъ—*назар*
Вздорожать-*кыммагламак*
Взрослый—*яши-иеткан*
Взыскивать—(деньги)—*пульундурмяк*
Взятка—*пара*
Всяточникъ—*парахур*
Взять—*алмак*
Виднѣться—*курунмяк*
Видѣть—*курмяк*
Вина—*аиб, гуна*
Вино—*муссаляс*
Виноватый—*аибдар, гунакар*
Виноградникъ—*так*
Виноградъ—*узюм*
Висѣть—*асылип-шурмак*
Вить (веревки)—*ешмяк*
Вишня—*алубалу*
Вкусный—*тамлюк, мазялик*
Влажный—*ням, нямлик, хуль*
Власть—*хукумят, хукм*
Влюбиться—*ашык-булмак*
Вмѣсто—*урнига*
Вмѣстѣ—*бирга*
Вначалѣ—*башида, ауалида*
Внизу—*астыда, тяпида, тубянда*
Внизъ—*куи, тубян*
Вниманіе—*зихин*, (благосклон. в.)—*ильтифат*
Внимательный—*зихинлик*, —но—*зихин-салип*
Вновь—*янидан, кайтадан*
Вносить—*кирутмяк, алыпкирмяк*
Внукъ—чка—*набира*

Внутри—*ичида*
Внѣ—*ташкарысида, сртида*
Вовремя—*вактида, мауридда*
Вовсе—*асли, хич*
Вода—*су*
Водить—*алып-юрмак, ietалап-юрмяк*
Водка—*арак*
Воевать—*урушмак, сокушмак*
Вожакъ—*башчи, юл-башлаучи*
Воздухъ—*хауа*
Воздѣлывать (зем.)—*екмяк*
Возить—см. Водить и Таскать
Возлѣ—*янында, алдида, якынида*
Вознагражденіе—*хизмятлна*
Возчикъ—*киряксш, арабакяш*
Война—*уруш, сокуш*
Войско—*кошун, аскар, ляшкар*
Волдырь—*абиля*
Волкъ—*бури, кашкыр*
Волосъ—*чач, сач*
Воля—*ихтіяр*
Вонь—*сасык-iис*
Вонючій—*сасык*
Вонять—*сасымак, сасытмак*
Вопросъ—*сауал*
Воробей—*чумчук*
Воровать—*угурламак*
Ворона—*карга*
Вороной—*кара*
Ворота—*дарваза*
Воротникъ—*яка*
Воръ—*угры*
Воскъ—*мум*
Воспитывать—*асрамак, тарбият-кылмак*
Востокъ—*кун-чыкыш*
Восходить—*чыкмак*
Вотъ—*мана*
Вошь—*бит*
Впередъ—*илгари*
Впереди—*алдида*
Врагъ—*душман*
Врать—*ялан-айтмак, ялан-гапурмак, ялан-сузламяк*
Врачъ—*табиб (дохтур)*
Вращать—*айлантурмак,-ся—айланмак*
Вредный—*зарарлик*
Время—*уакт (вакт)*
Вручать—*тапшурмак*
Всадникъ—*атлык*
Всевозможный—*хяр-хил, хяр-нау*
Всегда—*даим, хар-вакт*
Вскачь—*чапып*
Вскорѣ—*тез, якын-фурсатда*
Вскрывать—*ачмак, (трупъ)—ярмак*

Вслѣдъ—*изидан, аркасидан, артидан*
Вспоминать—*еска-тушмяк*
Вставать—*турмак*
Встрѣтить, чать—*учрамак-ся—учрашмак, дучар-булмак*
Всюду—*хяр-джайда*
Всякій—*хяр-ким*
Вторично—*екинчи-мартяба*
Второпяхъ—*ташпи*
Втрое—*уч-хисся* (о складкахъ)—*уч-кабат*
Входить—*кирмяк*
Вчера—*кечя*
Вчерашній—*кечяги*
Въ—да: въ городѣ—*шахарда*
Въѣзжать—*кирмяк*
Вы—*сиз, сизлар*
Выбирать—*сайламак*
Выборы—*сайлау*
Выбрасывать—*чыкарыптапламак*
Выбѣгать—*югуруб-чыкмак*
Выводить—*чыкармак*
Выговоръ—*каши*; дѣлать в.—*каши-кылмак*
Выгода—*файда, наф*
Выгодный—*файдалик, нафлик*
Выгонять—*хайдан-чыкармак*
Выдавать—*бермяк*
Выздоравливать—*тузулмяк, сагалмак*
Выигрывать—*ютмак*
Выкинуть—*чыкарип-ташламак*, (о жив. и женщ.)—*бала-ташламак*
Вылѣзать—*чыкмак*, (о волосахъ)—*тушмяк*
Вымя—*ielин*
Вынимать—*чыкармак*
Выпадать—*тушмяк*
Выпрямлять—*тупры-кылмак, тузук-кылмак, тузатмяк*
Выпускать—*чыкармак. чыкарип-ибармяк*
Выселять—*кучурмак*
Выслушивать—*тынламак, кулак-салмак*
Высокій—*баляндь, бiюк*
Высота—*баляндлиги*
Выспаться—*уйкудан-тоймак*
Выстроить—*бина-кылмак. салмак*
Выучить—*ургатмак*,—ся—*ургапиб-алмак*
Выходить—*чыкмак*
Вычислять—*хисабламак*
Вычистить—*тазалаб-коймак*
Вьюга—*буран*
Вьюкъ—*юк*
Вьючить—*артмак, юклямяк*
Вѣжливый—*адаблик*

Вѣко—*кирпук*
Вѣникъ—*шупургы, супургы*
Вѣра—*динь*, см. Довѣріе
Вѣрить—*иншанмяк, ишанмяк*
Вѣрный, о—*раст, тугры, дуруст*
Вѣсовой сборъ—*таразипули*
Вѣсъ—*агырлыгы*
Вѣсы—*таразу*
Вѣтвь—*шах*
Вѣтеръ—*шамал*
Вѣшать—*асмак, илмяк* (на вѣсахъ)—*тартмак*
Вѣять (о вѣтрѣ)—*урмак*, (провѣивать)—*саурмак*
Вязнуть—*батмак*
Вязать—*багламак*, (чулки и пр.)—*токумак*
Вяленый—*как, курук*
Вялить—*как-кылмак, курутмак*
Вялый—(о челов. и жив.) —*буш* (о раст.)—*солук*
Вянуть—*солмак*

Г.

Гадальщикъ-ца—*фалбин*
Гадать—*фал-ачмак, фал-курмяк*
Галка—*загча*
Галька—*таш, майда-таш*
Гасить—*учурмяк*
Гаснуть—*учмяк*
Гвоздика—*каламнур*
Гвоздь—*мих*
Гдѣ?—*кэйда, каерда*
Гибкій—*мулаим*
Гибнуть—*бархам-іемяк, набуд-булмак*
Гипсъ—*ак-бур*
Гиря—*таш, таразу-итр* *т*
Глава—*баш, башлык*; (книги)—*баб, фасл*
Гладить—*силмак, сипамак*
Гладкій—*текис*
Глазъ—*куз*, на гл.—*тахминан*
Глина—*турнак*, (жидкая) —*лай*
Глинянный (о посудѣ)—*сафал*
Глотать—*ютмак*
Глотка—*тамак*
Глотокъ—*агыз, култ.* 1
Гл.—*бир—(агыз) култ*, 2
Глот.—*еки—(агыз) култ.* и т. д.

Глубина—*чукурлыгы*
Глубокій—*чукур*
Глупый—*ахмак, надан*
Глядѣть—*карамак*
Гнаться—*куаламак, кумак*
Гнить—*чиримяк*
Гнать—*хайдамак*
Гнилой—*чирик*
Гной—*рим*
Гноиться—*римлямяк*
Гнуть—*имяк*
Гнѣваться—*ачыланмак*
Гнѣвъ—*ачыг*
Гнѣдой—*торук*; темногн.—*караторук*
Гнѣздо—*уя, хана*
Говорить—*айтмак, демяк*
Говядина—*сыир-гушти*
Годиться—*ярамак*
Годный—*ярайдыган, ярамлик*, негодный—*ярамсиз*
Годовалый, годовой—*бир-яшар*
Годъ—*іил*, см. Лѣта
Голенище—*конч*
Голова—*баш, калля*
Голодный—*ач*
Голодъ—*ачлык*
Голосъ—*дауш*
Голубой—*кук*
Голубь—*кафтар, кабутар*
Голубятня—*кафтар-хана*
Голый—*яланач*
Гончаръ—*кулал*
Гора—*таг*
Гораздо—*хили*
Горбатый—*букри*
Гордый—*такаббур, хауасы-балянд*
Горе-*кайгу, гам, гусса, алям*
Горевать—*кайгуланмак, алям-тартмак*
Горлица—*муспча*
Горло—*тамак*
Горлянка—*кяду, кяди*
Городъ—*шахар*
Горсть—*хауч*
Гортань—*какирдак*
Горшокъ—*хумча*
Горькій—*аччык*
Горѣть—*янмак, алау-алмак*
Горячій—*иссык*, (о челов. и лошади)—*кызу*
Горячка—*газяк (кезик)*
Господинъ—*джанаб, тюря*
Господь—см. Богъ, Господи!—*я-алла, я-худа*
Госпожа—*байбича, аим*
Гостепріимный—*михандуст, дастурханлик*
Гостепріимство—*михандарчилик*
Гостиная—*михманхана*
Гость—*михман*, Кунак
Государь—*падша-и-аізам*, Его Величество Государь Императоръ—*Падша-и-аізам Император—хазратлари*

Готовить—*тайярламак*, (пищу)—*пшурмяк*
Готовый—*тайяр*
Грабежъ—*талан-тарадж*
Грабить—*таламак*, *талантарадж-кылмак*
Грабли—*душаха*, *сешаха*, *паншаха*
Градоначальникъ—*шахар-хакими*
Градъ—*жала*, *мурчак*, *доми*
Грамота—*хат*
Грамотный—*хат-биладиган*, *мулла*
Граница—*чак-ара*, *худуд*
Грибъ—(раст.)—*ишак-телпяк*
Грива—*ял*
Гривенникъ—*кырк-пуль*
Грозить—см. Угрожать
Громкій, о—*каттык*
Громъ—*мамагылдирак*, *осман-гулдурауи*
Грошъ—*пул*
Грубый—(о челов.)—*бядгап*, (о ткани)—*ирик*
Грудина—*туш*
Грудь—*кукряк*, (женск)—*имчак*
Грузъ—*юк*
Грустить—*хафа-булмак*
Грустный—*хафа*
Грусть—*хафалик*
Грызть—*чайнамак*
Грѣть—*исытмак*
Грѣхъ—*гуна*
Грѣшно—*обал*
Грязнить—*кир-кылмак*, *ифлас-кылмак*, -ся—*кир-булмак*, *ифлас-булмак*
Грязный, грязь—*кир*, *ифлас*, см. Глина
Губа—*ляб*
Губка—*булут*
Гулянье—*тамаша*, *саиль*
Гулять—*тамаша*, (*саиль*)—*кылмак*
Гумно—*хирман*
Гуртомъ—*кутара*
Густой—*калын*, (о жидкости)—*коюк*. (о растен.)—*зич*, (о бородѣ)—*сир* (*сир-сакал*)
Гусь—*газ*, *коз*
Гуща—*коюкы*

Д.

Да!—*ха*, *бали*
Давать—*бермяк*
Давить—*басмак*
Давнишній—*кадымги*, *кубдан-бери*

Давно—*кубданбери, куб-уакт-булды*
Даже—*хям*: даже онъ... *—ул-хям...*
Далекій, дальный, о—*узак, алыс*
Дальше—*нари, нарирак*
Дарить—*бағышламак, сыйламак*
Даровой—*текин, муфт*
Даромъ—*текин, муфт, бекар*
Дважды—*еки-мартабя, еки-бара*
Дверь—*ешик*
Двигать—см. Шевелить, Толкать
Двойнп—*екиз*
Дворъ—*хаулы*, На дворѣ *—ташкарыа*
Двустволка—*кош-агыз-млтук*
Денежный—*пуллик, пулдар*
День—*кюп*
Деньги—*пул, акча*
Дергать—*тартмак*
Дерево—*ягач, агач*, (растущ.)—*дарахт*
Деревянный—*ягач, агач*
Держанный—*тутулган*
Держать—*тутмак, ушламак*
Дернъ—*чим*
Десна—*тандай*
Десятина=*6 танапамъ*, (въ Самаркандѣ)=4 танапамъ
Дешевизпа—*арзанчилык*
Дешевый—*арзан*, вѣть—*арзан-булмак*
Дикій—*яуаш*
Дитя—*бяча, гудяк, бала*
Дичокъ—*пайвандсиз-ягяхал*
Длинный—*узун, узак*,—на—*узунлыы*
Для—*учун*
Дневка—*тушланиш*,—сдѣлать д—*тушланмяк*
Днемъ—*кюндуз*
Дно—*туби, тяги*
До—*гача*, до города—*шахргача*
Добавлять—*кошмак*
Добро, доброта—*яхшилык*
Добродушный, добрякъ—*ак-куигил*
Добрый—*яхши*
Добывать—*тапмак*
Доводъ—*далиль*
Довольно (будетъ)—*булды, бас, кифая, гетар*
Довольный—*разы, риза, хурсанд*
Довольствоваться—*разы, (риза)-булмак*
Довѣренность—*вакалят, хати-вакалят*
Довѣренный—*вакиль*

Довѣритель—*муваким*
Довѣріе—*ыгтибар*
Договоръ—*шярт, шярт-нама*
Догонять—*іетмяк*
Дождь—*ямур*, Идти о дож.—*ямак*
Дожидать, ся—*кутмяк, кутуб-турмак*
Дозволеніе—*рухсат, джауаб*
Дозволять—*рухсат (джауаб)—бермяк* (см. стр. 35 Грам. Понуд. Форму).
Дознаніе—*хакыкат*
Дойная—*сагулик*
Дойти—*іетмяк*
Доить—*сагмак*
Доказательство—*дялалят*
Доказывать—*дялил (дялалят)—тапмак* (*кылмак*)
Докторъ—*табиб (дохтур)*
Докуда?—*каерыча*
Документъ—*хат, худжят, васика*
Долгій, о—*куб*—см. Длинный
Долгъ—*карыз*, въ д.—*карызга*
Должать—*карыздар-булмак*
Должникъ—*карыздар*
Должность—*амал, уруп, мансаб*
Должностной—*амалдар, мансабдар*
Долото—*искапя*
Домашній, доморощенный—*хаяги*
Домохозяинъ, домовладѣлецъ—*уй ягаси, хаулидар*
Домъ—*уй, хаули*
Допрашивать—*терыамяк, джауаб-алмак*
Допросъ—*терыау*
Дорога—*юл*
Дороговизна—*кыммат чилык*
Дорогой, о—*кыммат*
Дорожный,—д. сундукъ—*юл сандук*, д. провизія—*юл азык*
Доска—*тахта*
Доставать—см. Хватать, Находить
Доставлять—*келтурмяк, іеткузмак, бермяк*
Достаточно—*бас, кифая*
Достигать—*іетмяк*
Достовѣрно—*анык, тагы*
Досугъ—*буш-вакт*
Досюда—*шуерыча*
Доходить, Дойзжать—*іетмяк*
Доходъ—*дарамад*, -дный—*дарамадлык*
Дочь—*кыз*
Драгоцѣнный—*кыммат-баха*

Драка—*уруш*
Дратва—*ïиб, тарамуш*
Драться—*урушмак*
Древній—*кадымуль-айлм-дан-бери*

Дробь—*чачма*
Дрова—*утун*
Дрожать—*титрамяк*
Дрожжи—*ачушкы*
Другой—*башка, буляк*
Другъ—*дуст, джуря;* д-жба—*дустлык*
Дудка—*сырнай, сурнай*
Дуло—*агыз, мялтук агыз*
Думать—*уйламак, хіялкылмак, демяк*

Дуракъ—*ахмак*
Дурной—*яман*
Дуть (ртомъ)—*пуфламяк,* (о вѣтрѣ)—*урмак*
Духота, душно—*дям, хауа-дям*

Душа—*джан*
Душить (удушить)—*буцутурмак,* ся (удуш.)—*буцунмак*
Дымиться—*тутлянмяк*
Дымъ—*тутун, дуд*
Дыня—*каун*
Дыра—*тешик, тешук*
Дыханіе—*дям*
Дышать—*дям-алмак*
Дѣвать—*ибармяк*
Дѣвица, вушка—*кыз, кызбячя*

Дѣдъ—*баба*
Дѣлать—*кылмак, ишламак*
Дѣлежъ, дѣленіе—*булюш, таксым*
Дѣлить—*бульмяк, таксым кылмак,*—ся—*булюнмяк-* (съ кѣмъ)—*булюшмак*
Дѣло—*иш, джумуш*
Дядя—(по мужск. лин.)—*амяки,* (по женск. лин.)—*таïа*
Дятелъ—*кызил-ишпан*

Е.

Едва, еле (чуть)—*сялпия,* (насплу)—*зурïа (зурïа-зурïа)*
Единогласно—*бир-аиздан*
Единственный, о—*ялгузгиня, бирчиня*
Ежевика—*маймунджан*
Ежегодно—*хяр-ïил,*—мѣсячно—*хяр-ай,*—дневно—*хяр-кюн*
Ежъ—*кирпи*
Ей-ей. ей-Богу!—*ба-худа!, азбарай-худа!*
Если—*аляр*
Есть—*бар*
Еще—*ляпя, баз, ба,* см. Пока

Ж.

Жадный—*хасис, кузи-ач*
Жаждать—*сусамак, таша-булмак*

Жалить—*чакмак*
Жалоба—*арз, ариза*
Жалобщикъ—*аризагуй, аризачи*
Жалованье—*вазифа, маяна*

Жалѣть—*аямак*
Жара, жаръ—*иссыклык*
Жарить—*каурмак*
Жаркій, о,—*иссык*
Жаркое—*каурма, кауржак*

Жатва—*оруш, орак*
Жать (жну)—*ормак*
Жать (жму)—*кысмак, сыкмак*

Жевать—*чайнамак*
Желаніе—*маил, хаиш, ніят*
Желать—*халамак, маил, (ніят)*—*кылмак*
Желающій—*талабчар*
Железа (въ тѣлѣ)—*без*
Желтокъ—*тухумни-сарысы*

Желтый—*сарык*
Желтѣть—*сарғаймак*
Желудокъ—*карун, ич*
Желѣзо, ный—*темур*
Жемчугъ—*марварид*
Жена—*хатун, ял*
Женатый—*ял-лик*

Женить—*уйлантурмак, хатун-алип-бермяк*,—ся—*уйланмяк, хатун-алмак*

Женихъ—*куяу*
Женскій—*заифана*
Женщина—*хатун, заиф*
Жердь—*хада*
Жеребенокъ—(до 1-го г.)—*кулун*, (1-го г.)—*тай*, (2-хъ л.)—*купан*, (3-хъ л.)—*дунан*
Жеребецъ—*айгыр*
Жерновъ—*тигирман-таши*
Жертва—*худаи, назр*, жертвоприношн.—*курбан*
Жертвовать—*худаи-кылмак, назр-кылмак (бермяк)*
Жесткій, о—Жестокій, о—*каттык*
Жестокосердый—*каттык-кунгул, ташкунгул*
Жечь—*куйдурмяк, яндурмак*

Жесть, Жестянка—*тунпика*

Живо—*тез, дарряу*
Живой—*тирик*, см. Живо
Животное—*хайван, джанвар*

Животъ—см. Желудокъ
Жидкій, о—*сулок*
Жидъ—*джухуд, яхуди*
Жизнь—*тирикчилик, умр*

Жила—*тамур*, (сухая)—*парамуш*
Жилище—*уй*, *хана*
Жирный-*семиз*, (о кушан.) *ялык*, *сер-ял*, *майлык*
Жиръ—*ял* (як), *май*
Жирѣть—*семирмяк*
Житель—*фукара*, *халк*
Жить—(существовать)—*тирикчилик-кылмак*, *умр-курмяк*, (ж. гдѣ?)—*турмак*
Жнецъ—*уракчи*
Жолобъ—*науа*, *тарнау*
Жребій—*чяк*
Жукъ—*конуз*
Жуликъ—*фрибгар*
Журавль—*турна*

З.

За—*га*. За эту лошадь—*бу-ата*
Забава—*ермяк*, *тамаша*
Забавлять—*уйнатмак*, ся—*уйнамак*, *ермяк* (*тамаша*)—*кылмак*
Забавный, о—*ермяклик*, *тамаша*
Забеременѣть—*буаз булмак*
Забивать (гвозди и пр.)—*какмак*
Заблаговременно—*уактлик*
Заборъ—*дивал*
Забота—*гам*, *паруа*
Заботиться—*гам-гемяк*, *паруа-кылмак*
Заботливый—*гамхур*, *паруалик*
Забывать—*унутмак*, *есданчикармак*
Заваривать—*дамламяк*
Заварка—*кайнатым*
Завернуть (тывать)—(что)—*урамак*—ся—(во что—*урапмак*
Завидовать—*хасд-кылмак*
Заводъ—*кархана*, *заут*
Завтра—*ертага*
Завтракать—*пахар-кылмак*
Завтракъ—*пахар*, *пешинлик*
Завтрашній—*ертаги*
Завѣщаніе—*васійят*
З. (письм.)—*васійят-нама*
Завѣщатель—*васи*
Завѣщать—*васійят-кылмак*
Завязать—(ывать)—*багламак*
Загадка—*чйистан*
Загораживать—*тутмак* (стѣной)—*тарагмак*
Задатокъ—*гарау*, *байбаши*, *закалат* (съ рус.)

Задерживать—*тухтатмак*
Задержка—*тухтау, хаял*
Задница—*кут*
Задній—*кейини, ахырғы*
Задъ—*кейи, ахыр*
Задыхаться—*нафас-тутулмак, дам-алалмай-калмак*
Задѣвать—*тиғмяк*
Заемъ—*карыз*
Зажигать—*ядурмак*
Зажиточный—*даулятлик, тауани*
Запка—*сакау*
Заикаться—*тутулуп-суйламяк*
Заимодавецъ—*карыз-хур*
Заимообразно—*карызға*
Заказывать—*буюрмак*
Закапываться—*тауба-кылмак*
Закатъ—Во время з.—*кюн-батышида*
Закваска—*уюткы*
Закладъ—*ғарау, закалат* (съ рус.)
Закладывать—*ғарауға-коймак, закалатка коймак*
Законникъ—овѣдъ—*закунчи*
Законный, о—*закунға* (*шаріатға*) *тугры* (или *муафық*)
Законоположеніе, Законъ—*закун, низам, тартиб*
Закрывать—*япмак*
Закрываться—*япунмак*, (о женщ.)—*качмак*
Залогъ—*ғарау*
Залпомъ—*бирдан, бирбара*
Залѣзать—*чыкмак*
Замерзать—*саук-ғеяк*—(леденѣть) *катмак, яхбулмак*
Замокъ—*кулф, клуф*
Замужняя—*ерли-хатун*
Замужъ—Выходить з.—*ергатиямяк*
Замша—*ғудари, ғузари*
Замѣтить—см. Видѣть, Знать и Понимать
Замѣтка—*ишан, ишана*
Замѣчательный—*аджаб, аджаиб*
Занавѣсъ—*парда*
Занавѣшивать—*парда тутмак*
Занимать—(брать въ долг.)—*карызға-алмак*—ся—*ии-кылмак*
Заноза—*тикан*
Занозить—*тикан-кирмяк*
Занятіе—*ии*
Заочно, ый—*ғаибана*
Западъ, ный—*кюн-батыш*
Запахъ—*іис*
Запечатать—*пичатламак*
Запирать—*япмяк*—ся—*япулмяк*
Записка—*хат*

Записывать—*язмак, хатламак, руихат-кылмак*
Заплата—*ямак*
Запоръ—*банд*
Запрещать—*ман-кылмак*, —ный, *ман, харам*
Запрягать—*кошмак*
Запыхаться—см. Задыхаться
Заработокъ—*тапыш, дарамад*
Зарабатывать—*тапмак*
Заражаться—*юкмак*
Зараза, -ительный—*юкумлик*
Заранѣе—*ильгарирак*
Зарывать—*куммяк*
Зарѣзать—*соймак, (ультурмяк)*
Заря—(утрен.)—*тан*, (вечерн.)—*акшам*
Заряжать—*укламак*
Заслуга—*хизмат, михнат*
Заслуживать—*лаык-булмак*
Заснуть—*ухлаб-калмак*
Заставать—*тапмак*
Заставлять—см. Приказывать, см. стр. 35 Грам.
Застегивать,—ся—*тугмасалмак*
Застрѣлить—*атуб-ультурмяк*, ся—*атулубульмяк*
Заступать—(мѣсто)—*орун-басмак*—ся—(за кого) —*болушмак, рая-кылмак*
Заступъ—*бель*, (мотыга) —*китман*
Засуха—*курукчылык*
Затворять—см. Запирать
Затрата—*сарф, хардж, хараджат*
Затыкать—*тыкмак*
Затылокъ—*іелька*
Затѣмъ—*ксин, сунгра, сунг*
Захлебнуться—*чачалмак*
Зачѣмъ—*нига, нимяга*
Защитникъ—*паначи*
Защищать—*паналамак*
Заявлять—*маглум-кылмак, айтмак*
Заяцъ—*куян*
Збруя—*абзал, ат-абзали*
Звать—(позвать)—*чакырмяк*, Какъ тебя зовутъ —*атинг нимя*
Звенѣть—*джингрямяк*
Звонить—*джингратмяк*, (въ колокол.)—*конграк-урмак (чалмак)*
Звонъ—*дауш*, (колок.)—*конграк-дауши*
Звукъ—*дауш*
Звѣзда—*юлдуз*
Звѣрь—*хайван*
Зданіе—*имарат*
Здороваться—*аманлашмак*

Здоровый—*аман, есан, сағ*
Здѣсь—*мунда, буіерда, шунда, шуіерда*
Здѣшній—*мундағы, буіерлик, шуіерлик*
Зеленый, зелень—*кук*
Зеленѣть—*кукармяк*
Землевладѣлецъ—*іер-егаси*
Земледѣлецъ—*дихкан*
Земледѣліе—*дихканчилык*
Землетрясеніе—*залзала*
Земля—*іер*—(орошаемая)—*оби, трамаи,* (неорошаемая)—*лялъми, бахари* (З.—матеріалъ)—*турпак*
Зеркало—*айна*
Зерно—*дана, данак,* Зерна—*тухум*
Зерновой хлѣбъ—*галла*
Зима—*кыш,*—ній—*кышлык*
Зимовать—*кышламак*
Зимовка—*кышлак*
Злить—*ачыландырмак*—ся—*ачыланмак*
Зло—*яманлык,* Злой—*яман*
Злоба—*хусумат*
Змѣй—*бадпарак*
Змѣя—*ілан*
Знакомить—*ашна-кылмак,* —ся—*ашна-булмак*
Знакомый—*ашна,* —ство—*ашналык*
Знакъ—*нишан, нишана*
Знамя—*туғ*
Знаніе—*билим, билиш*
Знатокъ—*билимлик, дана*
Знать—*билмяк*—ющій—*биладыган*
Зобъ—*бугак,* (у птицъ)—*бутага*
Зола—*кюл*
Золотить—*тилламак, халь-кыламак*
Золотникъ—*мискал*
Золото, ой—*тилла, алтун*
Зонтъ, тикъ—*саябан*
Зрачекъ—*кузни-карасы*
Зрительная труба—*дурбин*
Зрѣлище—*тамаша*
Зрѣлый—*пишкан*
Зря—*бекар*
Зубочистка—*тишкау, арча*
Зубъ, ецъ—*тиш*
Зудѣть, зудиться—*кчымак*
Зѣвать—*еснамяк,* см. Смотрѣть
Зябнуть—*саук-іемяк*
Зять—*куяу*

И.

И—*хам, ва, у*
Ибо—*нигаким, нигаки*
Ива—*тал*
Иволга—*зариалдак*
Игла, иголка—*ина*
Игра—*уюн*
Играть—*уйнамак*
Идти (куда)—*бармак*, (откуда)—*кельмяк*
Избавлять—*куткармак*, —ся-*кутулмак*
Избирать—*сайламак*
Избѣгать—*качмак*
Извѣсть—*ахяк*
Извинять—*кечмяк, утмяк* —ся—*узр-кылмак, аиб-утунмяк*
Извозничать—*кира (араба)*—*кяшилик-кылмак*
Изволить—*мархамат-кылмак*
Извѣстіе—*хабар, дарак*
Извѣстный—*маглум.* (о челов.)—*машхур*
Извѣщать—*хабар-бермяк*
Издавна, издревле—*кадымуль-айямден-бери*
Издержка—*хараджат, хардж*
Издохнуть—*ульмяк*
Изліишекъ—*артукы, зиади*
Измѣрять—*ульчамяк*
Изнанка—на и.—*тескари, чапа*
Изнасиловать—*басып-зина-кылмак, баскунчилык-кылмак, бадкарлик-кылмак*
Изнашивать—*туздурмак*. —ся—*тузмак*
Изнемогать—*бейдарман-булмак, халдан-кетмяк*
Изумлять—*хайран-кылмак*, —ся—*хайран-булмак*
Изъ—*дан*. Изъ книги—*китабдан*
Изящный, о—*бинаи*
Искать—*хиккы-тутмак*
Икота—*хиккы*
Икра—(рыбья)—*балык*—*тухуми*
Или—*я, яки*
Илъ—*лай, лайка*
Именовать—*атамак*, —ся—*аталмак*
Императоръ—см. Государь
Императрица—*хазрати-маликa*—*и*—*маизама*
Имперія—*мамлакат*
Имущество—*мал, малузат* (недвижимое)-*мулк, милък, мали-милък*

Имѣть—Онъ имѣетъ лошадь—*анин-аты бар* (у него есть л.)
Имя—*ат, исм, пам*
Иначе—*башкача, булакча,* см. Не-то
Индюшка—*туя-тауk*
Ней—*кырау*
Инструкція — *дастуруль—амаль*
Иноходецъ—*юрга*
Иногда—*га, гага, га-уакт*
Инструментъ—*асбаб*
Интересный—*кызык*
Искать—*изламяк, ахтармак*
Искра—*чок (учкун)*
Исключать—*чыкармак,* см. Увольнять.
Искъ—*дагуа*
Испаряться — *буы-чыкмак*
Исполнять—*баджа-келтурмяк,* (желаніе)—*хасыл-кылмак,*—ся—*баджа-кельмяк,* (желаніе)—*хасыл-булмак*
Исправлять—*тузатмяк, дуруст-кылмак*—ся—*тузал-мяк, дуруст-булмак*
Исправный — *тузук, дурустъ*
Испражняться — *тичмак чичмак*
Испугъ—*коркуш*
Испытывать—*синамак*
Истецъ—*дагуагар, муддаи*
Истина—*хак, раст*
Истокъ—*баши*
Исходить—*чыкмак,* (вездѣ)—*кезмак*
Исчезать—*юкалмак, гаиббулмак*
Итого—*джамы, джамульджамы*
Ичиги—*махси*

К.

Кабанъ—*дунгуз, чучка*
Каблукъ—*укча*
Кадыкъ—*кепиндак*
Каждый—*хяр* К. вещь—*хяр-нарся*
Казаться—*курунмяк*
Казенный—*падшалык, хазиналик*
Казна—*хазина*
Казначей—*хазиначи*
Казначейство — *хазинахана*
Какой — *кандак, кайсы.* Это к. кишлакъ?—*бу кайсы кышлак*
Какъ—*кандак, ничук,* (сравнит.)—*дяк* К. вы—*сиз-дяк*

Калитка—*ешик*
Калоша—*кауш*
Калъ—*бук*
Кальянъ—*чилим*
Каменистая почва—*таш-лак*
Каменный—*таш.* К. уголь *таш—кумур*

Камень—*таш*
Камзолъ—*камзур*
Камышъ—*камыш*
Канава, каналъ — *арык*
Подземный к.—*кариз*
Канатъ—*аркан*
Канаусъ—*шаи*
Канцелярія—*махкама*
Капать — *таммак* (лить каплями)—*тамгызмак*

Капиталъ—*дасмал*
Капканъ—*капкан*
Капля—*тамчи*
Капуста—*карам*
Караванъ—*караван*
Караулить — *карауллямак, кузятмак, пайламак*

Караулъ!!—*дад!,ой-дад!!*
Караульщикъ — *караулчи, кузатчи*
Карманникъ (воръ)—*кисабур*

Карманъ—*кисса, халта*
Картина—*сурат, тарх*
Касаться—*тиямяк*
Качать — *кымиллатмак*, — ся—*кымилламак*

Каша—(на маслѣ, салѣ) —*шаула*, (молочная)—*ширгурундж, шир-биринджс*, (жидкая, на водѣ)—*гуджа*
Кашель—*ютал*
Кашлять—*юталмяк*
Каяться—*тауба-кылмак*, см. Раскаиваться
Кварталъ—*гузар, махалля*
Квартира—*иджара-уй*
Квасцы—*ачы-таш*
Кверху—*юкарыга*
Квитанція—*санат, фатта*
Кидать—*ташламак*
Кинжалъ—*ханджар*
Кипѣть—*кайнамак*
Кипятить—*кайнатмак*
Кипятокъ — *абжуш, кайнак-су*

Кипяченный—*кайнаган*
Кирпичъ—*хышт*, (жжен. к.)—*пши-гышт* (сырцов. к.)—*хам-гышт*

Кисея (бѣлая)—*дакя*
Кислый—*аччык*
Киснуть—*ачимак*
Кишка—*ичак*
Кладбище—*кабрстан, гурстан*

Кланяться (привѣтств.) —*сялам-бермяк*, (корпусом.)—*тазим-кылмак*

Класть—*салмак, коймак*
Клевать—*чокумак*

Клеверъ (люцерна)—*юнучка, беда*
Клеветать — *тухмат-кылмак*
Клеветникъ—*тухматчи*
Клей—*ielим*
Клеймо—*таіма, тамга*
Клеить—*ielимламак*
Клещи—*амбур*
Клещъ (насѣк.)—*кана*
Климатъ—*хауа*
Клинокъ (сабельный) — *тыл*
Клинъ—*пана*
Клыкъ—*азык, азык-тиш*
Кличка—*лакаб*
Клѣтка—*кафас*
Клювъ—*тумшук*
Ключъ—*калид*, см. Родникъ
Клятва—*касам*
Книга—*китаб*
Кнутъ—*камчин*
Кобыла—*байтал*, (дойная) —*бія*
Ковать—(желѣзо)—*сокмак*, (лошадь)—*такаламак*
Коверъ—*гилам, гилем*, (мохнатый)—*калын*
Ковшъ—*чумуч*
Когда?—*качан*
Коготь—*тирнак*
Кое—гдѣ—*баізы-джайда, биран-джайда*, Кое—кто —*биран-ким*. Кое что-*биран-нима, бирар-нима*
Кожа (кожура) — *тери*, (выдѣланная)—*булгары, чарм*, (шегреневая)—*саіры*, (неквашенная, сыромять)—*кун*
Кожевникъ—*кунчи, чармгар*
Коза—*ечки*, Дикая к.—*кіик*
Козелъ—*така*, (холощен.) *серка*
Козленокъ—*улак*
Коклюшъ—*кук-йотал*
Коконъ—*пилла*
Коленкоръ—*сурф*
Колесо—*гылдирак*
Колика—*чанчук, чанчу*
Количество—*кублиш, микдари*
Колодезь—цъ—*кудук*
Колодка (сапожн.) — *калиб*
Колоколъ—*конгырак*
Колоситься—*баш-алмак, баш-тартмак*
Колосъ—*баш*
Колотить — *урмак*, *сокмак*
Колоть — (уколоть) — *санчмак*, (дрова)—*ярмак*, (сахаръ)—*ушатмак, синдурмак*, (животн.)—*соймак*

Колъ — *мих*, (колъ-коновязь.) *якка-мих*
Колыбель—*бешик*
Кольцо—*узук, халка*
Колѣно (ноги)—*тиза*
Колючка—*тикан*
Комаръ—*паша*
Комкать—*мыджыламак*, —ся—*мыджыланмак*
Комната—*уй, худжра*
Комокъ—*кесак*
Компаніонъ—*шарик*
Компасъ—*кыбла-нама*
Конвертъ—*лифафа*
Конецъ — *ахыр*, *тамам*, (палки и т. п.)—*учи*
Конечно—*альбатта*
Конный—*атлык*
Конопля—*банґдана*
Контора—*кантур*
Контрактъ—*шарт-нама*
Конфисковать—*падшалик-кылмак, хазинага-алмак*
Кончать—*битказмяк, тамам (ада)*—кылмак,—ся—*битмяк, тамам (ада)*—*булмак*
Кончикъ—*уч, учи*
Конь—*ат*
Конюхъ — *саис, мирахур*
Конюшня—*ат-хана, саис-хана*
Копать—*казмак, каулямяк*
Копить—*іиімак, іиінамак*
Коптильня—*дуд-хана, ис-хана*
Коптить—*исламак, дудламяк*
Копыто—*туяк*
Копье - *найза*
Копѣйка--*тіин, турт-пул*
Кора—*тери, пуст*
Корабль—*кима*
Кораллъ—*марджан*
Коренной зубъ — *курситиши*
Корень—*тамур, іильдиз*
Корзина—*сабад*
Кормить—*тамак-бермяк, асрамак*, (грудью) — *емизмяк*—ся—*аукаткылмак*
Кормъ (травян.)—*ут*, (зерновой)—*іем*
Коробка—*куты*, К-чка—*кутыча*
Корова—*сыир*
Коромысло (насѣк.)—*сузанак*
Короткій—*кальта, кыска*
Корчага—*хум*
Коршунъ—*кара-куш, калхат*
Корыстолюбивый — *ач-куз, кузи-ач*
Корыто—*аштау, тшина*
Корь—*кызылча*
Коса (женская)—*какил*, (инструментъ)--*урак, бель-урак*

Коспть—*ормак, чапмак*
Косой—*ипри*, Косоглазый —*Кынгыр-куз*
Косточка (у плода)—*даняк*
Кость—*суяк*
Косякъ (дверной) —*чарчуб*
Котелъ—*Казан*
Который?—*кайсы*
Коть—*пшяк*
Кочевать—*кучмяк*
Кочерга—*кусау*
Кошелекъ—*кисса, чунчай, халта*
Кошка—*пшяк*
Кошма—*кигиз*
Кража—*угурлык*
Край—*чет, чети, чека.* Туркестанскій *к*—*Туркестан-вилаяти*
Крайній—*четки*, Крайній срокъ—*ахыри-мухлят*
Кранъ—*чумяк*
Крапать (о дождѣ)—*тамчак*
Красавица, цъ, вый—*чирайлик, хуш-руй*
Краспльщпкъ—*буякчи*
Красить—*буямак, сырламак, ранг-бермяк*
Краска—*буяк*, (маслян.) —*сыр*
Красный—*кызыл*
Краснѣть—*кызармак*
Красть—*угурламак*
Кредитъ—*насья*, въ кр—*насъяга*, *карызга*
Крпво, й—*ипри*
Крикъ—*дауш*, (шумъ)—*шаукун*, (о помощи)—*дад! дад-ой-дад!*
Кричать—*кычкырмак*
Кровать—*кат*
Кровь—*кан*; пускать к.—*кан-алмак*
Кроить—*пичмяк*
Кромѣ—*башка, булак*
Кромѣ тебя—*сяндан-башка* (*булак*)
Крошить—*майдаламак*
Круглый—*дунгулак*, (шарообразный)—*юмалак, томалак*
Кругъ—*дунгалак, тагарак*
Кружить—*айлантурмак*, —ся—*айланмак*
Крупа (рисовая) *биринджь, гурундж*
Крупный—*ирик*
Крутить—*тауламак*, см. Вить и Вертѣть,—ся—*тауланмак*
Крутой (отвѣсн)—*тикка*, (о веревкѣ, нитки)—*пшык*
Крыло—*канат*
Крыса—*галлямуш*
Крыть—*япмак*
Крыша—*там*
Крышка—*капкак*

Крѣпкій—*махкам* (о напиткахъ)—*куатлик*
Крѣпнуть — *махкам-булмак*
Крѣпость (цитад.)—*кала, куриан, арк*, см. Сила
Крюкъ, чекъ—*илмяк*, (рыболовный)—*кармак*
Кто—*ким*
Кувшинъ—*куза* (небольш. разм.)—*кумган*
Куда?—*кайда, каерга*, -*калкка*
Кузнецъ—*темурчи, уста*
Кузнечикъ—*чегиртка, чагиртка*
Кузница—*темурчи-дукани*
Кукла—*кугурчак*
Кукуруза—*макка-джуари*
Кукушка—*кукук, кукукку*
Кулакъ—*мушт*
Куликъ—*машак* (*лайхурак*)
Кумачъ—*пунис, алуан*
Кумысъ—*кымыз*
Куница—*саусар*
Купальня—*хауз*
Купать—*чомулдурмак*,—ся—*чомулмак, суга-тушмяк*
Купецъ—*саудагар, бай*
Купить—*сатыб-алмак*
Куполъ—*гунбаз*
Купчая—*васика*
Курдюкъ—*куйрук, думба*
Курить (табакъ)—*чакмяк, тартмак*
Курица—*таук*, (*макіан*)
Курокъ—*маша*
Куропатка—(горная, рябчикъ)—*каклик*, (степная)—*булдурук, карабагыр*
Кусать, ся — *тишламяк*, (про собаку)—*кабмак*, (про насѣкомыхъ)—*чакмак*
Кусокъ (земли)—*кытъа*, (глины)—*кесак*, (сахара)—*люнда*, (европ. матеріи)—*тоб*, (туземной матеріи на 1 халатъ)—*джура* ($^1/_2$ джура—*така*)
Кухарка—*каюани*
Кухня—*аш-хана*
Куча—*туда, тоб*
Кушакъ—*бельбаг*
Кушанье—*аш, тамак, таам, хурак*
Кушать—*іемяк*
Къ и Ко—*га*. Къ вамъ—*сизга*

Л.

Лавка—*дукан*
Лавочникъ — *баккал, аттар*
Ладно — *хай (хайр), дуруст*
Ладонь—*кяф, колни-кяфи*
Лазить (вверхъ)—*чыкмак*
Лай—*итни-даущи, аулламани*
Лампа—*лампа* (съ рус.)
Лапша — *угра-аш, кесмааш*
Ласкать—*еркалаймяк*—ся—*еркаламяк*
Ласточка—*карлугач*
Лаять—*аулламяк*
Лгать—см. Врать
Лгунъ—*ялганчи*
Лебедь—*ку, ак-ку*
Левъ—*арыслан, шир*
Легкій — *гениль*, (нетрудный)—*асан*
Легкое—*упка*
Легонько—*ахистагина*
Леденецъ—*набат*
Ледникъ (горн.) — *пир-ях*, (помѣщеніе)—*муз-хана*
Ледъ—*муз*
Лежать—*ятмак*
Ленъ—*зигыр*
Лепешка—*нан, кюлча*
Лесть—*хушамад*
Летать—*учмак*
Лжесвидѣтель — *ялан-гуа*, —ствовать—*ялан-гуалык-бержяк*
Лжецъ, Лживый—*ялганчи*
Ли—*му, ма*. Вы видѣли —ли?—*сиз курдниз-му (ма)*
Лизать—*ялямак*
Линовать—*хат (джизвал)* —*тартмак*
Линія—*хат, джазвал*
Линючій—*рянги-учадиган*
Линять—*рянги учмак*, (о (животн.)—*тюлякламяк*
Липкій—*япушкак*
Липнуть—*япушмак*
Лиса—*тульки*
Листь (растенія) — *барк, яфрак*, (бумаги) — *тахта*, (книги)—*варак*
Лить—*куймак*
Лихорадка — *безіак, иситма*
Лицо—*юз*
Лично—*куз-ба-куз*
Лишаться—*айрулмак*
Лишеніе—*кюлфат, ріазат*
Лишній—*артук, зіяд*
Лоб—*пешана*
Ловить — *тутмак, ушламак*
Ловкій—*чаккан, абджир*
Лодка—*каюк*

Лодочникъ — *каюкчи, кемачи*
Ложа (ружья)—*кундак*
Ложиться— *ятмак*
Ложка—*кашук*
Ложно, ый, ложь—*ялан*
Локоть—*чыганак*,
Ломать — *синдурмак*, — ся —*синмак*
Лопата—*курак*
Лопаться—см Трескаться и Рваться
Лошадь—*ат*, (безъ различія половъ)—*ілкы*
Лудить—*акартмак, аклямак*
Лужа—*чалчык*
Лукавый—*маккар, айяр*
Лука (сѣдла)—*каш, егарникашы*
Лукъ (раст.)—*піаз*, (оружіе)—*каман*
Луна—*ай*
Лунный свѣтъ—*айдын*
Лупиться—*ярулмак*
Лучше—*яхширак*
Льстецъ. ивый—*хушамадчи*
Льстить—*хушамад-кылмак*
Лѣвый—*сол, чаб*
Лѣзть—см. Лазить и Вылѣзать
Лѣкарство—*дару, дари*
Лѣнивый—*еринчак*
Лѣниться—*еринмяк, еринчаклик-кылмак*
Лѣстница (гимнастическ.)—*нардубан*, *шаты*, (составляющая часть дома, крыльцо)—*зина-пая*
Лѣсъ—*токай, тогай*, (матеріалъ)—*яач*
Лѣта (возрастъ)—*яш (іаш)*, см. Годъ
Лѣто—*іаз (яз)*,—мъ—*іазда*
Лѣчебница—*касал-хана*
Лѣчить—*имлямяк, дару бермяк (кылмак)*—ся—*дауакылмак, дару-ичмак*
Любить—*яхши-курмак* Не любить—*яман-курмак*
Любовникъ, ца—*уйнаш, хундар*
Любовь—*ышк*
Людъ, люди—*халк, халаык*
Лягать, ся—*тепмяк*
Лягушка—*курбака*

М.

Магазинъ—*дукан*
Магарычъ—*шарикана*
Мазать — *суртмяк*, (маслом. саломъ)—*ялямак, майлямак*
Мазь—*яг (іаі), май*

Маклеръ—*даллал*
Макъ—*кукнар*
Маленькій, о—*кичкина, азиня*
Мало—*кям, аз*
Малолѣтній—*нарасида*
Мало-по-малу—*кям-кямдан*
Малый—см. Маленькій и Мало
Мальчикъ—*бача, бала*
Маляръ—*сырчи*
Марать—*кирлатмяк, кирлылмак*; — ся—*кирланмяк, кир-булмак*
Маркій—*кирчин*
Маслить—*яламак, майламак*
Масло—*яг (iаг), май*
Маслобойка (ручная)—*кубу*
Маслобойня—*аб-джуаз*
Мастерская—*дукан*
Мастеръ, ица—*уста*—ство—*хунар*
Масть—*рянг, рянги*
Матерія, лъ—*нярся*
Мать—*ана, ена*
Мачиха—*уiай-ана*
Маяться—*ауара-булмак*
Мгновенно—*куз-ачиб-юмгунча*
Медвѣдь—*аюк, аю*
Медленно—*ахиста, секин*
Медлить—*хаям-Кылмак, кеч-Калмак*
Медъ—*асал, пал*
Межа—*улт*
Между—*арада, уртада*
Мелкій, о—*майда*, (о водѣ)—*саяз*
Мелочь—*майда-чуйда*, (о деньгахъ)—*майда-пуль*
Мельникъ—*тигирманчи*
Мельница—*тигирман*
Мелѣть (о рѣкѣ)—*саяз-ламак*
Меньшій, е—*кичик*
Мерзнуть—*сауК-iемяк*
Мернъ—*ахта*
Мерлушка—*козы-тереси*
Мертвецъ—*улюк*
Мертвый—*улыан*
Мести—*шупурмак, супурмак*
Месть—*учь*
Метла—*шупуры, супуры*
Мечеть—*масджид*
Мечь—Кылыч
Мизинецъ—*чиначак*
Милостыня—*садака, худай*
Милость—*мархамат, михирбан*. Милости просимъ—*мархамат-Кылинизъ*
Милый—*азизъ*
Миндаль—*бадам*
Минута—*дакыка*
Мирить—*яраштурмак*,—ся—*ярашмак*
Миръ—*тинчлик, асаиш*
Міръ—*дунья, алам*

Младенецъ—*гудак*
Младшій—*кичик*
Много—*куб, мул*
Многократно — *ничя-марта, ничя-сафар*
Мнѣніе—*хыял*. По моему м.—*манини-хыялимга*
Могила—*гур*, кабр
Можно—*мумкин, булады*
Мозгъ—мія, (въ костях.) —*илик-маи (яғы)*
Мозоль (сухая)—*суял, сіуаль*, см. Волдырь
Мокнуть—*хуль-булмак*
Мокрый—*хуль нам*
Молва—*шухрат, ауаза*
Молельня—*ибадат-хана*
Молитва—*дуга, фатиха*, (ежедневно 5 м.)—*намаз*
Молить—*тавалла-кылмак*, —ся—*дуга (фатиха)*—*кылмак (окумак), намаз-окумак*
Молнія—*яшын*
Молодецъ—*азамат, шахбаз*
Молодой—*яш (іаш)*
Молодость—*яшлык*
Молоко — *сют*, (кислое) *катык*
Молотить — *янчмак, хирман-хайдамак*
Молотокъ—*балга*
Молоть —(муку) — *тартмак*, (вздоръ)—*бейхудагапурмак*
Молочный — (о живот.)—*сутлик*; (м. рисовая каша)—*шир-гурундж (биринджі)*
Молча—*индамай*
Молчать—*дам-булмак*, молчи!—*индама! гапурма! дам-бул!*
Моль—*куя*
Монета—*пулъ*
Морда—*тумшук*
Море—*денгиз*
Морковь—*сабзи*
Морозъ—*аяз, саук*
Моросить—*тамчиламак*
Морщина—*кат*, *каткат*
Морщиться (о челов.)—*кабак-тюмяк*
Мостъ—*купрюк*
Мотать (нитки)—*урамак*
Мотыга—*кетман*
Мохнатый—*патлик*, (о животн.)—*барак*
Моча—*сидик*
Мочалить — *титмяк*, — ся — *титилмяк*
Мочить—*хулъламяк*,—ся —*сіймяк*
Мошенникъ—*фрибгар*, *каллаб*
Мошка—*хамушяк*
Мраморъ—*мармар*
Мрачный—см. Темный и Скучный
Мстить—*учь-алмак, хусумат-кылмак*

Мудрый—*дана*
Мужество—*мардлик*
Мужской—*еркакнинг*
Мужчина—*еркак*
Мужъ—*ер*
Музыка—*наима, кюй*—нтъ —*наймачи, кюйчи*
Мука (пшеничная)—*ун*
Мука (мученіе)—*азаб, кульфат*
Мулъ—*качыр*
Муравей—*кумурска*
Мусоръ—*паруб, хас, хашак*
Мутить (воду)—*лайка-мак, лай-кылмак*, (народъ) —*бузмак*
Мутный—*лай, лайка*
Муха—*паша*
Мучить — *азаб-курсатмяк*, —ся—*азаб-курмяк (тартмак), михнат (кульфат) тартмак*
Мушка (у ружья)—*карагул*
Мылить—*сабунламак*
Мыло—*сабун*
Мыловаръ—*сабунчи*
Мысль—*уй, хыял* (М-ить —*уйламак*)
Мыть—*юмак*
Мычать—*муграмяк*
Мышеловка—*чичкан*-капканы
Мышка—*колтук*, подъ мышкой—*колтукда*
Мышь—*чичкан*. (Летучая м.—*куршапаляк*)
Мышьякъ—*марки-мыш*
Мѣдникъ—*мисгар*
Мѣдь, ный—*мис*
Мѣлъ—*бур, ак-бур*
Мѣна—*алыш, айрбаш*
Мѣняло—*сарраф*
Мѣнять (деньги) — *ушатмак, майда-кылмак*—ся—*алышмак, алыштурмак, айрбаш-кылмак*
Мѣра, ка—*ульчау, чина*
Мѣрить—*ульчамяк, чинамяк*
Мѣсить (тѣсто)—*хамурбасмак*
Мѣсто, ность—*джай, ер*
Мѣсяцъ—*ай*:—чный—*айлык*
Мѣтка—*тамга*, см. Замѣтка
Мѣхъ—*тери*: лисій м. *тулъки-тереси*, кузнечный м.—*курюк, дам*
Мѣшать—(болтать, смѣшивать)—*булгамак, аралаштурмак*, (м. совершенію дѣйствія)—переводится „Понудительной отрицат. форм.“, напр.: —онъ м-етъ мнѣ спать *ул мани ухлатмайди* (см. стр. 33 Грам.)
Мѣшкать—*хаял-кылмак*

Мѣшокъ—*хальта. кап,* (чекъ—*хальтача*)
Мягкій, о—*юмшак, мулаим*
Мягчить—*юмшатмак, мулаим-кылмак*
Мякнуть—*юмшамак, мулаим-булмак*
Мяспстый—*гуштлик, сергушт*
Мясникъ—*кассаб*
Мясо—*гушт*
Мята—*ялпуз, пудина*
Мятель—*буран, тупалан*
Мять—*езмяк, аукаламак,* см. Мягчить, —ся—*езилмяк,* (о металлич. вещахъ) —*пачак—булмак*
Мяукать—*міяуламак*
Мячъ—пкъ—*туб. тоб*

Н.

На—(на вопросы: на что? на кого? куда?—*га:* на дерево—*ягача,* на лошадь—*атга.* на охоту—*ауга:* (на вопросъ; гдѣ?)—*да:* на улицѣ—*кучада* (на комъ? на чемъ? въ смыслѣ: наверху кого? или чего?) —*ус-тида:* на лошади—*ат-устида;* на деревѣ—*ягач-устида.* (Жаловаться на кого?)—*уст(и)дан;* на кого ты жалуешся? *кимнингустидан арз кыласан?*
На (возьми)—*ма, мана*
Набожный—*такуа, суфи*
Наверху—*уст(и)да.* см. На
Наверхъ—*устига, юкарыга*
Наводить—(справки) *даряк-ламак, даряк алмак*
Наводненіе—*сел*
Навозъ—*гуні, паруб. нури*
Наволока, чка—*ястуктиы*
Навстрѣчу—*алд(и)дан*
Навыворотъ—*тескари,* чапа
Навыкъ—*адат;* имѣть н. *адат-кылмак*
Навѣрно—*альбатта*
Навѣсъ—*айван*
Нагайка—*камчин*
Нагишомъ, нагой—*ялангач*
Награда—*инам*
Награждать—*инам-бермяк (кылмак)*

Надежда—*умид*
Надежный, о—*ишанимлик, ишъбарлик*
Надлежащій—*тиишли*
Надо, надобно—*кирак, даркар*
Надобность—*хаджат, даркар*
Надолго—*куб-вакыта (гача)*
Надоумить—*акыл-бермяк, юлга-салмак*
Надоѣдать—*дык-кылмак, зериктурмяк*
Надпись—*хат*
Надъ—надъ работой *ишустида*—начальникъ. надъ городомъ—*шахар-устидан хаким*
Надѣвать—(одежду на себя)—*кіймяк*, (на другого)—*кійдузмяк*, (серги, кольцо и пр.) *салмак*, (узду)-*юганламак*, (недоуздокъ)—*нухталамак*
Надѣятся—*умид-кылмак, умидуар-булмак*
Наединѣ—*хильватда*
Наемный—(о челов.)-*яллаган*, (о домѣ)—*иджара*, (о лошади, экипажѣ и пр.)—*кира*. Н. плата *иджара-пули, кира-пули* см. Жалованье
Наживать—*тапмак*
Назади—*кеинда, артда, аркада*
Назадъ—*кеин*. Брать н.—*кайтуб-алмак*: давать н.—*Кайтуб-бермяк*, прійти н.—*кайтуб-кельмяк*: 5 лѣтъ тому н.—*беш-іил ильгари*
Названіе—*ат, аты*
Наземь—*іуні, нури, наруб*
Назло—*джурта*, касдан
Назначать—*таинламак*
Быть н.-нымъ—*таинланмак*
Называть—*анамак, демяк*, (давать имя, названіе)—*ат-Коймак*
Наизнанку—*тескари, чапа*
Наизусть—*ядка*
Наискось—*кыя*
Наказаніе—*джаза*: получить н.—*джаза-курмяк (іемяк)*
Наказывать—*джаза-бермяк, джаза-курсатмяк*
Наклонный—*ишшиб*
Наклонять—*ишмяк*,—ся—*ишильмяк*
Наковальня—*сяндан*
Наконецъ—*ахыр*
Налегкѣ—*салт*
Налить—*куймак*,—ся—*куюлмак*, (о зернахъ)—*думбулъ-бульмак*

Наличный—н. деньги—*накд-пулъ*
Налогъ—*салык.* см. Подать
Наложница—*уйнаш*
Налѣво (куда?) *чаб* (или *сол*) *тарафга, сол* (или *чаб*) *колга,* (гдѣ?) —*чаб* (или *сол*)—*тарафда, сол* (или *чаб*) *колда*
Намекать—*ишарат-кылмак*
Намекъ—*ишарат*
Намѣриваться—*нияткылмак*
Намѣреніе—*ният* см. Желаніе
Намѣсто—*урныга*
Нанимать—(рабочаго)—*янламак, салмак,* (лошадь, экипажъ и пр.) *кира-кылмак,* (домъ, садъ)—*иджарага-алмак*
Напамять—*ядгарликка*
Наперстокъ—*ангиштуана*
Напитокъ—*ичадиган-нарся*
Напиться—*ичиб-алмак,* (утолить жажду) *канмак,* (быть пьян.)—*маст-булмак*
Напоить—*ичкузмяк,* (животное)—*сугармак*
Наполнять—*тулдурмак,* —ся—*тулмак*
Напоминать—*еска-салмак,* (или *тушурмяк*)
Направлять—*ибармяк, юбармяк*—ся—Онъ—н. въ эту сторону—*ул шу тарафга караб-кетди*
Направо—(куда?)—*унитарафга* (или *колга*), (гдѣ?)—*уни-тарафда* (или *колда*)
Напрасно, ый—*бекар*
Напримѣръ—*масалан*
Напротивъ (противъ)—*рубарусида, тушматуш, алдыда,* (наоборотъ)—*кайта*
Наравнѣ—*барабар:* н. *съ* другими—*башкалар-катарида*
Народность, народъ—*халк*
Народный—*халкнинг*
Нарочно—*джурта*
Наружно, ый—*ташкары*
Нарушать—*бузмак,* (законъ, правило)—*низамдан* (*тартибдан*) *ташкары иш-кылмак*
Нарывъ—*чипкан*
Населеніе—*халк, фукара*
Насиліе—*зурлык*
Насиловать—*зурлык-кылмак*
Насилу—*зурга, базур*

Насильно—*зур-билан, зурға*
Наслаждаться—*рахатланмак*
Наслажденіе—*рахат*
Наслѣдникъ, ца—*варис, мирасхур.* Н. престола —*вали-ахд*
Наслѣдовать—см. Получить, Наслѣдство
Наслѣдство—*мирас*
Насморкъ—*тимак.* Получить н —*тимактымяк*
Насмѣшка—*кюлки*
Наставленіе—*насихат*
Настоящій—*шул, шулвактдаги*
Наступать (о времени) —*булмак, тушмяк,* (ногой)—*басмак*
Насыпь—дѣлать н,— *турпак-тукмяк*
Наткнуться. Натыкаться —*дучар-булмак, устидан-чыкмак*
Наука—*илым*
Находить—*тапмак,* см. Думать,—ся—(пребывать) *турмак*
Начало—*баши, ауалы.* Съ н. до конца—*башидан ахырнача*
Начальникъ *хаким;* н. отряда—*лашкяр-баши*
Начальство—*хакимлар*
Начинать—*башламак,* —ся—*башланмак*
Нашъ—*бизники, бизнынъ*
Наѣдаться—*тоймак:*
Наяву—*унимда, унимда, унида* и т. д. (съ притяж. приставкой)
Не—*ма, емас.* Не пойду—*баржаймам:* не пришелъ—*келмади: (ма* употребляется при спряженіи глаголовъ). Не я—*жан-емас:* не красивъ—*чирайлик-емас,* не рано—*ирта-емас,* не птица—*куш-емас: (емас* употребл. при другихъ част. рѣчи, когда онѣ бываютъ сказуем.)
Небо—*асман*
Небо (во рту)—*тандай*
Небольшой—*кичик*
Невдалекѣ—*якынида*
Невеселый—*хафа*
Невзначай—*нахаст, нахастдан*
Невинный—*бей-гуна,* (о дѣвушкѣ)—*бакира*
Невкусный—*беймаза, тамсиз*
Невнимательный—*зихинсиз*
Невовремя—*бей-уакт*
Неволить—*зурламак*

Невольно—*иладжсиз, ла-(на)иладж*
Невѣжа, ливый—*бей-адаб*
Невѣрно—*галат, хата*, см. Вѣрно и Не
Невѣста—*калынлык, фатиха-хан*
Невѣстка—*келинь*
Негдѣ—*джай-юк*
Негодный—*ярямайдыган*
Неграмотный—*сауатсиз, хат-бильмайдиган, хат-сиз*
Недавно—*янги, якында*
Недалекій, о—*узак-емас, якын*
Недовольный, о—(кѣмъ, чѣмъ)—*наразы*, см. Довольный и Не
Недостатокъ—(порокъ)—*аиб*, (въ чемъ)—*камлик*
Недостойный—*лаыксиз, намунасиб*
Недоуздокъ—*нухта*
Недѣля—*хафта*
Незаконный—, о *закунга (шаріатга, низамга) -тугры-имас* (или *муафык-емас*)
Нездоровиться—*бейтаб-булмак*
Нездоровый—*бейтаб, таб-юк*, см. Больной и Вредный
Незнакомый—*танымайдиган, бильмайдиган*
Незрѣлый—*хам, пшмаган*
Некогда—*уакт, (фурсат)-юк*
Нельзя—*булмайды, мумкин-емас*
Немедленно—*тухтаусиз, даррау*
Немного—*аз, кам*, см. Много и Не
Необходимый, о—*зарур, иладжсиз*
Неоднократно—*ничамартаба*
Неожидано—*нахаст, бирдан*
Неопытный—*урганмаган*
Неосторожный, о—*ихтіят-сиз*
Непонятливый—см Понятливый и Не
Неправда—см. Правда и Не
Неправильно, ый—*галат, хата*, см. Правильно и Не
Непремѣнно—*альбатта*
Непріятель—*яу, душман*
Непрочный—*куатсыз*, см. Прочный и Не
Нерадивый—*бей-паруа*
Нерадѣніе—*бей-паруалык*
Несвоевременно—*бей-уакт*, см. Своевременно и Не

Несовершеннолѣтній—*сагыр*, —няя—*сагыра*
Несомнѣнно—*бей-гуман, бей-шяк*
Несправедливо, о—*хыянать*
Неспѣлый—*хам, пишман*
Нести—*алып-гормяк*, (сюда)—*алып-кельмяк*; (туда)—*алып-бармак*, (о лошади)—*алып-качмак*, (н. яйца)—*тухум-салмак*, см. Родить
Несчастіе—*бала*
Несчастный—*бей-бахт*
Нетерпѣливый—*сабрсиз, такатсиз, бей-такат*
Не-то—*булмаса*
Неудобный—*колайсиз, бейджа*
Нехотя—*ихлас-сиз, бей-ихлас*
Нечаянно—*нахаст, нахаст-дан*
Нечего—Н дѣлать—*ишюк*, (волей-нев.)—*иладж-юк*
Ни—на. Ни мнѣ, ни тебѣ—*на маша, на сана:* ни пишетъ, ни читаетъ—*на язади, на окуйди.* Ни, ни-ни—*хич*
Нива—*екин-джай*
Нигдѣ—*хич-кайда, хич-джайда*
Нижайшая просьба—*тубан-чилик юзидан арз, арзи-бандалик*
Ниже—*тубан, паст(рак)*
Нижеподписавшійся, Я, н—*мак тубанда* колкойучи
Нижепоименованный—*тубанда зикр-булмыш*
Нижній—*тубанги*
Низкій, о—*паст, тубан*, (ростом.)—*пакана*, (нравственно)—*бадкар, фасык*
Низъ—*так, аст*, низомъ—*тагибилан, астыбилан*
Никакой—*хич-бир, хичкандак*
Никогда—*хич, хич-уакт, хич-качан*
Никто—*хич-ким*
Никуда—*хич-кайда*
Ниоткуда—*хич-кайдан*
Нисколько—*хич*
Нитка—*іиб*
Ничто—*хич-нарса, хичнимя*
Ниша—*такча*
Нищенствовать—*гадайлык-кылмак*
Нищій—*гада, гадай, кашшак*
Но—*амма, лякин*
Новолуніе—*гурра*

Новорожденный—*чакалак*
Новость—*янгилик, янги-хабар*
Новый—*янги*. Н. годъ—*нау-руз*
Нога—*аяк*
Ноготь—*тирнак*
Ножка (у мебели)—*пача*
Ножны—*кын*
Ножъ—*пчак*, (перочин.) —*калям-тараш*
Ноздря—*танау*
Номеръ—*ракым*, (гостинницы, бани)—*худжра*
Нора—*уя, ин*
Носилки—*занбар, замбиль* (тачка)—*галтак*, (н. для покойниковъ) —*табут*
Носильщикъ—*хаммал*
Носить—см. Нести и Надѣвать
Носкій (о матеріи)—*чидам-лик*
Носокъ (у сапога)—*тумшук*, (чулокъ)—*пайпак, джураб*
Носъ—*бурун*, см. Рыло
Ночевать—*конмак*
Ночлегъ—*конуш, конуш-джай*
Ночникъ—*чирак*
Ночь-*тюн*
Ночью—*тюнда, кечаси*
Ноша—*юк*
Нравиться—*яратмак*. Мнѣ ваша лошадь нравится—*ман-сизнинь атинґизни ярата-ман*
Нужда—*юклык*, см. Надобность
Нуждаться—*мухтадж-булмак*, см. Нищенствовать
Нужникъ—*хаджат-хана, бадраб-хана*
Нужный, о—*даркар, кирак*
Нынѣ—*альхаль*, см. Теперь
Нынѣшній—*бу, шу*
Нырять—*шумгумак*
Ныть—*какшамак*
Нѣжный, о—*мулаим, назук*
Нѣкій, нѣкто—*бирау, бир-кши*
Нѣкогда—*уткан-заман-ларда*
Нѣкоторый—*багзы*
Нѣмой—*гунг*
Нѣсколько—*бир-нича*
Нѣтъ—*юк*,
Нѣчто—*биран-нарса*
Нюхать—*іискамяк*
Няньчить—*бала-карамак*

О.

О, объ—*тугрыда, хсусда.* О комъ вы говорите?—*ким-тугрысида (хсусида) чапурасиз.* Мы молимся о васъ—*биз сизниц-хакын-чизча дуа-киламиз*

О!—О, Боже!—*я(іа)худа!*

О, дитя мое—*ей(э-э) балам*

Оба—о. (мы)—*екаумиз,* о. (вы)—*екаучиниз,* о. (они)—*екауц*

Обанкрутиться—*сынмак*

Обвертывать—*урамак,*—ся—*уранмак*

Обвинять—*джаубга-салмак, аибдар-кылмак, гунакар-кылмак,*—ся—*джаубга-тушмяк, аибдар (гуна-кар)-булмак*

Обвиняемый—*джаубдар*

Обводить—*айлантурмак*

Обвѣшивать—(на вѣсахъ)—*таразуни кямтартмак*

Обгонять—*узмак*

Обдумывать—*уйламак,*—(вмѣстѣ съ кѣмъ)—*масляхатлашмак*

Обезьяна—*маймун*

Обертываться,—нуться—*бурулмак*

Обжаловать—*хукма наразы булуб ариза-бермяк (ташламак)*

Обжигать—*куйдурмяк*

Обжигаться—*лахаз-булмак*

Обивать—(чѣмъ)—*тышламак*

Обида—*азар, (хакарат)*

Обижать—*азар (хакарат)-бермяк, ранджитмяк, хафа-кылмак*—ся—*ранджимяк, хафа-булмак*

Облако—*булут*

Область—*музафат, вилаят*

Облакачиваться—*суялмяк, таямак*

Обломокъ—*сынык*

Обманщикъ—*алдаучи, фрибгар*

Обманъ—*алдау, фриб*

Обманывать—*алдалмак, фриб-бермяк*

Обморокъ—Быть въ о.—*бей-хуш-булмак*

Обмѣнивать—см. Мѣнять.—ся

Обмѣнъ—въ о.—*урнына, бадалина*

Обнаруживать—*маълум-кылмак*,—ся—*маълум (изхар)-булмак*
Обнимать—*кучакламак*,—ся—*кучаклашмак*
Ободрять—*кунуль-кутармяк*,—ся—*кунуль-ку-тарулмак*
Ободъ—*чанбарак*
Оболочка—*пуст*
Оборачивать—*бурмак*,—ся—*бурулмак*
Обрабатывать—(землю)—*екмяк*, (шелкъ и пр.)—*ясамак*, *шиламяк*
Обрадовать—*суюнтурмяк*, *куандурмак*,—ся—*суюнмяк*, *куанмак*
Образецъ—*нуска*, *намуна*
Обратно—*кейи*, *кайтуб*
Обращать—(вниманіе)—*назар-салмак*, *илтифат-кылмак*, (въ кого? во что?)—*кылмак*, (давать направленіе) *каратмак*,—ся—(лицомъ)—*карамак*. (съ просьбой)—*арз-кылмак*, *илтимас-кылмак*, (въ кого? во что?)—*булмак*, (съ людьми, вещью)—*тута-бильмяк*, см. Обертываться и Кружиться
Обручать,—ся—*фатиха кылмак*. *фатиха-окубкоймак*
Обрушивать—*бузмак*, *икытмак*,—ся—*бузулмак*, *икылмак*
Обрывъ—*джар*, *яр*
Обрѣзаніе—*суннат*
Обрядъ—*расм*, *дастур*, (религіозный)—*ибадат-каидяси*
Обстоятельство—*халь*, *ахуаль*
Обсуждать—см. Обдумывать
Обтирать—*суртмяк*, *тазаламак*
Обувать—ся—см. Надѣвать
Обувь—*аяк*—*кѣими*
Обуздывать—(лошадь)—*юганламяк*, (страсти, гнѣвъ)—*басмяк*
Обхватъ—*кучак*
Обхватывать—*кучаламак*
Обходительный—(о челов.)—*юмшак*, *мулаим*
Обходить—(исходить)—*кезмяк*, *арамамак*, (кругомъ)—*айналмак*, (кого чѣмъ) *махрумкалдурмак*, (законъ)—*закуна хайля (хиля) тапмак*,—ся—(съ

людьми, животным.) *узини-тута-биль-як*, (по стоимости)—*тушмяк*, (безъ чего)—*иладж-кылмак*
Обширный—*васиь, кень*
Общество—*джамага*
Объемистый—*кень, васиь*
Объѣдаться—*лахаз-булмак*
Объѣзжать—(лошадь) *урьатмяк*, см. Обходить (исходить, кругомъ)
Объявленіе—(письмен.)—*иглам-нама*
Объявлять—*маглум-кылмак, ашкара-кылмак*
Объясненіе—*мазмун*
Объяснять—*тушунтурмяк, мазмунини-айтмак*—ся—(съ кѣмъ)—*сузни мазмунини-айтушмак*
Обыкновенно, ый—*расми*
Обыскивать—*ахтармак, хакыкат-кылмак*
Обѣдать—*тамак(таам)—іемяк, аукат(хурак)-кылмак*
Обѣдъ—*тамак, аукат, хурак, таам*
Обѣщаніе—*уаъда* (*ваьда*)
Обѣщать,—ся—*уаъда-кылмак* (*бермяк*)
Обязанность—*миньнат*
Обязывать—*миньнатдар-кылмак*,—ся—*миньнатдар-бумак*
Оводъ—см. Слѣпень
Овощь—*ризуар*
Оврагъ—см. Обрывъ
Овца—*саглык, саглык-кой*
Овчина—*кой-териси*
Оглобля—*шаты*
Оглохнуть—*кар-булмак*
Оглядывать—*карамак, назар-салмак*,—ся—*бурулуб-карамак*
Огонь—*ут, алау*
Огораживать—*корчамак* (стѣной)—*теграгига-дивал-тартмак*
Огородъ—*пализ, пайкал, хаят*
Огорчать—*ранджитмяк, хафа-кылмак*,—ся—*ранджимяк, хафа-булмак*
Огромный—*каттакан*
Огурецъ—*бадрин*
Одежда—*кіим, либас*
Одинокій—*ялгуз, якка*
Однажды—*бир-куни, бир-уактда*
Одноствольное ружье—*ялгыз-агыз-млтук*
Одобрять—*манзур-курмяк, макул-курмяк, кабул-кылмак*
Одѣвать—(другого)—*кіинтурмяк*,—ся—*кіинмяк*

Одѣяло—*курпа*
Ожеребиться—*кулунламак*
Ожить, ивать—*тирилмяк*
Ожидать—*кутмяк*, *караб-турмак*
Озеро—*куль*
Озимый (посѣвъ)—*трамаи*
Озорникъ—ца—*шух*,—чать—*шухлык-кылмак*
Оказывать—(услугу)—*кылмак*, (содѣйствіе)—*бермяк*, (гостепріимство)—*курсатмяк*,—ся—*чыкмак*: онъ оказался хорошимъ—*улахши чыкди*: Оказывается—*екан*. О.—ся, онъ пріѣхалъ—*ул келыан-екан*
Окно—*тираза*
Око—*куз*
Около—*ягыда*, *алдыда*, *кашыда*
Окрестность—*атраф*
Окружать—(кого)—*уртага алмак*, (что)—*тегрягини-алмак*, *курчамак*
Окружность—см. Кругъ
Окрѣпнуть—*каттыз*(*махкам*)—*булмак*, *куатланмак*
Олень—*куран* (*буры*)
Олово—*калаи*
Омовеніе—*тахарат*
Онъ—*ул*
Опаздывать—*кеч-калмак*, *кечькельмяк*,
Опасаться—*уахим*, (*ахим*)-*кылмак*, *хауф-кылмак*
Опасность—*хауф*
Опасный, о—*хауфлик*
Опекунъ—*васы*, *васи*
Опираться—см. Облакачиваться
Описывать—(описаніе)—*баян-кылмак*, (опись)—*хат-ламак*, *руихат-кылмак*
Опись—*руихат*, *тазкира*
Опіумъ—*афіюн*
Опомниться—*хуш(и)га-кельмяк*, *уз(и)га-кельмяк*
Опрашивать—*джауб-алмак*, *терямяк*
Опаражнивать—*бушатмак*
Оправдывать—*хакламак*, —ся—*далиль-айтмак*. *хваланмак*
Опредѣленный, о—*таин*, *аныk*
Опредѣлять—см. Назначать и Рѣшать
Опрокидывать—*алдармак*,—ся—*алдарылмак*
Опросъ—*терпау*, *хакыат*
Опрятный—*азада*

Оптомъ—*кутара*
Опускать—*тушурмяк, пасть-кылмак, тубан-салмак*,—ся—*тубан-тушмяк*
Опухать—*шишмяк*
Опухоль—*шиш*
Опытный—*пухта*
Опьянѣть—*маст-булмак*
Опьянять—*маст-кылмак*
Опять—*янъ, базъ, ба*
Орать—*шакуп-салмак*
Орелъ—*буркут*
Оропать—*сугармак*
Орудіе—*асбаб*
Оружейный мастеръ—*ялтукиз*
Оружіе—*ярак*
Орѣхъ (грецкій)—*ямак*
Оса—*ари, аря*
Освидѣтельствовать—*курмяк, (мушахада-кылмак)*
Освобождать—*бушатмак, халас-кылмак*,—ся—*бушамак, халас-булмак*
Освѣдомляться—*хабар-алмак, дарак-алмак*
Освѣщать—*ярук-кылмак, ут(шам)якмак*
Освѣщеніе—*рушнаи*
Оселъ—*ишак*
Осенній—*трамаи, кюзги*
Осень—*куз, трама*
Осенью—*кюзда, трамада*
Осетръ—*бакира-балык*
Осилить—*уддасидан-чыкмак*
Оспротѣть—*ётим-каймак*
Оскорбленіе—*хакарат, азар*
Оскорблять—*хакарат (азар)-бермяк*,—ся—быть оскорбленнымъ—*хакарат (азар)-ёемяк* (или *курмяк*)
Ослушаться—*айткан-сюздан-чыкмак*, см. Слушаться (въ отриц. Формѣ)
Ослѣпнуть—*кур-булмак*
Осматривать—*курмяк*
Основаніе—На какомъ о.—*нима уаджьдан*. На о. вашего приказанія—*сизнин фармашинъиз буюнча*. На о. 5 ст.—*бешинчи бабъа муафык*. Послѣ о. Самарканда—*самаркад бина-булгандан кеин*
Основывать—(городъ и т. п.)—*бина-кылмак*, (рѣшеніе)—*муафык-кылмак*,—ся—(о городѣ, учрежденіи)—*бина-булмак*, (о дѣяніяхъ)—*муафык-булмак*
Особенно—*хусусан*. О. не далеко (не есть)—*анча-узак-емас*
Особо—*алахида*

Оспа—*чечак*, Прививать о.—*чечак-екмяк*
Оставаться—*калмак*
Оставлять—*калдурмак*, см. Бросать
Остальное—*калганы*
Останавливать—*тухтатмак*,—ся—*тухтамак* (для привала или ночлега)—*тушмяк*
Остатокъ—*калганы*, см. Лишній
Остерегаться—*сахламмак*
Осторожно—*ахиста*, *ихтіятлаб*,—ный—*ихтіятлик*
Остріе—*уч*, *учи*
Острогъ—*хабс-хана* (*тюрьма-хана*)
Острый—*уткур*
Остудить—*саутмак*
Остывать—*саумак*
Осуждать—*яманламак*, (заочно)—*гайбат-айтмак*, (къ наказанію)—*хукм-кылмак*,—денный—*хукм-булунган*
Ось (экипажа)—*арабанинъ-укы* (*бель-агачи*)
Осѣдать—*чукмяк*
Осѣдлать—*егарламяк*
Отбирать (силою)—*тартыб-алмак*, (подписку)—*тильдан-хат—алмак*, см. Выбирать
Отблагодарить—*яхшилык-ни-кайтармак*
Отверстіе—*тешик*
Отвертывать, Отвинчивать } *чыкармак*
Отводокъ—*каламча*
Отвозить—*алып-бармак*
Отворачиваться, Отвертываться } *бурулмак*, *юз-кайтармак*
Отворять—*ачмак*,—ся—*ачылмак*
Отвыкать—*упутмак*, *яддан-чыкармак*
Отвѣтчикъ—*джауабдар*
Отвѣть—*джауаб*
Отвѣчать—*джауаб-бермяк*
Отвязывать—*ечмяк*,—ся—*ечильмяк*
Отгадывать—*тапмак* (загадку)-*ечмяк*
Отговорка—*далиль*, *уаджь*
Отгонять—см. Гнать (о. сонъ)—*качырмак*, (скуку)—*чыкармак*
Отдыхать—*дам-алмак*
Отдыхъ—*дам-алыш*, (безъ о.)—*дам-алмасдан*
Отдѣльно, ый—*булак*, *башка*, *якка*
Отдѣлять—*бульмяк*,—ся—*булюнмяк*
Отелиться—*бузагламак*

Отецъ—*ата*, см. Папа
Отзывать—(обратно)—*кайтармак*,—ся—(откликаться)—*дауш-бермяк*, (хорошо или дурно)—см. Хвалить и Охуждать
Оказывать—(въ чемъ)—см. (не) Соглашаться, (не) Давать, (отъ мѣста)—*джауб-бермяк*, *бекар-кылмак*, — ся — см. (не) Принимать, (отрицать)—*муккир-булмак* (или *кельмяк*)
Откармливать—*семиртмяк*, *бурдакы-кылмак*
Откладывать—*калдурмак*, (деньги)—*сахламак*
Откликаться—*дауш-бермяк*
Откормленный—*бурдакы*
Откочевать—*кучуб-кетмяк*
Открывать—*ачмак*,—ся—*ачылмак*
Открытый, о—*ачук*, (не секретный, о)—*руйраст*
Откуда—*кайдан*, *каякдан*, о.—нибудь—*бирар (бирар)-джайдан*
Откупоривать—*ачмак*
Отлучаться—*бирар-джайда-кетмяк*
Отмѣнить—(приказ.)—*бекар-кылмак*, см. Откладывать
Отмѣчать—*белгуламяк*
Отнимать—*партып-алмак*, (отъ грудей)—*имчакдан-чыкармак*
Относить—*алып-бармак*
Отнынѣ—*мин-баид*, *мундан-буяк*
Отовсюду—*хар-якдан*, *хар-тарафдан*
Отодвигать—*пары-коймак*, *итармяк*
Отпадать—*тушмяк*
Отпирать—*ачмак*,—ся—*ачылмак*, см. Отказываться
Отправлять—*ибармяк*, *джунатмяк*, — ся — *кетмяк*, *джунамяк*
Отпроситься—*джауаб (рухсат)—алмак*
Отпускать—*ибармяк*, *джауаб (рухсат)-бермяк*, (на волю)—*азад-кылмак*
Отпускъ—*мухлят*
Отрава—*захяр*
Отправлять—*захяр-бериб-ультурмяк*,—ся—*захяр-ичиб-ульмяк*
Отрекаться—*муккир-булмак*, (отъ міра, удовольствія)—*тарк-кылмак*
Отрицать—*юк-демяк*, см. Отказываться

Отруби—*кепак*
Отрывать—*казыб-алмак*
Отрыжка—*кекрик*
Отрядъ—*кошун, лашкар*
Отсрочка—*мухлят*
Отставать—*калмак, кейн-калмак*
Отставка—*астафка* (съ рус.)
Отставлять—(отъ должн.) *бекар-кылмак*
Отстаивать—(жидкость) *тиндурмак*,—ся—(о жидкост.)—*тинмак*. О—шаяся вода—*тинык-су*
Отсутствовать—*юк-булмак, юк-емяк*, (неправ. глаг.)
Отсылать—*ибармяк*, (обратно)—*кайтариб-ибармяк*
Отсюда—*шу-ĭердан*
Оттого—*шу-сабабдан, шул-уадьждан*
Оттуда—*андан, у-ĭердан, у-джайдан (у=ул)*
Отходить—(въ сторону) *—пары-турмак, бир-тарафка (чакала) чыкып-турмак*
Отхожій—о. мѣсто—*бадраб, хаджат-хана*
Отчаиваться—*умидни-узмяк*
Отчего?—*нига, нимяга, нимя-сабабдан, нимя-уаджьдан*
Отчетъ—*хисаб*
Отчимъ—*уай-ата*
Отъ—*дан, ден.* Отъ васъ *сиздан.* отъ одного отца и одной матери *—бир ата-у бир анадан*
Отъѣздъ—Послѣ вашего о.—*сиз кеткандекейн*
Отъѣхать—*утмяк*
Охлаждать—*саутмак*,—ся—*саумак*
Охота—*ау;* на о.—*ауга*
Охотиться—*ауламак, аукылмак* (заниматься охотой—*мергьанчилик-кылмак*
Охотникъ—*мергьан*, (до чего)—*ышкбаз*
Охотно—*хурсандлык-билан*
Охранять—*сакламак*
Охрипнуть—*хырыллабкалмак*
Охуждать—*ямапламак*
Оцѣнить—баха-койлмак. *баха-кесмяк*, (по достоинству) —*кадрибильмяк*
Оцѣнщикъ—*баха—кескучи, дальлал*
Очагъ—*учак*
Очевидный, о—*аныкъ, таин*

Очень—*куб, джуда, багаят*
Очервивѣть—*куртламак*
Очередь—*наубат;* по очередно—*наубат-ба-наубат- наубат-билан*
Очинить—(перо, каранд.) —*учини-чыкармак*
Очищать—*тазаламак*, — ся—*тазаланмак*
Очки—*айняк, куз-айняк*
Очной—Давать о. ставку—*куз-ба-куз*-кылмак
Ошибаться—см. Ошибка.

Дѣлать, Говорить и Писать
Ошибка,—очно—*хата, галат*
Оштрафовать—*ишта-раб*-кылмак (съ рус.)
Ощениться — *кучукламяк*
Ощупью—*пармаслаб, кармалаб*
Ощущать—*бильмяк*
Ощутительно-*билинади*, не о.—*билинмайди*

П.

Павлинъ—*таус*
Падаль—*улюктук*
Падать—*йкылмак*, (спускаться)—*тушмяк*, см. Вылѣзать и Издохнуть
Падежъ (скота)—(отъ безкормицы)—*от*, (отъ болѣзни)—*улет*
Падчерица—*угай-кыз*
Пазуха—*коюн*
Пай—*тан, хисса, шубага*
Пайщикъ—*шарик*
Палатка—*чадыр*
Палецъ—*бармак*
Палить—*уйтмяк*
Палка—*таяк, кальтак*
Память—*ес, яд(iад)*. Онъ лежитъ безъ п.—*ул бейхуш-булуб ятыпди*. Я вамъ это даю на п. —*мал сизга муни яд-гарлик-учун бераман*, см. Помнить
Пара—*джюфт*, (п. упряжн. животныхъ)—*кош*
Парн—*гарау*. Держать п. *гарау-багламак*
Паромщикъ—*кемачи*
Паромъ—*кема*
Пароходъ—*аташ-кема*
Парча—*латта*, (индѣйск.) *кимхаб*, (европейск.)—*латта-и-зарин*
Паршивый—(о человѣк.)

кал, (о лошади)—*кырчанкы*, (о животн. вообще)—*котур*
Паршивѣть—см. Паршивый: *каль*, (*кырчанкы*, *котур*) *булмак*
Паръ—*буг*, *буу*. Паровое поле—*шудкар*
Пасмурный—(о погодѣ)—*булутлик*
Паспортъ—*билат* (съ рус.)
Пастбище—(лѣтнее)—*яйлак*, *джайлак*
Пасти—*бакмак*, *утлатмак*—сь—*яилмак*, *утламак*
Пастухъ—(лошадей)—*іилкычи*, (рогатаго скота)—*падачи*, (барановъ)—*койчи*, *чупан*
Пасынокъ—*угай-угл*
Паукъ—*ургамчи*, *урмакчи*
Паутина—*ургамчининг-уясы*
Пахарь—*дихкан*
Пахать—*хайдамак*
Пахнуть—*іиси-чыкмак*, *іис-чыкармак*
Пахотный—П. земля—*екиш-джай*, *екишлик-іер*
Пахучій—*іислик*
Пачкать,—ся—см. Марать,—ся
Пашня—*екин-джай*
Паять—*ягламак*
Пекарь—*нанвай*,—ня—*нанвай-хана*
Пеленать—*кундакламак*, *юргакламяк*
Пеленка—*юргак*, *кундак*
Пельмень—*тушбира*, *барак*, (базарн.)—*манту*
Пенька—*канаб*
Пепелъ—*кюл*
Первый—*ауальги*, *биринчи*
Перевалить (гору)—*ашмак*
Перевалъ—*агба*, *ашу*, *куталь*
Перевертывать—*агдармак*,—ся—*агдарылмак*
Переводить—(съ одн. языка на др.)—*тарджима-кылмак*, (словесно)—*айтыб-бермяк*, (съ одн. должн. на др.)—*таинламак*, (истратить)—*сарф кылмак*, (по мосту и т. п.),—*утказмяк*
Переводъ—*тарджима*,—чикъ—*тильмач*, *тарджиман*
Перевозить—(съ одн. мѣста на др.)—*ташымак*, (черезъ рѣку)—*утказмяк*
Переговорить—*гапурушмак*
Перегораживать—(дорогу)—*юлни-тутмак*,

(стѣной)—*дивал-тартмак*, (занавѣсомъ)—*парда-тутмак*
Перегородка—см. Стѣна и Занавѣсъ
Передавать—(разговоры, поклонъ) —*айтмак*, (предметъ отъ одн. др.) —*алыб-бермяк*, (лишнее)—*зіяд (артук)бермяк*, см. Давать
Передникъ—*люнги*
Передній—*ильгари*, *алдыны*
Передняя—*дахлизь*
Передовой—(о человѣк.) *пеш-кадам*, см. Передній
Передъ—*алд*
Передѣлывать—*Кайтадан (башкадан)*—*кылмак*
Перелѣзать—(черезъ заборъ)—*дивалдан-ашыб-тушмяк (утмяк)*
Перемѣнять—*башка-кылмак*, см. Мѣнять
Переносить—(холодъ, голодъ)—*чидамак*, *чидайалмак*, (горе, несчастіе)—*кутармяк*, *кутаралмак*,—см. Перевозить
Перепел.—ка—*будана*
Переписывать—*кутармяк*, *кайтадан-язмак*
Переплачивать—*кыммат-бермяк*
Переплетать—(книгу)—*макаваламак*, см. Плести
Переплетчикъ—*мукавачи*
Переплетъ (книги)—*мукава*
Переплывать—*юзуб-утмяк*
Перепонка—*парда*
Переправа—*уткаль*
Переплывать—*утказмяк*, —ся—*утмяк*, см. Исправлять—,—ся
Перепрыгивать—*ырыб-утмяк*
Перепутывать—*чалыскылмак*
Пересаживать—*башка-джайга-уткузмак*, *кучурмяк*
Пересолить—*тузни-куб-салмак*
Переспрашивать—*Кайтадан-сурамак*
Перессорить—*бир-бири-билан-араз-кылмак*,—ся—*бир-бири-билан араз-булмак*
Переставать—*коймак*. Не переставая—*тухтамасдан*, *тынмасдан*
Пересчитывать—*Кайтадан-хисабламак*
Пересѣдлывать—*Кайтадан-егарламяк*
Переулокъ—*куча*

Перехитрить—онъ п.—лъ меня—*ул мандан хайлясини утказди*
Переходить—*утмях*, (въ религію)—*кирмяк*.
Шутка п.—ла въ ссору—*хазль джанджалга айланди*
Перецъ—*мурч*
Переѣзжать—(съ квартиры, съ мѣста на др.)—*кучмяк*
Перила—*панджара*
Перо—*пар*, (для письма)—*калам*
Перовникъ—*каламдан*
Перочинный ножъ—*калам-тараш*
Персикъ—*шафталу(и)*
Перстень—*узук*
Перчатка—*кол-каб*, *колтери*
Песокъ—*кум*
Пестрый—*ала*, (о матеріи)—*поллик*, *накышлик*
Песчаный—(о почвѣ)—*кумлак*
Петля—*ильмяк*, *буима*
Печалить—*хафа-кылмак*, *ранджитмяк*,—ся—*хафа-булмак*, *ранджимяк*
Печаль—*хафалык*, *ранж*. см. Горе
Печальный—*хафа*, *гамлик*
Печатать—*ташка-басмак*, *басма-кылмак*, —ся—*басма-булмак*, *ташка-басылмак*
Печатный—*басма*
Печать—*мухръ*
Печенка, печень—*багыр*
Печеный—*танурда-пишкан*
Печь (пеку)—*пшурмяк*, (п. хлѣбъ)—*ямак*
Печь, печка—(русская)—*печка*, (въ пекарнѣ)—*танур*
Пещера—*гар*
Пика—*найза*
Пила—*арра*
Пилить—*арраламак*
Пирожокъ—*самбуса*
Пиръ,—шество—*туй*
Писарь—*мирза*
Писать—*язмак*, *битмяк*
Пистолетъ—*тапанча*
Письмо—*хат*. *язык*
Письмоводитель—*мирза-баши*
Питать—ся—см Кормить,—ся
Пить—*ичмяк*
Питье—*ичкилик*
Пища—*тамак*, *аш*, *таам*, *хурак*
Пищать—*чирилламак*
Піавка—*зулюк*, *сулюк*
Плавать—*юзмяк*, *сузмяк*
Плавить—*еритмяк*
Плакать—*ыламак*
Пламя—*алау*

Плата—*хак*, (за услугу)—*хизматана*, (за маклерство)—*шарикана*, (за приложеніе печати)—*мухрана*, (арендная)—*иджара-пули* (подеш. рабочимъ)—*мардикар-пули*, (за наемъ животн., экип. и пр.)—*кира-пули*

Платить—*бермяк*, (за убытокъ)—*тулямяк*

Платокъ—*румал*, *урамал*, *дастъмал*

Платье—*кіим*

Плевать—*тюпурмак*, *тюфламяк*

Племя—*уруг*

Племянникъ—(по мужск. лин.)—*амяк-зада*, (по женск. лин.)—*джіян*

Плести—*токумак*, *урмяк*, —сь—(ходить)—*бир-бир басыб-юрмяк* (*бармак*)

Плетенка—(камышев.)—*буйра*, (толст.) *бардан*

Плечо—*ишнь*, *кифть*. Надѣвать черезъ п.—*буюнга асмак* (*салмак*)

Плодородный—(о землѣ)—*хасыллик*, *кучлик*

Плодъ—*мива* (*міуа*)

Плоскій, о—*ямак*

Плотина—*банд*

Плотникъ—*друдгар*

Плотный—см. Крѣпкій и Сытый

Плотъ—*сал*

Плохой—*яман*

Площадь—*яланг*, *ачыкджай*

Плугъ—*амач*

Плутать—*адашмак*

Плѣнникъ, ца—*банди*

Плѣсневѣть—*кукармяк*

Плѣшивый—*кашка*, см. Паршивый

По—по воскресеньямъ—*хар якшанбада*: по одному—*бир-бирдан*; по 5 яблокъ—*беш-алмадан*; по 3 руб.—*уч сумдан*; ударилъ по головѣ—*башга урди*; по городу—*шахар-ичида*, по слѣдамъ—*изидан*: по дорогѣ—*юл-билан*; по приказанію—*фармашиш-буюнча*; по дѣлу—*иш-билан*; по незнанію—*бильмасликдан*; по русски—*урусча*; по моему мнѣнію—*манинг фахямимча*; по 10-е Октября—*унунчи октябрь—гача*; по колѣно—*тизагача*; по лучше—*яхширак*; по окончаніи работы—*иш тамам-булгандансонг* (*кеин*)

Побороть—*йкмак, йкытмак*
Побѣдить—*іеняяк*
Побѣжать—*югуруб-кетмяк*
Повалить—*йкмак, йкытмак*,—ся—*йкылмак*
Поваръ—*ашпаз*
Повелѣніе—*амр, фармаши*
Поверхность—*юз*; п. земли—*ер-юзи*
Повидимому—*афти, афтидан*
Повинность—*салык*, (съ земли)—*ульпан*
Повиноваться—*каил-булмак*
Поводъ—(предлогъ)—*бахана*, (причина)—*сабаб* (у узды)—*джилау*, (поводокъ—*чильбир*
Поводья—*тизгин*
Поврежденіе—*нуксан*
Повсюду—*хар-джайда, хар-іерда*
Повторять—*кайтадан-айтмак*, (урокъ) *такрар кылмак*
Повышать—*баляяд-кылмак*,—ся—*баляяд-булмак*
Повѣренный—*вакиль* (присяжный п.)—*закунчи*
Поганить—*харам-кылмак*, —ся—*харам-булмак*
Поганый—*харам*
Поговорка—*макал, матал*
Погода—*хава (хауа)*
Погоня—*кугын*
Погребъ—*муз-хана*
Подавать—см. Давать, Передавать и Приносить
Подавиться—*какалуб-калмак*
Подарокъ—*тартук*
Податель—п. прошенія—*ариза-бериучи*
Подать—(налогъ)—*салык*, (съ земли)—*ульпан*
Подаяніе—*садака, худаи*
Подбородокъ—*іяк*
Подбѣгать—*югуруб-кельмяк*
Подвергать—*ирифтар-кылмак*,—ся—*ирифтар-булмак*
Подговаривать—*уратмяк*
Подданный—*раая*
Поддерживать—*суямяк*, (матеріально)—*карагимак*, *яры-бермяк*, (нравственно)—*кунгуль-кутармяк*
Поддѣльный—*тальбис*
Поденьщикъ—*мардикар*
Поджигать—*ут-коймак, уртамяк*
Поджидать—*кутуб-турмак*

Подземный каналъ—*кариз*
Подзорная труба—*дурбин*
Подкладка—*астар*
Подкова—*така*,—ывать—*такала(ш)мак*, *така-какмак*
Подкрѣплять—*куатландурмак*,—ся—*куатланмак*
Подкупать—*пара-бермяк*
Подлогъ,—жный—*тальбис*
Подлѣ—см. Около
Подмастерье—*шакирд*
Подметка—*ярым-ултан*
Подмывать—*оймак*, *гоубкетмяк*
Подмышка—*колтук*
Подмѣшивать—*аралаштурмак*
Поднимать—*кутармяк* (пыль)—*чыкармак*, (шумъ)—*салмак*, (цѣну)—*балянд-кылмак*,—ся—*кутарильмяк*, (въ гору) *чыкмак*, о вѣтрѣ)—*турмак*; (о пыли) —*чыкмак*, (о цѣнѣ)—*балянд-булмак*
Подножіе—*етак*
Подносъ—*ляган*
Подобно,—ый—*дак*, *шекильлик*, *ухшаш*: п. вамъ—*сиз-дак*, *сиз-шекильлик*, *сизга-ухшаш*
Подогрѣвать—*иситмак*
Подождать—*тухтамак*
Подозрительный—*гуманлик*, *шубхалик*
Подозрѣвать—*гуман*, (*шубха*)—*кылмак*
Подолъ—*етак*
Подоспѣть—*ietмяк*
Подошва—(ноги)—*табан*, (обуви)—*улtан*, (горы)—*етак*
Подпилокъ—*yiay*, *eгay*
Подпирать—*тирамяк*, *тирак-коймак*
Подписка—*тиль-хат*
Подписывать, ся—*кол-коймак*
Подпись—*кол*
Подпора, ка—*тирак*
Подпоясывать, ся—*бельни-багламак*, *бельбагы-урамак*
Подпруга—*аиль*
Подруга—*дуrана*, *уртак*
Подружится—*калын-ашна-булмак*
Подрядчикъ—*подрядчи* (съ рус.)
Подрядить—*подрядиа-бермяк*,—ся—*подрядиа-алмак*
Подсвѣчникъ—*шамдан*
Подсолнечникъ—*афтабпаряст*, *кюн-бакар*
Подстилать—*тушамяк*

Подстилка—*тушяк*
Подстрекатель—*игуагар*
Подстрекать — *игуа-бермяк*
Подтвердить—*исбат-кылмак*,—ся—*сабит-булмак*
Подтягивать—(подпругу) —*махкям-тартмак*
Подушка—*ястук*
Подхвостникъ—*куюшкан*
Подходить—*якын-кельмяк, алдыга-кельмяк*
Подходящій—*лаык, муна-сиб*
Подчивать—см. Угощать
Подчинять—*табиг-кылмак*,—ся—*табиг-булмак*
Подштанники—*иштан, лазим*
Подъ—(на вопросы: подъ кѣмъ?, подъ чѣмъ?, гдѣ?)—*астида, тягида*, (подъ кого? подъ что?) —*учун*
Подъемъ—*аіба, ашу*
Пожаловать—*мархамат-кылмак*
Пожаръ—*урт*
Пожеланіе — (доброе) — *хаирхалик*
Пожилой—*яшы-іеткан*
Позавчера—*ауаль-кюни, кечядан-ильгари-кюни*
Позволеніе—*рухсат, джауаб*
Позволить см. разрѣшать
Позлній — *кечки*, — но— *кеч*
Поздравленіе — *мубарак-бадлик*
Поздравлять — *мубарак-бадлик кылмак, „мубарак-булсун" айтмак.* П.—ляю васъ съ праздникомъ—*аидиниз мубарак-булсун* (или *хаирли—булсун*)
Поймать—*ушламак, тутмак*
Поименовать—*ат-тутмак, нам-ба-нам ат-тутмак*
Пойти—(туда)—*бармак*, (сюда)—*кельмяк*: поди сюда—*мунда кель, бери кель*. П. (о дождѣ, снѣгѣ и градѣ)—*ямак*
Понть—*сугармак*
Пока—(до тѣхъ поръ, п.) —*ма,... гунча...* П. вы —придете—*та сиз кельгунча;* п. я не умеръ, ты...—*та ман ульмагунча, сан... (гунча прибавляется къ корню глаг.)* П. (въ смыслѣ: еще) *хала, хали;* п. (еще) я не умеръ—*хала (хали) ман ульмадим*

Показаніе (свидѣтел.)—*гуалык, шахадат*
Показывать—*курсатмяк*, см. Показаніе и Давать,—ся—*курунмяк*
Покатый—*нишиб, яна*
Покаяніе *тауба*
Покаяться—*тауба-кылмак*,—см. Раскаиваться
Поклажа—*юк*
Поклонъ—*салам*, (поясной)—*таъзим*
Покой—*тынчлык, асаиш*
Покойный (спок.) *тинч*, будьте п. *хатр джамбулинъиз*
Покойный, никъ—*мархум*
Поколѣніе—*ата*—черезъ 5 п.—*беш атадан-кейін*, будущее п.—см. Потомство
Покрывало—*парда* (у туземн. женщ.)—*чашмбанд*, (конское)—*ялпуш*, см. Одѣяло
Покрывать—*ямак*, (краской)—*суртмяк*
Покрышка—*капкак*
Покуда—см. Пока
Покупатель—*харидар*
Покупать—*сатыб-алмак*
Покупка—*харид*
Пола—*етак*
Полагать—*демяк*. Я п.-таю, что это не вѣрно—*бу раст-емас дейман*, см. Думать и Мнѣніе,—ся—см. Положиться
Полгода—*ярым-іил*
Полдень—*туш*, *тушуакт*
Поле *дала, даит*, (воздѣл.) *екин-джай*
Полезный, о—*файдалик, нафлик*
Ползать (о челов.)—*имиламяк, имиакламяк*, (о насѣк.)—*урмаламяк*, (о вещахъ)—*сильджимак*
Поливать—(улицу и пр.) *сепмяк, чачмак*, (посѣв.)—*сугармак*
Полировать—*пардаз-бермяк*
Полицейскій—нижн. чинъ: (въ Самарк. обл.)—*шабиард*, (въ Сыръ-Дар. обл.)—*миршаб*
Полиційместеръ—(по русски)
Полиція—(помѣщен. для туземц.)—*миршаб-хана* Завѣдывающій туземной п. *корбаши*, (въ Самарканд. и Бухарѣ)—*миршаб*
Полка—*такча*
Полноводіе—Во время п.—*су куб уактыда*

Полночь—*ярым-кечя, ярым-тюн*
Полный—*тула*, (до краю) —*ляб-ба-ляб*, (о чел., жив)—*тулук, юган*
Полпѣть—*семирмяк, юган-ламак*
Половина—*ярым*
Половой—п. органъ—*аурат*, (мужской)—*кутак*, (женскій)—*ам, кус*
Пологъ—*паша-хана*
Положеніе—*халь, халат*
Положить—*салмак*, кой-*мак*—ся—(на кого)—*ишанмяк*
Полосатый—*юл-юл*
Полоскать—*чайкамак*
Полотенце—*румал, дастмал*
Полотно—(матерія)—*канаб*
Полоть—*утамак*
Полоумный—*джинни*
Полтора—*бир ярым*
Получатель—*алучи*
Получать—*алмак*.—ся—Получилось 5 пуд.—*беш-пуд чыкди (чыкмак)*
Полъ—*тяк, тяш*
Польза—*файда, пайда, наф*
Пользоваться—(лѣч.)—*емламяк*,—ся—*файданланмак*, (случаемъ, добротою и пр.)—*ганимат-билмак (курмяк)*
Помаленьку—*кам-кам (дан)*
Поместь—*бок, бук*
Помнить—Помни меня—*мани есинидан (ядынидан)*—*чыкарма*; помню—*есимда (ядымда)-бар*; не помню—*есимда (ядымда)-юк*
Помогать—*яры-бермяк, ярдам-бермяк, мадат-бермяк*
Помой—*югунди, юунди*
Помойная яма—*абриз*
Помощникъ—*мадаткар*, (должн.)—*наиб*
Помощь—*яры, ярдам, мадат*
Помѣстительный—*кенг*
Помѣсь—*аралаш*
Помѣсячно, ый—*айлык, жар-айда*
Помѣшанный—*дивана, джинни*
Помѣшать—*аралаштурмак*,—ся—*аралашмак*, см. Помѣшанный и Быть
Помѣщеніе—*джай*
Понадобиться—*кирак (даркар)-булмак*
Понемногу—*аз-аздан, кам-камдан*
Понимать—*тушунмяк, фахамламяк, билмяк*

Поносъ—у меня п.—*ичим-кетади*
Поношенный—*кіильган*
Понынѣ—*шул уактгача*
Понятливый — *хушіар, зиряк*
Понятный, о—*аныk*
Поочередно—*наубат-билан*
Попадать—*тигмяк, іетмяк*,—ся—(на встрѣчу) — *учрамак, дучар-булмак*, (въ чемъ)—*колга-тушмяк, тутулмяк*
Попарно—*екау-екау, джюфт-джюфт*
Поперегъ—*кундалані*
Пополамъ—*тенг, барабар*
Попона—*япук*
Поправлять—*тузатмяк*, —ся—*тузальмяк*
Попрежнему—*ильгаригидак*
Попрашайничать—*гадайчилык-кылмак*
Попугай—*туты, тоты*
Попутчикъ—*юлдаш*
Попытать, ся—*сынамак*
Пора—*махаль*, см. Время и Мѣсто: п. идти домой—*уйга барадиган уакт-булды*
Поровну—*барабар, тенг*
Порогъ—*астана*
Порода—*насль, зад*
Порожній—*буш*
Порожнякомъ—*салт*
Порокъ—*аиб*
Поросенокъ — *чучка-бачаси*
Порохъ—*дару, млтук-даруси*
Порошокъ—см. Мука
Портить—*бузмак*.—ся—*бузулмак*
Портной,—ниха—*кіимчи, кіимдуз, машиначи*
Портретъ—*сурат*
Портфель—*джузгир*
Портянка—*пайтаба*
Порука—давать на п.—*кафильга-бермяк*
Поручать—*табшурмак, таинламак*,—ся—(за кого)—*кафил-булмак*, (за что) *мутасадди-булмак*
Порученіе—*аманат-иш*
Поручитель—*кафиль*
Порядокъ—*тартиб, сариштя*
Посадить—*утургузмак, уткузмак*
Посвѣтить—*ярук-кылмак*
Посвѣтлѣть—*ярук (раушан) булмак*
Посекрету—*хуфія*
Поскользнуться—*таюб кетмяк*
Посланецъ. никъ—*ельчи*
Посланный—*ибарулган-адам*

Пословица—*макал, матал*
Послушать, ся—*тинламак, кулак-салмак*
Послѣ—*кеин, суни, сунгра, сонуп*
Послѣдній—*ахыры, кеинги*
Послѣдствіе—*акыбат, ахыры*, безъ п.—*акыбатсиз*
Послѣзавтра—*бурси-кюни, ертядан-соны-кюни*
Посолъ—*ельчи*
Посохъ—*аса*
Поспѣвать—*пишмяк*
Поспѣшно—*тезлик-билан*, см. Живо
Посредникъ—*халыс*
Поставить—*коймак*
Постановленіе—*хукм*
Постановлять—*хукм-кылмак*
Постель—*тушяк*
Постепенно—*кам-кам, бара-бара*
Постилать—*тушамяк, яймак*
Постилка—*тушяк*
Поститься—*руза-тутмак*
Посторониться—*юл-бермяк*
Постороній—см. Посредникъ и Чужой
Постоялый дворъ—*караванъ-сарай*
Постоянно—*даим, дайма*
Постройка—*имарат*
Поступокъ—*кылыш*
Постъ—*руза*
Посуда—*идиш*
Посылать—*ибармяк, юбармяк*
Посѣвъ—*екин*
Потемки—*караиу*
Потерпѣть—(убытокъ и пр.—*тартмак*, (повремен.)—*сабр-кылмак*
Потихоньку—*ахистагина*
Потникъ—*токум*, (нижній) *чирк, терлик*
Потомокъ,—ство—*аулад*
Потому—*шул-сабабдан*
Потому что—*нига-ким*
Потомъ—*кеин, сунгра, сонуп*
Потрошить—*ичи-карунини-алмак*
Потъ—*терь*
Потѣть—*терьламяк*
Потѣха,—шно, ный—*кызык, тамаша*
Похвала—*тярнф*
Похлебка—*суюк-аш*
Походить—(на кого, на что)—*ухшамак*
Походка—*юруш*
Походъ—*кошун*
Похожій—*ухшаган* П-же—*ухшайди*
Почва—*ier*

Почеловѣчески—*адам-шекильлик*
Почему—*нига, нимяга, нисабабдан*
Почемъ?—*канчадан*
Печеркъ—*хат*, см. Рука
Почесть, почетъ—*хурмат, иззат*
Почетный—*инабатлик*: п. халатъ—*ингам-тун*
Почка—*гурда*, (раст.)—*куряк*
Почтеніе см. Почетъ
Почтенный—*хурматлу, иззатлу, инабатлик*
Почти—*карыб*
Пошлина—*бадж*
Пощечина—*чанак*
Поэтому—*шул-сабабдан*
Появляться — *пайда-булмак, чыкмак*
Поясница—*бель*
Поясъ—*бельбаг*, (съ металич. отдѣлкой)—*камар*
Правда—*раст*
Правило—*каыда*, см. Законоположеніе
Правильно, ый—*дуруст, тузук*
Правительство—*хакимлар*
Правленіе—*махкама*
Правнукъ—*чебира*
Право (на предметъ)—*дахль* (*хак*). Какое онъ имѣетъ на это П.?—*анинг мунга нимя дахли бар?*
Правосудіе—*адалят*
Правосудный—*адиль*
Правый—(п. рука, сторона)—*унг*. Мое дѣло П. *манинг ишим хак*. Вы правы—*сизники раст*
Прадѣдъ—*катта-баба*; п.-ды—*ата-баба*
Праздникъ—(мусульман.)—*аид (хайт)*, (рус.)—*майрам*
Праздновать—*аид (майрам)*—*кылмак*
Практика—*машк*
Практиковаться—*машк-кылмак*
Прачка—*кирчи-хатун*
Превышать—(власть)—*хаддан-ташкары иш-кылмак*
Предавать (суду)—*судга -ташшурмак*
Преданный—*ихласлик*
Предварительно—*ауалан*
Предвидѣть—*ильгари-билькмяк*
Предлагать—см. Приглашать и Приказывать, (вопросъ)—*сауалькылмак*
Предлогъ—*баханя*: подъ п.—*баханя-билан*
Предметъ—*нарса*

Предопредѣленіе—*такдир*
Предотвращать — *рядкылмак, алдины-алмак*
Предписаніе—*буйрук*
Предписывать—*буюрмак, фармаш-кылмак*
Предсѣдатель — *садыр-нашин*
Предупреждать—*хабарлантурмак*. Быть п. — ымъ—*хабарланмак*
Предъидущій—*ильгари, уткан*
Предъявлять—*курсатмак*,—(искъ)—*дагуакылмак*
Прежній—*ильгари, ильгарии*
Прекращать—*саф-кылмак* —ся—*саф-булмак*, см. Кончать
Прелюбодѣяніе—*зина*
Премного—*кубдан-куб*
Преподавать—*сабак-бермяк*
Препровождать—*ибармяк*
Преслѣдовать—см. Гнать —ся и Притѣснять
Престолъ—*тахт*
Преступленіе—*гуна*
Преступникъ—*гунакар*
При—П. мнѣ (въ моемъ присутствіи)—*маниг-алдимда (алдда)*. П. мнѣ (въ мое время)—*манинг-уактымда (уактда)*. При комъ вы служите? — *кимнинг хзурида хизмат-кылясиз?* У васъ при себѣ есть-ли деньги?—*сизнинг янингизда пуль бар-му. (янда)*
Прибавлять—*кошмак, купайтмак*, — ся — *кошулмак, купаймак*
Прибивать—(гвоздями)—*какмак*
Прибирать—*игыштурмак*
Приближать—*якынлатмак*,—ся—*якынламак*
Приблизительно—*тахминан*
Прибывать—(куда)—*дахиль булмак, кирмяк*, (о водѣ)—*ташимак*
Прибыль—*файда, пайда*
Прибѣгать,—жать—*югуруб-кельмяк*
Привалъ—сдѣлать п.—*тушланмяк*
Прививать—(оспу)—*екмяк*, (деревья)—*пайвянд-кылмак*
Приводить,—привозить—*алыб-кельмяк, кетурмяк*—ся—*кетурулмяк*
Привыкать,—*урганмяк, адат-кылмак*
Привѣтствовать—*саламбермяк*

Привязывать—*баглямак, баглаб-коймак*
Приглашать—*тяклиф-кылмак, айтмак*
Приговоръ — (суда) — *хукм*, (обществ.)—*итфак-нама*
Пригодиться—*ишка-ярамак, ишка-яряб-калмак*
Пригонять—*хайдаб-кельмяк*
Приготовить — *тайярламак*, — ся — *тайярланмяк*
Пригоршня — *кош-хауч (ауч)*
Приготовлять—см. Приготовить, (что изъ чего)—*ясамак*, — ся (къ чему)—*тараддудкылмак*
Придача въ п.—*устига*
Придумывать — *уйлаптапмак*
Прижигать—*дагламак*
Призвать—*чакырып-алмак*
Признавать—*ыкрар-булмак, каил-булмак*, (узнать)—*танымак*, (по достоинству)—*демяк*, —ся—*ыкрар-булмак*
Признакъ—*белги*, см. Знакъ
Признательный—*миннятдар*
Призъ — (скаковой) — *пайга*
Приказаніе, приказъ—*буйрук фармаши*
Приказывать—*буюрмак, буйрук (фармаш)*—*Кылмак*
Прикладъ — (ружья) — *кундак*
Прикладывать—(печать) — *басмак*, — руку)—*коймак*, (*тамгу*)—*салмак*, (лѣкарство) — *Коймак*
Приклеивать—*япштурмак*, (клеемъ)—*гелимламяк*, — ся—*япшмак*
Приключеніе—*хадися*
Прикочевать—*кучуб-кельмяк*
Прикрѣплять—*махкамламак*, см. Приклеивать
Прилегать—(къ чему)—*япшмак*
Прилежный — *серь-тараддуд*
Прилетать—*учуб-кельмяк*
Прилипать — *япшмак, юкмак*
Прилипчивый—(о болѣзни)—*юкак*
Приличіе—*адаб*
Приличный, о—*мунасиб, лаык*
Прилѣплять — *япштурмак*

Примѣрно—см. Напримѣръ и Приблизительно
Примѣръ—*тимсал* Брать п. *ибрат-алмак*
Примѣрять—*ульчамяк*
Примѣта—*бельги, аламат*
Принадлежать—*тигиши-ли-емяк* (вспомог. глаг.)
Принимать—(взять)—*алмак*, (просьбу, предложен.)—*кабул-кылмак*, (вѣру)—*кирмяк*, (за кого, за что)—*демяк, фахамламяк, деп-фахамламяк, деп-бильмяк*, (лѣкарство, присягу) *ичмяк*,—ся—(о растен.)—*кукармяк*, (за что)—*урунмак, кол-урмак*
Приносить—*алып-кельмяк, кельтурмяк*, (благодарность)—*миннатдарчилык-кылмак*
Припомнить—*еска-тушмяк*, Не могу п.—*есимга тушмай турубди*
Приравнивать—*барабаркылмак*
Прискакать—*чапып-кельмяк*
Прислуга—*хизматкар*
Присматривать—*пайлабюрмяк, куз-салып-юрмяк*
Присмирѣть—*яшаш-булмак*
Присниться—*тушда-курмяк*
Присоединять—*кошмак*, ся—*кошулмак*
Приставать—*япышмак*
Пристально—п. смотрѣть—*тикилиб-карамак*
Присудить—*хукм-кылмак*
Присутствіе—въ моемъ п.—*манинг-хузуримда (алдымда)*
Присутствовать—*хазир-булмак, устида (башида) булмак*
Присылать—*ибармяк, юбармяк*,—ся—*ибарулмяк*
Присяга—*касам:* принимать п.—*касам-ичмяк*
Притихать—*тынмак*
Притѣснять—*кыстамак*
Притягивать—*тартмак*
Приходить—*кельмяк*
Приходъ—*келыш*,—(доходъ)—*дарамяд*
Прихожая—*дахлиз*
Прицѣливать,—ся—*кузламяк*
Причастный—(къ чему) *дахиль*
Причесывать—*тарамак*, —ся—*таранмак*
Причина—*сабаб, уаджь*
Причинять—*иеткузмяк, тигизмяк*
Пришлецъ—*мусафир*

Пріемъ—(лѣкарства)—*ичим, ичарлик.* Сегодня не будетъ п. просителей—*бугун ариза сураллмайди*, (гостей)—*— михмандарчилик*, см. Способъ

Пріобрѣтать—*ташмак*, см. Купить

Пріучать—*ургатмяк*,—ся—*урганмяк*

Пріѣздъ—*келиш*

Пріѣзжать—*кельмак*

Пріѣзжій—*янги-келган*

Пріютить—*пана-бермяк*, —ся—*паналамак*

Пріятель—*уртак, джура*, *Калын-ашна*

Пріятно, ый—*яхши*. П.-но васъ видѣть—*сизни-куруб-хурсанд-булдым*

Про—*тугрыдан, хсусдан*. Про ваше дѣло—*сизнинг ишни тугрысидан*. Про себя—*ичдан*, см. О, объ

Проба—*имтихан;* для п. —*синамак-учун*

Пробивать—(дорогу)—*юл-салмак*,— ся—(о травѣ, волосахъ)—*чыкмак*

Пробка—*тыкын*

Пробный—*намуна*, см. Проба

Пробовать—*сынамак*, *курмяк*

Пробыть—(гдѣ?)—*турмак, утурмак*

Пробѣжать—*югуруб-утмяк*

Проваживать—(лошадь) —*йеталамяк*

Провалиться—*йўкълиб-кетмяк*

Провизія—(дорожн.)—*юлазук*

Провиниться—*айбдар булмак, гунакар-булмак*

Проводить—(кого)—*узатмак;* (время)—*утказмяк*, (линію)—*тартмак*, (арыкъ)—*чыкармак*

Проводникъ—см. Вожакъ

Провожать—*узатмак, узатып-салмак*, (до дороги)—*юлга-салмак*

Провозить—*алып-утмяк*

Проволока—*сым*

Проворный—*чаккан, абджир*

Повѣрять—*тасхых-кылмак*

Провѣтривать—*шамаллатмак*,—ся—*шамаллямак*

Прогнѣвить—*ачыландырмак*

Проголодаться—*ач-калмак*

Прогонять—*куув ибармяк, хайдаб-ибармяк*

Прогулка—*сайль, тамаша*

Продавать—*сатмак*
Продавецъ—*сатучи*
Продажа—*сауда, сатук*
Продажный—*сатуладургаи*
Продлить—*узатмяк*,—ся —*узамак*
Продолжать — *бирмяк* (при этомъ послѣдующій глаг. является предъидущимъ и всегда ставится въ формѣ дѣеприч. наст. врем., а въ требуем. формѣ ставится гл. *бермяк*): Онъ п.-етъ пить—*ул ича-беради*; я п.-лъ говорить—*ман айта-бердим*: п.-ай читать—*окуй-бер*
Продырявить—*тешмяк*
Продѣвать—*утказмяк*
Проживать—мой отецъ прожилъ 75 лѣтъ — *манинъ-атам йетмиш-беш йил умр-курди (умр-курмяк)*. Все лѣто я п.-лъ въ Бухарѣ —*бутун-язни ман Бухарада утказдим* (или *турдим*) (*утказмяк* или *турмак*). П. деньги, состояніе—*сарф-кылмак*
Прозвище—*лакаб*
Проигрывать—*юткузмак, бай-бермяк*
Происходить—*пайда булмак*. Онъ п.-итъ отъ Чингиза—*ул Чингизни наслидан (ауладидан)*
Происхожденіе — *насль, зат*
Происшествіе—*уакыга, хадися*
Проказа,—женный—*махау-песь*
Прокалывать—*тешмяк*
Проклятый — *малун*, (*атанга-лянат!*—отцу твоему проклятіе)
Прокутить—(деньги)—*набуд-кылмак*
Прокъ—*баракят, барака*
Пролетать—*учуб-утуб-кетмяк*
Проливать—*тукмяк*,—ся —*тукульмяк*
Промежутокъ—*ара, урта*, П. времени—*муддат*
Промокать—*хуль-булмак, су-булмак*
Промыселъ—*касб, пейша*
Промышленникъ—*касиб*
Промышлять—*касб (пейша)*—кылмак
Пронзительный (голосъ) —*аччык-дауш*
Проникать—*утмяк*
Проносить—*алып-утмяк*

Пропадать—*юкалмак* (о деньгахъ за кѣмъ)—*куймяк*
Пропитаніе — *нафака, рызк*
Пропитывать—*нафака-бирмяк*,—ся—*нафака-кылмак*
Проплывать—*юзуб-утмяк*
Пропорціонально—*яраша*
Пропускать—*утказмяк*
Пророкъ—*пайгамбар, расуль*
Прорубать—*тешмяк, оймак*
Прорѣзывать—*кесмяк, ярмак*,—ся—(о зубахъ) —*чыкмак*
Просачиваться—*сиимяк*
Проситель—*аризачы, аризачи*
Просить—*сурамак, тиламяк, утунмяк, ильтимас-кылмак*,—ся—(на мѣсто)—*сурамак*, (въ отпускъ) — *рухсат-тиламяк (сурамак)*
Проскакать—*чапип-утубкетмяк*
Прослабить—*ич-кетмяк*, (о дѣйствіи принятаго) *ичи-горгузмяк, ичи-сурмяк*
Прославиться—*машхурбулмак*
Прослезиться—*кузданяш-чыкармак*
Проснуться—*уйгамак*
Просо—*тарык*
Проспать—*ухлаб-калмак*
Просрочить—*мухлятти-утказмяк*
Проститутка—*джалаб*
Простой—*расми, адчеги*, см. Простякъ
Простокваша—*катык*
Простонародіе—*ауам-халкы*
Просторный—*кенг*
Простудиться—*саук-тигмяк, шамал-тигмяк*, см. Насморкъ
Проступокъ—*гуна*
Простыня—*джайшяб*
Простякъ—*ак-кунгуль*
Просыпать—*тукмяк* —ся —*укыльмяк*, см. Проснуться
Просьба—*арз, ильтимас*
Просѣвать—*еламяк, елакламяк*
Просѣдь—съ п. *машу-бириндж, ак кирган*
Протекать—*акмак*, акыб-*утмяк*
Противникъ—см. Непріятель
Противный—, о—(чему) —*мухалиф*
Противодѣйствовать—*ряд-кылмак*

Противозаконно, ый—*закунга (шаріатга)—мухалиф*
Противоположный—*мукабиль*, см. Противь
Противорѣчить—(самому себѣ)—*уз-сюзига мухалиф-гапурмак*, (другому)—*сюз-кайтармак, дафг-айтмак*
Противъ—*тушма-туш*. Онъ сѣлъ п. меня—*ул-манинг-алдымга утурди*. Всѣ они п. васъ—*алар хаммаси сизга гаш*. П. этого ничего нельзя сказать—*мунга гич дафг айтуб-булмайди*. Они пошли войною п. китайцевъ—*алар хитайнинг устига кошунтартдилар*
Проточная вода—*акын-су*
Протыкать—*тешмяк*
Протягивать—*узатмак, чузмак*
Протяжно—*чузуп*
Прохладный—*салкын*
Проходить—*утмяк*, (о болѣзни)—*яхши-булмак*, (о настроеніе души)—*кетмяк*
Проходъ—*юл*
Прохожій—*уткунчи*
Процентъ—*файда*
Прочій—*башка*, п.—іе-*башкалар*
Прочный, о—*махкям, куатлик*
Прочь!—*юкал!*
Прошеніе—*ариза, аризанама*
Прошествіе—По п. двухъ мѣсяцевъ—*еки ай утканден-кеин*
Прошлогодній—*бултургы*
Прошлый—*уткан*. П. годъ, въ п. году—*бултур*
Прощай—*хайр-сяламат-булингиз*
Прощаніе—на п. *хушлашканда*
Прощать, стить—*утмяк, кечмяк*,—ся—*хушлашмак*
Прощеніе—просить п.—*узр-кылмак*, (у Бога)—*афу-тиламяк*
Проѣзжать—*утмяк*
Проѣзжій—*юлаучи*
Проясниваться—(о погодѣ)—*хауа-ачилмак*
Прудъ—*хауз*
Прутъ—*чубук, чибык*,
Прыгать—*иргымак*
Прыщъ—*иссиглык*
Прѣсный (о водѣ)—*тусчи*
Прѣть—см. Потѣть и Гнить

Пряжа—*ялаба*
Пряжка—*халка, ашык-машук*
Прялка—*чарх, чырык*
Прямой, о—*туры, тузук*
Прясть—*игирмяк*
Прятать—*яшурмак*,—ся —*яшурунмак*, (о женщ.)—*качмак*
Птенецъ—*чуджа*
Птица—*куш, куш-зад*
Публично—*ашкара, руй-раст*
Публичный — п. жен. — *джалаб;* п. домъ—*джалаб-хана*; содержатель п. дома—*кус-фруш*
Пугало—*каракчи*
Пугать—*коркутмак*—ся —*коркмак*
Пугливый—(о жив.)—*хуркяк, чарс*, см. Трусливый
Пуговица—*тугма*
Пузо—*карун, карын*
Пузырекъ — (стекл.) — *шиша*
Пузырь—*пуфяк*, (мочевой)—*каук*
Пульсъ—*тамыр*
Пуля—*ук*
Пунцовый—*алуан, ал-кызыл*
Пупокъ—*киптак, киптик*
Пускай, пусть—*майли*
Пускать—*ибармяк*
Пустой—(порожній)—*буш*, (разговоръ)—*бейхуда*, (о зернахъ)—*пучь*, (съ п. руками)—*курук*
Пустыня—*чуль, баябан*
Пустѣть—*бушамак, кямимяк*
Пустякъ—это п.—*бу хичнимя емас.* Не говорите п.—*хич-нимяна арзымай-бшан сюзни айтмангиз*
Путаница—*чалис*
Путать—*чалиштурмак*
Путешественникъ — *сафарчи, юлаучи*
Путешествіе — *сафар, юлау-чилык*
Путешествовать—*сафаркылмак, юлаучилыккылмак*
Путный—*магилик*
Путы—*кшан*
Путь—*юл.*—Добрый п.!—*хайрлик-сафар*
Пухлый—*юмшак, мулаим*
Пухъ—(отъ жив.)—*тибит*, (отъ птицы)—*пат*
Пучекъ—*даста*, колтук
Пушка—*туб, занбаряк*
Пчела—*ари, аря*
Пшеница—*бугдай*
Пшено—*сюк*
Пылить—*чанытмак, чан-*

Кылмак — ся — *чанибулмак*
Пыль—*чанг*,—ный—*чанглик*
Пытка—*азаб*
Пьяница—*ичкиликчи*
Пьянствовать—*ичкиликкылмак*
Пьяный—*маст*
Пьянѣть—*маст-булмак*
Пѣвецъ—*ашулячи*
Пѣгій—*ала*, (тигров. масти)—*чаукар*, *чубар*
Пѣпа—*купук*
Пѣниться—*купуклапмяк*
Пѣніе, пѣсня—*ашула*
Пѣтухъ—*хурас*, *хуруз*
Пѣть—*окумак*, *ашулаайтмак*, (о пѣтухѣ)—*кычкыр-мак*, (о пѣвч. птицахъ)—*сайрамак*
Пѣшеходъ, пѣшій, пѣшкомъ—*піяда*
Пятакъ—*мири*, *бир-мири*
Пятеро—*бешау* (*беш*)
Пятіалтынный—*уч-мири*
Пятидесятникъ—*еллик-баши*
Пятплѣтній—*беш-ятар*
Пятка—*укча*
Пятнать *караламак*
Пятно—*даг*

Р.

Работа—*иш*
Работать—*ишламяк*, *ишкылмак*
Работникъ, ца—*хизматкар*
Работящій,—*михнятчи*
Рабъ—*кул*,—ыня—*чуры*
Равнина—*текис—джай*, *ачук-джай*
Равно—*барабар*, все р.—*бари-бир*
Рарномѣрно—*барабар*
Равный—*тенг*; *барабар*
Равнять—*барабар* (*тенг*)-*кылмак*, (поверхность)—*текисламяк*,—ся—*барабар-булмак*, (съ кѣмъ)—*катарлашмак*
Ради—*учун*. Р. Бога—*худанинг-хакыга*, *худанинг-хакы-учун*
Радовать—*суюнтурмак*, *куантурмак*, *хурсандкылмак*,—ся—*суюнмяк*, *куанмак*, *хурсанд-булмак*
Радостный—*хурсандлик*, подарокъ за сообщ. р. вѣсти—*сіуанчи*, *суюнчи*
Радость—*куаниш*, *суюнуш*

Радуга—*каман*
Радъ—Очень р. васъ видѣть—*сизни куруб куб хурсанд-булдым.* Я р., что пріѣхалъ отецъ—*ман атамнинг келганига хурсанд*
Радѣть—*парва*-Кылмак, *кушиш*-Кылмак
Разбавлять—*аралаштурмак*
Разбивать — *сындурмак*, (палатку)—*курмак*,—ся—*сынмак*
Разбирать—(дѣло)—*хакыкат*-Кылмак, (въ судѣ)—*мурафиа*-Кылмак, (на части)—*бузмак*, (въ чемъ дѣло)—*англамак*, *анамак*, (письмо)—*аирмак*, *чыкармак*,—ся—(о дѣлѣ въ судѣ)—*мурафиа булмак*, (по частямъ)—*бузулмак*
Разбогатѣть—*бай-булубкетмяк*, *баюб*-калмак
Разбой—*каракчилык*
Разбойникъ—*каракчи*
Разбойничать—*каракчилык*-Кылмак
Разбойный—Тебя обвиняютъ въ р. нападеніи *каракчилык тугрысидан сани айбдар*-Кыладилар
Разборчивый—(о письмѣ)—*аныкъ*
Разбрасывать—*чачмак*,—ся—*чачилмак*
Разбудить—*уйгатмак*
Развертывать—*ачмак*,—ся—*ачилмак*
Развеселять,—ся—*уактни хуш*-Кылмак
Развлекать—(словами)—*сюзга-аландурмак*, *гапка-салмак*,—ся—*хафаликни чыкармак*, (словами) *сюзга-айланмак*
Разводить—*аирмак*, *джуда*-Кылмак, (огонь)—*утякмак*, *алау*-Кылмак,—ся—*айрылмак*, *джудабулмак*, (съ женой)—*талак*-Кылмак, (псх. падеж.)
Разводъ—*талак*,—ный документъ—*талак-хат*
Развратный—*бузук*,—ничать—*бузуклык*-кылмак
Развьючивать—*юк-тушурмякъ*
Развѣ—*ма* (въ концѣ предложен.)
Развѣдывать—*даряхламак*
Развѣтвляться—(о дорогѣ)—*булюнмяк*
Развязывать—*iечмяк*, *ачмак*
Разгадывать—*танмак*
Разговаривать—*гапурмак*, (съ кѣмъ)—*гапурушмак*

Разговорчивый — *ачук, гапчиль*
Разговоръ—*гап*
Раздавать—*бермяк, булюб-бермяк*,—ся—о звукѣ) *чыкмак*
Раздавить—*езмяк*
Раздваивать—*еки-бульмяк*,—ся—*еки-булюнмяк*
Раздражать—*иза-кылмак*, —ся—*иза-булмак*
Раздумать — *хылдан-кайтмак*
Раздѣвать—*ечинтурмяк, чечинтурмяк*,—ся--*ечинмяк, чечинмяк*
Раздѣлъ—*таксым*
Раздѣлываться—*кутулмак*. Я р-лаюсь съ тобой!—*ман сани ухшатарман!*
Раздѣлять—*бульмак, таксым—кылмак*,—ся—*булюнмяк, таксым-булмак*, (между собой)—*булюшмяк*, см. Разъединять
Разжимать—*ачмак*
Раззорять—*куйдурмяк (уйни куйдурмяк)*,—ся —*куймяк*
Разливать—*тукмяк*, (чай, вино и пр. въ сосуды) —*сузмяк*, (о рѣкѣ)—*басмак*,—ся—*тукульмяк*
Разливъ—во время р.—*су-баскандa*
Различать-*аирмак, фаркылмык*,—ся—см. Различіе, Есть и Нѣтъ
Различіе—*фарк*
Различный—*хар-хиль*
Разлучать—*аирмак, джуда-кылмак*,—ся—*айрылмак, джуда-булмак*
Размножать—*купайтурмак*—ся—*купаймак*
Размывать (о водѣ)—*уюб-кетмяк*
Размышленіе—*фикр*, — см. Мысль
Размышлять—*фикр-кылмак*, см. Думать
Размѣръ—см. Величина и количество
Размѣщать—*джайламак, джайлаштурмак, сыгдурмак*—ся—*джайлашмак, сымак*
Разнимать (кого)—*аджратмак*
Разница—*фарк*
Разногласіе—*бей-итфаклик*
Разнообразный — *хиль-хиль, турлюк-турлюк*
Разнорѣчивый—Показанія свидѣтелей р.—*шахидлар-нинг джауаблари бир-бирига-мухалиф*

Разогрѣвать—*иситмак*
Разодѣвать—*ясантурмак*,—ся—*ясанмак*
Разомъ—*бирдан*,*бир-бара*
Разорвать—*иртиб-ташламак*,—ся—*иртилиб-калмак*
Разочароваться—*кунгуль-кайтмак*
Разрабатывать—(землю)—*екмяк*, *абад-кылмак*,-нный—(о землѣ)—*абад*
Разравнивать — *текисламяк*
Разрастаться — *басып-кетмяк*. Дорога р.-лась травой—*юлни ут басып-кетинди*
Разрубать—*бульмяк*
Разрушать—*бузмак*,—ся—*бузулмак*
Разрыхлять—*юмшатмак*
Разрѣзать—*кесмяк*
Разрѣшать—см. Позволять,—ся—р.-ется—*рухсат*, не р.-ется—*рухсат-юк*
Разрѣшеніе—см. Позволеніе
Разряжать — (ружье) — *мятукнинг укыни-чы-кармак*
Разсада—*кучат*, *нихаль*
Разсаживать — см. Сажать.
Разсвѣтать—*танг-атмак*
Разсвѣтъ—на р.—*танг-ата*, *азан-уактида*, *азан-минан*
Разсказъ—*хикаят*, *кысса*
Разсказывать—*айтмяк*
Разслаблять—*бушатмак*,—ся—*бушамак*
Разсматривать—*карамак*
Разсолъ—*тузлык*
Разсохнуться—*какшаб-калмак*
Разставаться—*айрулмак*, *аджрамак*
Разставлять—*джайламак*, *катар-коймак*
Разстегивать, ся—*тугма-ечмяк*
Разстилать—*яймак*, *тушамяк*
Разстояніе—*арасы*. Большое р.—*арасы-узак*, неб. р.—*арасы-якын*. Какое р.?—*арасы-канча*
Разстраивать—*бузмак*, (кого)—*хафа-кылмак*,—ся—*бузулмак*, (о комъ) *хафа-булмак*, (о дѣлѣ)—*булмай-калмак*
Разстройство—У меня р. желудка—*манинг ичим бузулды*
Разсудительный—*дана*
Разсудокъ—*акл*

Разсуждать см. Думать и Разговаривать
Разсчетливый—*пухта*
Разсчетъ — *хисаб*, см. Польза
Разсчитывать—*хисаблямак*, (на что)—*умидуар-булмак*, (прислугу)—*джауаб-бермяк, чыкармак*,—ся—*хисаблашмак*, (уплатить)—*хак-бермяк*
Разсылать—*ибармяк*
Разсыльный—*ишт*
Разсыпать—*тукмяк*,—ся *тукульмяк*
Разсѣдлывать—*егарпиалмак*
Разузнавать—*дарякламак*
Разумный — (о челов.) — *дана*
Разумѣется—*альбатта*
Разъ—*марта (мартаба), сафар, юла, бара*, (относительно количества или величины)—*хисса*, см. Однажды
Разъединять — *башкабашка-кылмак, аджраттмак*
Разъяснять—см. Объяснять
Разѣвать—*ачмак*
Рай—*бехишт, джаннят*
Ракета—*мушяк*
Рана—*яра*, нѣный—*ярадар*
Ранить—*ярадар-кылмак*, быть р.-нным—*ярадар-булмак*
Ранній, рано—*ерта*
Раскаиваться—*пушайман-іемяк*
Раскатывать—(тѣсто)—*яймак*
Раскаяніе—*пушайман*
Раскладка—(податей)—*ульпан (салык), таксыми*
Раскладывать—(подати)—*таксым-кылмак*
Расковывать—*такасиниалмак*
Расколоть—*ярмак*, см. Разбивать,—ся—*ярылмак*
Раскупоривать—*азыниачмак*
Распечатывать—*ачмак*
Распиливать—*аррала-кесмяк*
Расплавлять—*еритмяк*, —ся—*ерімяк*
Расплачиваться — *пульбермяк*, (съ долгами)—*карызни-узмяк*
Расположеніе—(къ чему) —*хуш*. Сегодня у меня нѣтъ р. работать—*бугунь манинг иш-кылмакка хушим юк*. Р. (къ кому)—*мухаббат*
Распорядитель—*иш-баши*

Распоряжаться—*буюрмак*, (чѣмъ)—*башкармак*
Распоряженіе—см. Приказаніе
Распоясывать—ся—*бельбагни-чечмяк*
Расправлять—*тузатмяк*, *тугрыламак*
Распрашивать—*гап-сурамак*
Распредѣлять—*таплямак*
Распространять—*яймак*, —ся—*яилмак*
Распросъ—*сурак*
Распрягать—*арабани-тугармак*
Распускать—см. Отпускать, (ослаблять)—*бушатмак*, (слухъ, крылья)—*яймак*, (учениковъ на праздн.)—*азад-кылмак*, —ся—(о цвѣтахъ, листьяхъ)—*ачылмак*
Распутывать—*язмак*
Растаять—*ериб-кетмяк*
Растворять—*еритмяк*,—ся—*еримяк*
Растеніе—*гіа*
Расти—*усмак*
Растирать—*сюртмяк*
Растить—*устурмяк*
Расторопный—*чаккан*, *абджир*
Растрачивать—*саф-кылмак*
Растрескиваться—*ярулуб-кетмяк*
Растягивать—*чузмак*,—ся—*чузулмак*
Расходиться (объ обществѣ)—*таркамак*, *аджрамак*, см. Разставаться
Расходовать—*хараджат (хардж)-кылмак*
Расходчикъ—*хараджатчи, дивана-беги*
Расходъ—*хараджат*, *хардж*, (лишній р.)—*чыкын*
Расширить—*кенгайтмак*
Рвать—*иртмак*, (отрывать)—*узмяк*, *юлмак*, (о рвотѣ)—*кусмак*,—ся—*иртылмак*, *узульмяк*, *юлунмак*
Рвота—*кускы*, *куску*
Ребенокъ—*бала*, *бачя*
Ребро—*кабурга*
Ревнивый—*кызганчак*
Ревновать—*кызганмак*
Ревѣть—(о челов.)—*ингрямяк*, (о звѣряхъ)—*бакырмак*, (о вербл.)—*бузламак*
Резолюція—*буюрук*
Результатъ—см. Послѣдствіе
Религія—*динъ*

Ремень—*каыш*
Ремесленникъ—*касиб*
Ремесло—*кясб*
Ремонтировать—(зданіе) —*имарат-тузатмяк*
Репутація—*абруй, инабат*, челов. съ хорошей р.—*абруйлик, инабатлик*
Ресница—*кирпук*
Ржавчина—*зани*
Ржавѣть—*занламяк, зани-басмак*
Ржать—*кишнамяк*
Рисовать—*сурат, (тарх) -тартмак*
Рисунокъ—*сурат, тарх, накш*
Рисъ—(растеніе)—*шалы*, (крупа)—*гурундж, бириндж*, (суходольн. р.) —*хытай-шалысы*
Робкій—*юряксиз*
Робѣть—*курку-калмак*
Ровный, о—(поверхн.)—*текис*. Р.—но 5 час.—*тугры беш сагат*
Ровня—*тенг*
Ровъ—*ур, чукур*
Рогатый—*мугузлик*, (р. скотъ)—*пада, карамал*
Рогъ—*мугуз, шах*
Родина—*ватан (уатан)*
Родинка—*хал*
Родители—*ата-ана*
Родить—*тугмак*,—ся—*тугулмак*. (о хлѣбѣ)—*битмяк*
Родникъ—*булак, чашма*
Родной—(отецъ, мать)—*туккан*, (братъ, сестра) —*бир-тугушкан*, (о мѣстѣ)—*тугулган*
Родня,—ственникъ,—*карындаш*
Родство—*карындашлык*
Родъ—*уруг*, см Сортъ
Рожа (болѣзнь)—*тильма*
Рожденіе—*тугулган*. Завтра день моего р.—*ертаа ман-тугулган-кюн*
Рожокъ—(дѣтск.)—*емизяк*
Рожь—*джаудар*
Роза—*кызыл-гуль*
Разговѣнье—*ифтар, ауыз-ачар*
Разговляться—*ифтар-кылмак, ауыз-ачмак*
Розница—въ р. *чакана*
Розовый—*солык-кызыл*
Ронять—*икмак, икытмак*
Роптать—*тила (кина)*—*кылмак*
Роса—*шабнам*
Рослый—(о челов.)—*научна буйлык*
Расписаться—*кол-коймак*
Расписка—*тиль-хат, худжат*

Рости—*усмяк*,—ть—*устурмяк*,
Ростовщикъ—*сюд-хур*, *файда-хур*
Ростъ—*буй*, см. Процентъ. Высокаго р.—*науча*, низкаго р.-*пакана*
Ротъ—*агыз*
Роща—*такай*, *чакаляк*
Ртуть—*симаб*
Рубанокъ—*ранда*
Рубаха,—шка—*куйнак*, (вродѣ халата)—*якта*
Рубецъ—*бурма*, (на тѣлѣ)—*дагь*, (шовъ)—*кук*
Рубить—(дерево поперегъ) *кесмяк*, (вдоль)—*ярмак*, (саблей)—*чапмак*
Рубль—*сом*, *кагаз*
Ругательство—*сюкуш*
Ругать—*сюкмяк*, — ся — (съ кѣмъ,—*сюкушмяк*
Ружейникъ—*мятуксаз*
Ружье—*мятук*
Рука—*кол*, правая р,—*уш-кол*, лѣвая р,—*сол-кол*
Рукавица—*кол-каб*, *колтери*
Рукавъ—*ген*
Рукомойникъ—*афтаба*
Рукописный—*дасгавис*, *битма*
Рукоять—*даста*
Румяна—*ряш*
Рухлядъ—*кур-гер*
Ручательство—(письмен.)—*кафил-нама*
Ручаться—(за кого)—*кафиль-булмак*, (за что)—*муттассадди-булмак*
Ручей—*арыкча*
Ручка—*даста*, (для письма)—*калам*
Ручной (животн.)—*яуаш*
Рушить—*бузмак*, — ся—*бузулмак*
Рыба—*балык*
Рыбакъ,— баловъ —*балыкчи*
Рыгать—*кекирмяк*
Рыдать—*енграмяк*, *зар-зар-гйгламак*
Рыжій—*сарык*, (о лош.)—*джиран*
Рыло—*тумшук*
Рынокъ—*базар*
Рысакъ—*гелишилик*
Рысь—(алюръ)—*гелиш*
Рытвина—*чукур*
Рыть—*казмак*, *кауламяк*
Рыхлый—*юмшак*, *мулаим*
Рычать—*акурмак*
Рѣдкій, о—*сиряк*, (рѣдкостный)—*кям-яб*
Рѣдкость—*аджаиб*
Рѣдька—*турб*
Рѣдѣть—*сиракламяк*
Рѣзать—*кесмяк*, (на деревѣ, металлѣ)—*казмак*

Рѣзкій (звукъ) — *ачык*, (слова)—*ирик*
Рѣзецъ—*кашка-тиш*
Рѣка—*дарья*
Рѣпа—*шалгам*
Рѣчь—*гап*, *сюз*
Рѣшать—см. Постановлять (на чемъ)—*карар-тапмак*
Рѣшеніе—*хукм*
Рѣшетка—*пляджара*
Рѣшето—*галбир*
Рѣшительный — *гайратлик*
Рябой—*чутур*
Рядиться — см. Торговаться
Рядомъ—*катар*
Рядъ—*катар*, (базарный р.—ды)—*ряста*

С.

Сабля—*кылыч*
Саванъ—*кяфан*
Саврасый—*самяндо*
Садиться—*утурмак*, *ултурмак*, (о птицѣ, насѣк.)—*конмак*
Садовникъ,—водъ—*багбан*
Садоводство — *багбанчылык*
Садъ—*баг*, *чарбаг*
Сажа—*куя*
Сажать — *утуртмак*, *утургузмак*, *тикмяк*, — *уткузмак*, *тикмяк*, (верхомъ, въ экипажъ) —*мингузмяк*, (на яйца) —*бастурмяк*
Сазанъ—*тилля-балык*
Сайга—*кёик*
Сайгакъ—*ак-куйрук*
Салить—*майламак*, *ялламак*, —ся—*майланмак*, *ялланмак*
Сало—*май*, *яг*
Самецъ—*иркак*
Самка—*урячы*
Самовольно—*уз-ихтіяри-билан*
Самовольный—*бейбаш*
Самъ—я с.—*узим*, ты с.—*узинг*, онъ с.—*узи*, мы с.—*узимиз*, вы с.—*узингиз*, они с.—*узлари*
Самый—(превосх. ст.)—*инг*, *хаммадан*, Этотъ с.—*шушинг-узи* (*узи*)
Сани—*чана*
Сапогъ—*етук*, *етик*, (горные с. безъ кабл.) —*муки*
Сапожникъ—*етикчи*

Сапъ—*бандам*
Саранча—*чергирткя*
Сартовская болѣзнь (ко—каика)—*паша-хурда*
Сафьянъ—*сахтіан, сагры*
Сахаръ—*каид*, (с.-ный п.) —*шакяр*
Сбавлять—*кямитмяк*,
Сбивать—(съ толку, съ дороги—*адаштурмак* —ся—*адагимак*
Сближать — *якыплаштурмак*,—ся — *якыплатмак*
Сборы—(къ чему)—*тарядду*
Сбродъ—(о людяхъ)—*курама*
Сбывать—(съ рукъ)—*кутулмак*, (товаръ)—*утказмак*,—ся—(о товарѣ) —*утмяк*, (о желаніи)—*хасил-булмак*
Свадьба—*туй*
Сваливать—*йкмак*, (въ кучу)—*тукмяк, туда-кылмак*, (вину)—*айдармак*, —ся—*йкылмак*
Сватать, ся—*айттурмак*
Сватъ, сваха—*джаучи*, (родня жениха и невѣсты)—*куда*
Свая—*устюн*
Свекла—*ляблябу*
Свекоръ—*каин-ата*
Свекровь—*каин-ана*
Свертокъ—*букча, тюгун*
Свертывать—*урамак, букламяк*, (съ дорогп)—*голдан-чыкмак*,—ся—(о молокѣ)—*уюмак*, (лежать свернувшись)—*люнда-булуб-ятмак*
Сверху—*устидан*
Сверхъ—*устига*
Сверчокъ—*кара-чегирткя*
Свидѣтель,—ница—*гуа, шаид*
Свидѣтельство—(устное) —*гуалык, шахадат*, (письм.)—*гуалык-нама, шахадат-нама*
Свидѣться—*учрашмак*
Свинецъ—*курашим*
Свинина—*чучка-гушти*
Свинья—*чучка*
Свистать—*хуштяк-кылмак*
Свита—*нукяр*
Свобода—*ихтіяр*, ходить на с.—*бушка-гормяк*, отпустить на с.—*азад-кылмак*
Свободный—*буш*, (отъ дѣла)—*колы-буш*, (о дѣвушкѣ)—*баши-буш*
Сводить (внизъ)—*пастатушурмяк*, (счеты) *хисабни тугры кылмак*
Сводникъ, ца—*кюс-фруш*
Сводъ—(постройки)—*гунбав*

Своевременно—*уз-уактида*
Свое—*уз-нинг*
Сворачивать—*бурулмак*
Своякъ—*баджа*
Свѣдующій—*хабардар*
Свѣдѣніе—*хабар, даряк*
Свѣжій—*таза*
Свѣтать—*танг-атмак*
Свѣтильникъ—*чирак*
Свѣтить—см. Посвѣтить и Блестѣть
Свѣтло, ый—*ярук, ярык* (о цвѣтѣ и небѣ)—*ачук*
Свѣтопреставленіе—*ахирзаман*
Свѣтъ—*ярук, нур,* (лунный с.)—*айдын,* (міръ)—*дунья, джахан, алям,* (тотъ с.)—*у-дунья, ахырят*
Свѣча—*шам,* (стеарин.)—*мум-шам*
Связка—*баг, багча, см.* Свертокъ
Связывать—*багламак,* —ся —(съ кѣмъ)—*багланышмак*
Святой—*аулiа*
Святыня—*бузругвар*
Священный—*шариф, мубаряк*
Сгибать—*бугмяк,* —ся—*бугульмяк*
Сглазить—*куз-тигузмяк,* быть с.-нымъ—*куз-тигмяк*
Сговариваться—*сюзни (гапни) бир-джайга-коймак, итфаклашмак*
Сгребать—(въ кучу)—*тубламак, туда-кылмак,* (снѣг. и пр.)—*курякламяк*
Сгущаться—*коюлмак* (*коюк*)
Сдавать—*тапшурмак*
Сдерживать—*тухтатмак,* (лошадь)—*башини-тартмак,*—ся—*узни-узи тухтатмак*
Сдирать—(кожу)—*алмак, аджратмак*
Сдуру—*ахмаклыкдан*
Сдѣлать—*кылмак,* —ся—*булмак*
Сдѣлка—*магамиля*
Сегодня—*бугунь*
Сейчасъ—*даррау, хазир*
Секретарь—см. Писецъ и Писмоводитель
Секретъ—*ср.*—но, ый—*хуфiя*
Секта—*мазхаб*
Селезенка—*талак*
Селеніе—*кышлак*
Семейный—*бала-чакалык, рузгардар*
Семейство, семья—*бала-чака*

Сердитый—*ачылык*
Сердить—*ачылантурмак*, —ся—*ачылланмак*
Сердце — (физическ.) *юряк*, (нравств.)—*купюл*
Сердцевина—*узяк*
Серебро—*кумуш*
Серебряный—*кумуш*. С. и золотыхъ дѣлъ мастеръ —*зарыар*
Середина—*урта*
Серпъ—*урак*
Серьга—*халька*
Сестра — (старш.) —*ага*, (младш.)—*сиплъ (сини)*, *ука*
Сжалиться—*рахм-кельмяк*; *рахм-кылмак*, *аямак*
Сжимать—*кысмак*, *сыкмак*
Сзади—*артдан*, *кеидан*, см. Назади
Сидѣть—*утурмак*, *ултурмак*
Сила—*куч*, *куат*, *мадар*
Силачъ—*пальван*, см. Сильный
Силиться—*зур-бермяк (урмак)*
Силокъ—*тузак*
Сильно—*каттык*
Сильный—*кучлик*. *куатлик*, *зур*
Синій—*кук*
Синѣть—*кукармяк*
Синяк—*дал*, *захм*
Сиплый—*хирри*
Сирота—*ietим*, *ietимча*
Ситецъ—*чит*, (пестр. с.)—*юлдар-чит*
Сито—*ыляк*
Сифилисъ—*мараз*
Сказка—*иртяки*, *матал*
Сказывать—*айтмак*, см. Говорить
Скакать—*чапмак*
Скаковой, скакунъ—*пайга-аты*, *чапышлик-ат*
Скатерть—*дастурхан*
Скать—*ниигиб*
Скачка—*пайга*
Скверный, о—*ямаи*
Скворецъ—*сач*, *суйди*
Скисаться—*ачымак*,
Складка—*бурма*, *букма*, *каткат*
Складчина—(угощ. п. с.) —*харпана*, *гаштяк*
Складъ—см. Амбаръ
Складывать—*букламяк*, *тахламяк*, (въ кучу)—*тубламак*
Склонъ (горы)—*юз*, см. Скать
Скоблить—*кырмак*, *тарашламак*
Скользить—*таймак*, *сильджимак*
Скользкій, о—*тайпак*
Сколько—*канча*, *ничя*
Сконфузить—*уялтмак*, —ся—*уялмак*. *уялыб-калмак*

Скончаніе (міра)—*ахыр-заман*
Скончаться—*афат-булмак, каза-кылмак, дунъядан-уттмяк*
Скопить (лошадь)—*ахта-кылмак*, (животн. вообще)—*кестурмяк*, см. Копить
Скопленіе—*йыглыш*
Скорьбь—см. Печаль
Скорлупа—*пучак, капук*
Скоро, ый—*тез*, въ с. врем.—*тезликда, якын-фурсатда*
Скороходъ—*баднай*
Скорпіонъ—*чаян*
Скотина—*хайван, джанувар*
Скотоводство—*чарвадарчилык*
Скотоводъ—*чарвадар (чаруадар)*
Скотъ—*мал*, см. Скотина
Скребница—*кашлауич, кашау*
Скрипѣть—*ингрямяк*
Скрывать—*яшурмак*,—ся *яшурунмак*
Скрѣплять—*мустахкямкылмак*
Скука—*хафалык*
Скупиться—*хасислык-кылмак*
Скупой—*хасис*,—ст.—*хасислык*
Скучать—*хафа-булмак, дык-булмак*, (о комъ, о чемъ)—*сагынмак*
Скучно—Мнѣ с.—*дык булдым, хафа-булдым*
Скучный—*хафа, дык*
Слабительное—*ичти-слорадиган, ични юришадиган*
Слабить—*ич-кетмяк*, см Прослабить
Слабо—*буш*
Слабосильный—*бей-куат, бей-дарман*
Слабый—*буш*, см, Слабосильный, (о напиткахъ)—*сулюк*
Слабѣть—*бушамак, бей-куат*, (*бей-дарман*) *булмак*
Слава—с. Богу—*худага-шукур*
Сладить—(съ дѣломъ)—*уддасидан-чыкмак*
Сладкій, о—*ширин*
Сласти—*ширини*
Слегка—*саль, сальшиня, ахиста*
Слеза—*яш, куз-яши*
Слезиться—*кузга-яш келмяк*
Слесарь—*чилингар*
Слива—*алъхури*, (черн.) | *кара-алу*
Сливки—*каймак*
Словарь—*лугат*

Словесно, ый—*агызяки*
Слово—*сюз*, давать с.—*уіда-бермяк*, однимъ с, —*сюзни-кыскасы*, другими с.—*ягни*
Слой—*кабат*
Слонъ—*филь*
Слуга—*хизматкар*
Служанка—*каюани*
Служить—*хизмат-кылмак*
Слухъ, слухи—*гап*
Случай—(происш.)—*уакыа*, (времени)—*маурид*. Въ противн. с.—*булмаса*. Во всяк. с.—*хар-кандак булса-хям*
Случайно—*нахаст*
Случать (кобылу)—*айгыра-салмак*
Случаться—*булмак*
Слушать, ся—*тингламак*, *кулак-салмак*
Слушать—*ишитмяк*
Слѣва—*чаб-тарафдан*
Слѣдить—*пайламак*
Слѣдовать—*киряк-емяк* (вспомог. неправ. глаг.)
Слѣдуетъ—*киряк*; слѣдовало—*киряк-еди*, и т. п.
Слѣдствіе—*терiау*
Слѣдующій—*келар*
Слѣдъ—*из*, см. Признакъ
Слѣзать—*тушмяк*
Слѣпень—*суна*
Слѣпнуть—*кур-булмак*
Слѣпой—*кур*
Слюна—*тюфрюк*, (текущая)—*шилякай*
Слюнить—*тюфламак*
Слякоть—*лай*
Смеркаться—*караиу-булмак*
Смертельный—*ультурадиган*
Смерть—*улюм*, *афат*
Сметана—*каймак*
Смирный—*яуаш*, *юаш*
Смирять—*тиндурмак*,—ся—*тинмак*
Смола (древесн.)—*чапр*
Сморкаться—*чимырмак*, *бурунны-какмак*
Смотритель—*баши*
Смотрѣть—*карамак*, *назар-салмак*, см. Видѣть, Несмотря на это—*баджуди-шул*
Смуглый—*кара-торук*
Смыслъ—*маiни*, *мазмун*
Смышленный—*зиряк*
Смѣлый—*юряклик*
Смѣсь—*аралаш*
Смѣта—*тахмин*
Смѣть—ты не смѣешь—*санинi хаддинi-юк*, я смѣю—*манинi хаддим бар*
Смѣхъ—*кюлки*, *кюлку*
Смѣшивать—*аралаштурмак*,—ся—*аралашмак*
Смѣшить—*кюлдурмак*

Смѣшно.—й—кызык
Смѣшать—*бекар-кылмак*
Смѣяться—*кюлмяк*
Смягчать—*юмшатмак*
Снаружи—*сыртидан, ташкарыдан*
Сначала—*ауаль (аввал), аввальдан*
Снизу—*астыдан, тяпидан*
Снимать—*алмак*, (одежду)—*чичмяк*, (хлѣбъ)—*йыгып-алмак*, (съ лошади, экип. и пр.)—*тушурмяк*
Снисхожденіе—*рагая*
Сниться—*тушка-кирмяк*
см. Присниться
Снова—*кайтадан*
Сновидѣніе—*туш*
Сноп—*банд*
Сноха—*келин*
Снѣгъ—*кар*
Собака—*ит, кучук*
Собирать—*йыгмак, йыгнамак, йыгнаштурмак*, (с. мелк. вещи поштучно)—*термяк*, (въ кучу)—*туда-кылмак*,—ся—*йыгылмак, йыгылышмак*
Соблазнять—*уасуаса-кылмак*,—ся—*кунгуль-кетмяк*
Собраніе—(сборище)—*йыгылыш, маджлис*
Собственность—*тиштили* (съ Дат. падежомъ), см. Имущество
Собственный—*узина-тиштилы*
Событіе—*уакыга*
Сова—*байкуш, бай-углы*
Совать—*тыкмак*
Совершать—*кылмак*,—*ся бульмак*
Совершенно—*худды*, см. Вовсе и Совсѣмъ
Совершеннолѣтній—*балагатка-иеткан*
Совмѣстно—*бирга, бирлашиб*
Совокуплять—*кошмак*.—ся—*зина-кылмак*
Совсѣмъ—*джуда, асли, сря*
Совѣститься—*уялмак*
Совѣсть—*уят, инсаф*
Совѣтывать—*масляхат-бермяк, насихат-бермяк*,—*ся*—*маслихатлашмак*
Совѣтъ,—щаніе—*масляхат, насихат*
Согласіе—*кабул-кылиш*
Согласно,—ый (чему)—*муафык, бионча* (съ Дат. пад.) см. Соглашаться
Согласовать—*муафык-кылмак*,—ся—*муафык-бульмак*

Соглашаться — *кабул-кылмак, унамак, макул-кылмак* (или *демяк*)
Согрѣть — *исытмак*, —ся— *исымак*
Содержаніе — (письма, разсказа)—*магни, мазмун*, см. Жалованье. С. лошади очень дорого—*атни бакыши куб кыммат*
Содержатель—см. Хозяинъ, (постоял. двора)—*сарай-бан*, (с. дома терпимости)—*кус-фрун*
Содержать — *тутмак*, (давать содерж.) — *бакмак*, см. Кормить—ся—(подъ арест.)—*ятмак*
Содѣйствіе—см. Помощь
Содѣйствовать—см. Помогать
Соединять — *кошмак*, —ся *кошулмак*
Сожалѣніе—*афсус, пушайман*
Сожалѣть—*афсус-іемяк, пушайман-іемяк*
Создавать—(о Богѣ)—*ярятмак*
Создатель—*танри, парвардигар*
Сознавать—*биляяк, фахамламяк*, —ся— *ыкрар-булмак, буюнга-алмак*
Созрѣвать—*пшмяк*
Сойти—(внизъ) —*тушмяк*, (съ ума)—*джинни (дивана)*—*булмак*
Соколъ—*лачин*
Сокращать — *кыскартмак*, —ся—*кыскармак*
Сокъ—*суи.* (плода)—*ширя*
Солдатъ—*сарбаз*, (*саллат* съ рус.)
Соленый—(супъ и пр.)—*шур*, (капуста, огурцы и пр.)—*тузланган*
Солить — *тузламак*, (класть соли) — *тузсалмак*
Солнце—*афтаб, кюн*
Соловей—*булбул*
Солома—*саман*
Солонка—*туз-идиши*
Солончакъ—*шур, шур-іер*
Соль—*туз*
Сомнѣваться — *гуман-кылмак, шубха (шяк)-кылмак*
Сомнѣніе — *гуман, шубха, шяк*
Сомъ — *джаин*, (небольшой) — *лака*
Сонъ—*уйку, уйкы*. Меня клонитъ ко с. — *мани уйку-басды*
Сообразно, соотвѣтственно—*яраша, караб*
Сообща—*бирлашиб*
Сообщать—*хабар-бермяк*
Сообщникъ—*шярик*

Соотвѣтствовать — *яраш-мак, лаык-булмак*, см. Согласоваться
Сопли—*машка*
Сопровождать, Сопутствовать — *узатмак, бирьала-шиб-бар-мак*
Сопротивляться — *ряд-кылмак*, (или *бермяк*)
Сорванецъ—*бейбат*
Сорить — *чачмак*, см. Соръ и Дѣлать
Сорная трава — *беьана-ут*
Сорока — *сагыскан, аккя, ала-шяхшях*
Сороконожка — *кырк-аяк*
Сортъ—*хил*
Соръ—*хас, хашяк*
Сосать — *сурмак*, (грудь соску) — *еммяк*, Давать с. (ребенку)—*емгузмяк*
Соска—*емизяк*
Соскакивать — (откуда)—*чыкып-кетмяк*, (съ мѣста) — *ырып-турмак*,
Соскучиться — *сагынып-калмак*
Сосна—*карагай*
Сосокъ (груди)—*емчякни-учи*
Состояніе — *халь, ахуаль, халят*, см. Богатство
Состояться — *булмак*, не с.—*булмай-калмак*
Состраданіе—*ряхм*
Сосудъ—*идиш*
Сосѣдъ, — ній — *хямсая, кошны*,—ство — *хямсая-лик, кошнылык*
Соучастникъ—*шярик*
Соха—*амач*
Сохнуть—*кубумак*
Сохраненіе—на с.—*аман-нат*
Сохранять—*сахламак*
Сочиться—*таммак*
Сочный (о фрук., ягодахъ)—*ширялик*
Спадать — *тушмяк, тушуб-калмак*, (о водѣ, опухолѣ)—*кайтмак*
Спасать—*куткармак*, — ся—*кутулмак*
Спать — *ухламак*, — ся — *уйку-кельмак*
Сперва — см. Сначала
Спесивый—см. Гордый
Спина—*арка*
Списокъ—*руй-хат*
Спица—(колесн.) — *парра*, (вязальн.) — *пильтя* —
Спичка—*гугирд, гаурд*
Сплавлять (металлъ) — *еритмяк*
Сплошь—*хаммаси*
Спокойный — *тинч*, (о челов.)—*агыр*, (душой)—*хатр джам*. Будьте Спокойны—*хатр-джам-*

булишиз,— ствіе—*тыйчлык*, *хатр-джамлик*
Сполна—*тамаман*, *хаммасыны*
Спорить—*талашмак*, *бахс-кылмак*
Спорный—*дагуалык*
Споръ—*талаш*, *бахс*
Способный—*зиряк*, *хушяр*
Способствовать—см. Помогать
Способъ—*тарика*. Какимъ с.—*ни — тарика*
Спотыкаться—*какылмак*
Справа — *ун-тарафдан*
Справедливо,— ый—*раст*, *чин*, (о челов.)—*тугры*, *адиль*
Справляться—*даряк-алмак*, *хабар-алмак*
Спрашивать—*сурамак*, (о здоровьѣ)—*халь-сурамак*,—ся—*рухсат (джауаб)-сурамак*
Спросъ—безъ с.—*джауабсиз*
Спрятать—*яшуруп-коймак*,—ся—*яшурунуп-калмак*
Спускать — *тушурмяк*, — ся—*пастыа тушмяк*
Спускъ—*пишиб*
Спустя — *уткандеи-кеин*. С. 5 лѣтъ *беш гил уткандеи-кеин*
Спутникъ—*юлдаш*
Спѣлый—*пикан*
Спѣть—см. Созрѣвать
Спѣшивать — *пiяда-кылмак*, *атдан-тушурмяк*, — ся — *атдан-тушмяк*, *пiяда-булмак*
Спѣшить—*шашмак*, *ашыкмак*
Спѣшно,—ый—*зарур*
Сравнивать—*тенгаштурмак*
Сравнительно—*караганда* (съ дат. падеж)
Сражаться — *урушмак*, *уруш-кылмак*
Сраженіе—*уруш*
Сразу—*бирдан*
Срамить—*бей-абруй кылмак*, *абруйни-тукмяк*, — ся —*бей-бруй-булмак*, *абруй-тукуллмяк*
Среди—*уртада*, *арада*
Средина—*урта*
Средній—*урта*, *уртадагы*, (среднихъ лѣтъ)—*урта-яшар*
Средство — *иладж*, *чаря* см. Богатство и Сила
Срокъ—*мухлят*
Сряду—*катар*
Ссора—*джанджал*
Ссорить — *джанджаллаштурмак*, — ся — *джанджаллашмак*

Ссылать—*ибармак, жайдамак, бадарга-кылмак*
Ссыльный—*бадарга*
Ставить—*коймак*, (палатку)—*курмак*
Стадо—*галля, кура*
Сталь—*фулад*
Стамеска—*искана*
Становиться—см. Стоять, Быть и Начинать
Станція—*бекат*
Стараніе—*кушиш, харякят*
Стараться — *кушиш-кылмак, харякят-кылмак*
Старецъ,—икъ—*чал, муйсафид*
Старинный—*ески, кура*, см. Древній
Стариться—*карымак, картаймак*, (о вещахъ)—*ески, (кіуя)-булмак*
Староста — сельск. с.—*аксакал, дум*
Старшій—*кятта*, (с. городск. аксакалъ) — (въ Ташкентѣ) — *курбаши*, (въ Самаркандѣ)—*миршяб*
Старый—*кіуя, ески*, (по возрасту)—*кары*
Старьевщикъ—*куня-фруши*
Стать—см, Быть и Начинать
Стволъ — (дерева) —*тяна*
Стебель—*нихаль, пая*
Стегать — (вату) — *салмак*
Стекать—*акып-кетмяк*,—ся—*ейылмак*
Стекло—*шиша*
Стелька—*ички-ултан, паняк*
Степенный—*агыр, вазмин*
Степень—*дарджа*
Степной—*сахраи*
Степь—*дала, дашт*, сахра, (холмист) — *кыр*, (песчан.)— *кум*, (безводн.)—*чуль*
Стеречь—*бакмак, пайламак*
Стерпѣть—*чидамак, чидаямак*
Стлать—*тушамяк, яймак*
Стирать — *сюртмяк*, (бѣлье)—*юмак*
Стирка—въ с.—*юганы*
Стихать—*тинмак*
Стихи—отвореніе—*бяйт*
Стихотвореніе — *бяйт, назм*
Стогъ—*гарам*
Стоимость—см. Цѣна
Стоймя—*тикка*
Стоить—*турмак, арзымак*
Столбъ—*устун, стум*
Столица—*пайтахт*
Столъ—*устал* (съ рус.)
Столь, столько—*шунча*

Столяръ—*друдгар, друзгар*
Стонать—*инранмак*
Сторожить—см. Карауллить
Сторожъ—*Караул, кузатчи*
Сторона—*тараф, як*
Сторониться—*юл-бермяк*
Сторонись!—*пошт!*
Стоянка — *кош*, мѣсто с. —*конуш*
Стоять — *турмак*, Стой!-*тухта!*
Страданіе—*азаб, хасрат*
Страдать—см. Мучиться
Страна—*уалаят (вилаят)*
Страница—*бет*
Странникъ—*мусафир*
Странный—*галати*
Странствовать — *мусафирчилик-Кылмак*
Страстный—*ышк-баз*
Страсть—(къ чему)—*ышк*
Страхъ—*уахм*
Страшный, — о — *кабахат*, (на видъ)—*хайбатлик*, см. Опасно
Стращать—*коркутмак*, (пустыми словами) — *пуса-(попуза)*—Кылмак
Стремиться — *иджтихат-Кылмак*
Стремленіе—*иджтихат*
Стремя—*узанги*
Стричь—*Кайчиламак, крыкмак*,—ся—*чач-Кайчилатмак (крыктурмак)*
Строгать—*рындаламак*
Строгій—*каттык*
Стройный—*хуш-Кадд*
Строить—*салмак*, Кылмак,—ся — *салынмак*, Кылынмак
Строка—*юл, катар*
Стругать—см. Строгать
Стружка—*тараша*
Струна—*тар*
Стрѣла—*ук*
Стрѣлокъ — см. Охотникъ
Стрѣлять—*атмак*
Стряхивать—*Какмак, силкимяк*
Студить—*саутмак*
Стукъ—*так-так*
Стулъ—*курси*
Ступа, ступка—*угурча*
Ступать—*аяк-басмак, кадам-Коймак*. Ступай!-*бар!*
хтупен—*зина*, см. Степень
Ступня—*укча*
Стучать — *так-так-Кылмак, такыллатмак*, (о сердцѣ)—*урмак, люпюлямяк*
Стыдить — *уялтмак*—ся—*уялмак*
Стыдно, стыдъ—*уят*
Стынуть—*саумак*

Стѣна—*дивал, (діуал)*
Стѣснять — *кыстамак.* Если это васъ не стѣснить... *агар бу сизга малал-келтурмаса...* С.-ся—*уялмак*
Судить—(въ судѣ)—*хукм-кылмак*, (о чемъ, о комъ) — см. Думать и Говорить,— ся — (съ кѣмъ) *дагуалашмак, мурафигалашмак*
Судорога—быть судорогѣ —*тарамуш-тартышмак*
Судьба—*такдыр, насиб*
Судья—*казы (судья)*
Суетиться — *шашып-калмак*
Суждено—если с.—*насиб булса;* не с. ему быть муллой—*ана мулла булыш насиб-емас (емас-екан)*
Сука—*канчык*
Сукно—*маут*
Сукъ, сучекъ—*шах бутак*
Сума, сумка—*турба*, см. Мѣшокъ
Сумасшедшій—*дивана, джинни*
Суматоха—*талатуб, тупалан*
Сумерки—*карагы, куз-карагы*
Сумма—*джамъи, джамул-джамъи*
Сундукъ—*сандук*
Супруга—*джамиат*
Супругъ—*ер,*—ги—*ер-у хатун*
Супъ—*шурба, шурпа, сюк-аш*
Суровый—*каттык*
Сурокъ—*суур*
Сурѣпица (раст.)—*индау*
Суставъ—*бугун, бугум*
Сутки—*кечя-у-кундуз, кюн-тюн*
Сутулый—*букри*
Сухожиліе—*тарамуш*
Сухой — *куруk, Кургак*
Сучекъ—см. Сукъ
Суша—*курук-іер- (джай)*
Сушить — *курагтмак, кургатмак,* (плоды) — Как-Кылмак
Существо—*махлук*
Существовать—см. Жить
Схватывать — *тутмак,*—ся-(съ кѣмъ) — *тутушмак,* (за воротъ платья) —*якалашмак*
Сходить—см. Сойти и Съѣздить
Счастіе—*бахт, хайріят*
Счасливый—*бахтлик,* (путь и пр.) *хайрлик*
Счетъ—*сан, хисаб*
Считать — *санамак, хисаб*

ламак, — ся — *хисаблашмак*

Съ и Со — *биланъ, данъ, дакъ* съ коровой (Твор. пад) — *сыир-билан;* съ коровы (Род. пад.) — *сыир-дан;* съ корову (Вин. пад.) *сыир-дак*

Съеживаться — *лундабулмак*

Сызнова — *янидан*, см. Снова

Сыуживать — *тарылтмак* — ся — *тартылмак, тарылмак*

Съѣдать — *геп-Коймак*

Съѣдобный — *гейдиан*

Съѣздить — *барып-кельмяк*

Сынъ — *уил, улы*

Сыпать — *тукмяк*, — ся — *тукульмяк*

Сыпь — *иссыпык*

Сырой — (неспѣл) — *хам*, (мокрый) — *хуль*, (о почвѣ, воздухѣ) — *наммик, зяхлик, рутубатлик*

Сыромять — *кун*

Сырость — *хульлик*, (почвы) *зях, рутубатъ*

Сырѣть — *хуль-булмак*

Сыскать — *тапмак*

Сытный, сытый — *тук*

Сѣверъ — *шамал*, — ный — *шамал, шамал-тарафдаш, шамал — тарафлик*

Сѣдельникъ — *егярчи*

Сѣдина — *ак, ак-чач*

Сѣдлать — *егарламяк*

Сѣдло — *егяр*

Сѣдобородый — *ак-сакал*

Сѣдой — *муй-сафид*

Сѣдѣть — *чач-акармак*

Сѣмя — *тухум, уруг*

Сѣно — *пчан, ут*

Сѣра — *гугурд*

Сѣрый — *конгур*

Сѣсть — см Садиться

Сѣтка, сѣть — *тур*

Сѣять — (посѣв.) — *екмяк*, (разбрасывать сѣмена) — *сепмяк, чачмак*, (просѣивать) — *иламяк*

Сюда — *бери, мунда, буякка*

Т.

Табакъ — *тамаку*, (нюхат.) — *насуай*

Табунъ — (лошадей) — *йилкы*

Тавро — *тамга*.

Таганъ — *темур-учак*

Тазъ—(сосудъ)—*лаган, дастшуй,* (тазовая кость) —*янбаш*
Тайкомъ—*ахиста, яшурунуб, яшурунчи*
Тайна — *ср,* — о, ый—*хуфія*
Таить—см. Прятать
Также—см. Тоже и Такъ
Такой—*мундак, шундак, бу-тарика.* Точно т.-же —*худди шунин узидак.* Такой-то—*фалан.* Что такое? *нимя*
Такса—*нарх, нарх-нама*
Такъ—*шундак, мундак, андак, шулай*
Талисманъ—*тумар*
Талія—*бель*
Талъ—*тал*
Таможня—*бадж-хана*
Тамошній—*уіердаги, уіернинги*
Тамъ—*анда, уіерда, уякда*
Танцоръ — вщица—*сазанда*
Танцовать—*уйнамак*
Тарантулъ—*біи*
Таращить—*бахрайтмак*
Тарелка—*табак, нимтабак*
Таскать—*тартмак,* (волочить)—*судрамяк,* (носить) *кутармяк,* см. Воровать, — ся — *судральмяк, ауара-булмак*
Тачать—см. Шить
Тачка—*галтяк*
Тащить—см. Таскать
Таять—*еримяк*
Тварь—*махлук*
Твердить — *кайта-кайта-айтмак,* см. Повторять
Твердый —, о—*каттык, махкям*
Твердѣть—*каттмак, каттык-булмак*
Творецъ—*парвардигар*
Творить—см. Создавать и Дѣлать
Творогъ—*чакка, слозма*
Текучій—*акын*
Телеграмма—*телыграф*
Телеграфировать—*сим* (или *телыграф*)—*урмак*
Теленокъ—*бузак, бузау*
Телиться—*бузакламак*
Телѣга — *араба (урус-араба)*
Темногнѣдой — *кара-торук*
Темный, о—*карангу*
Темнѣть — *карангу-булмак,*—ся—*караймак*
Темя—*имак*
Теперь—*имди*
Тепло—ый—*ійлы,* см. Жарко—ій—Горячій
Теребить—*тытмяк, юлкаламак*

Гереть—*суртмяк*, (рукой)—*аукаламак*
Терпѣливый—*агыр, сабрлик*
Терпѣніе—*сабр, такат*. Т. мое лопнуло—*такатым шак-булды*
Терпѣть—*сабр, (такат)*—*кылмак, чидамак*, (нужду и пр.)—*курмяк*
Терять—*юкатмак, юкалтмак*, (зрѣніе, отца и пр.)—*айрулмак* (съ Исх. падежомъ),—ся—*юкалмак*
Теска—*атдаш, адаш*
Тесть—*каин-ата*
Тесьма—*тасма*
Тетка—*ая, ойби*, (со стор. отца)—*амма*, (со стор. матери)—*халя*
Тетрадь—*дафтар*
Теченіе—(воды)—*акыш*, (времени)—*муддат*
Течь—*акмак, акуп-турмак*
Теща—*каин-ана*
Тигръ—*юлбарс*
Тина—*лайка*
Титька—*имчак*
Тихо—нько—*секин, ахиста*
Тихій—*тинч*, (скромный)—*яуаш*, (голосъ)—*паст*
Тишина—*тинчлык*
Ткать—*токумак*
Ткачъ—*токучи, уста*
Товарищъ—*шарик, уртак, джура*, (по школѣ)—*хаммяктаб*, (по классу)—*хамдарс, хамсабак*
Товаръ—*мал*
Тогда—*ул-уактда*
То есть—*яни, гуяки*
Тоже—*хям (ам)*. Вы т. устали?—*сиз-хям, (сизам) чарчадиниз-ма?*
Токарь—*икчи*
Толкать—*итармяк* (пальцемъ, палкой) *туртмяк*
Толковый—*магнилик*, см. Понятливый
Толкъ—*файда, магни*
Толочь—*тюймак, янчмак*
Толпа—*тоб, ійгылиш*
Толпиться—*тобламак, ійгылишмак*
Толстый—по окружности)—*юган*, (о слоѣ)—*калын*
Толстѣть—*юганламак, колынламак*, см. Толстый
Толчея—*абджуаз*
Толщина—*юганлык, калынлик*
Только—(когда употребляется для выраженія количества)—*гиня:* т. 5—*бешгиня*, т. я (одинъ) *мангиня*, т. вы (одни)

не пришли — *сиз-гиня кельмадингиз,* (когда-же относится къ сказуем.)—*амма, ликин:* я зналъ, т. Вамъ не сказалъ—*ман бильдим, ликин сизга айтмадим.* Вы *только* меня (одного) слушайтесь—*сиз манигиня тингланингиз:* (вы *только* меня *слушайтесь*)—*ликин (амма) мани тингланингиз)* Т.—что—*янгигиня.* Всего т. (какихъ нибудь)—*нихаяти*

Тонкій—(по окружности)—*ингичка, ингичка, назук* (о слоѣ)—*юка, юпка*

Тонуть — *батмак, гаркбулмак*

Топтать—*тепкаламяк*

Топить—(печь)—*ут-якмак, алау-кылмак,* (масло и пр.) *еритмяк,* (въ воду)—*батурмак*

Топкій—*баткак*

Топливо—*утун*

Тополь—*тиряк*

Топоръ—*балта*

Топоть—*аяк-дауши*

Топтать—*басмак,* см. Топать

Торба—*турба*

Торговать—*сауда-кылмак,* —ся—*саудалашмак,* Но т. —тесь — *саудагарчилик-кылмаги*

Торговецъ—*саудагяръ,* см Продавецъ

Торговля—*сауда*

Торопить—*шашгурмак,* —ся—*шашмак*

Торопливо—*шашып*

Торопливый—*шашкак*

Торчать—*тикка—турмак, тикаип-турмак,* (изъ чего, или изъ—подъ чего)—*чыкып-турмак*

Тоска—см. Скука, Печаль и Горе

Тосковать—(о комъ, о чемъ)—*сагынмак,* см Скучать и Горевать

Тотчасъ—*даррау, дархалъ, хям-заман*

Тотъ—(та, то)—*ул, у, шул, шу.* Та сторона *нары-тараф.* Тотъ самый—*шунин-узи*

Точило—(брусокъ)—*кайрак,* (вращающееся)—*чарх*

Точить—(на брускѣ)—*кайрамак,* (о червяхъ)—*іемяк*

Точка—*нукат*

Точно—*дяк.* Летаетъ, т. птица—*куш-дяк учади.* Т. такой-же—*худди шунин узи-дяк*

Точный—(о челов.)—*уагдалик*, см. Правильный и Вѣрный
Тошнить—*юряк, (кюниол) айнымак*
Тошнота—*юряк - айнини*
Тощать—*арукламак*
Тощій—*арук*
Трава—*чуб*, (кормовая) —*ут*
Травить—(собакъ) —*урушгурмак*, (звѣря)—*алдурмак* (ядомъ)—*захяр-бермяк (ичкузмяк)* —ся—(ядомъ)—*захяр-ичмяк*
Трата—*сарф*, см. Расходъ
Тратить—*сарф-кылмак*, см. Расходовать
Трауръ—*аза*
Требованіе—*талаб*
Требовать—*талаб-кылмак*
Тревожить—*малал-келтурмяк*, см. Безпокоить, —ся—(о чемъ)—*уахмъ-кылмак*
Трезвый—*хушьяр*
Тренога—*чидар*
Треножить — *чидарламак, чидар-салмак*
Трепать—см. Теребить
Трепетать—*титрамяк*
Трескаться—*ярулмак*
Трескъ—*тарс*
Треснуть *ярулуп-кетмяк* (со звукомъ)—*тарсетиб-ярулмак*
Треть—*учдан-бири*
Третьяго дня—*ауаль-кюни*
Треугольникъ, ный—*уч—кунджаклик*
Трещать—*тарсылламак, карсылламак, шакылламак*
Трещетка—*шакылдак, шалдрак*
Трещина—*ярук*
Трогать—*тигмяк*
Троекратно—*уч-мартяба (уч-мартя)*
Тронъ—*тахт*
Тропинка—*юлча, ялгузаяг юл*
Трость—*даст-чуб*, см. Палка
Троякій, о—*уч-хиль, уч-тарика*
Труба—*най*, (музык. инстр.)—*карнай, сурнай*, (подзорная)—*дурбин*, (смоварн.)—*карнай*, (дымовая)—*муры, мурыча*
Трубить—*карнай-чалмак*
Трубка—*найча*, см. Труба
Трудиться — *михнят кылмак*
Трудность—*Кынлык*
Трудный, о—*кын*
Трудолюбивый — *михнятккяш, михнятчи*

Трудъ—*михнят*, см. Работа
Трупъ—*улюк*, (животн.) *улюмтук*
Трусить—*корукмак*
Трусливый, Трусъ—*коркак, юряксиз*
Трутъ—*кау, чакмак-кауи*
Тряпка—*латта*
Трясина—*баткак*
Тряскій—(о лош.)—*лукка*, (объ экип.)—*тинчсиз*
Трясти—*какмак, силькимяк*, (о лошад) *луккябермяк*, (объ экип.)—*урмак*,—сь-*селькиллямяк*, (о курдюкѣ и т. под.)—*былкылламак*, см. Шевелиться и Дрожать
Тугой, о—*таранг; каттык*
Туда—*анда, уіерга, уякка*
Тужить—*гам гемяк*, см. Тревожить,—ся-*зурбермяк*
Туловище—*тан, тана*
Туманъ—*туман*
Тупиться—*утмай-калмак*
Тупой—*утмас*
Тупоумный—*кям-акыл*
Турсукъ—*меш, мяш*
Тусклый—*хира*
Тускнуть—*хира-бумак*
Тутовый—Т. дерево—*тут, тут-дарахти*
Тутъ—*мунда, бу-йирда, шу-іерда*
Туфля—*кауш*
Тухлый—*сасык*
Тухнуть—*сасымак*, см. Гаснуть
Туча—*булут*
Тучный—*семиз*
Тушить—*учурмяк*
Тушь—*сія, сіяи*
Тыкать—*туртмяк, нукымак*
Тыква—*аш-кабак, аш-кабу*
Тѣло—*бадан*. Мертвое т.—*улюк*
Тѣнистый—*саялык*
Тѣнь—*сая, кулапга*
Тѣснить—*кысмак*,—ся—*кысылмак, кысылышмак*
Тѣснота—*тарлык, тыкылинчлык*
Тѣсно,—ый-*тар, тыкылинч*
Тѣсто—*хамыр*
Тѣшить—*купул-алмак (кутармяк)*, (ребенка) *яуатмак*
Тюкъ—(большой)—*тай*, (малый)—*ярим тай*, (связка)—*букча*
Тюльпанъ—*лала-гюль*
Тюрьма—*тюрма-хана* (съ русск.)
Тюфякъ—*тушяк*

Тяжба—*дагуа*
Тяжелый—*агыр*, см. Трудный
Тяжелѣть—*агырланмак*
Тяжесть—*агырлык*, см. Вьюкъ
Тяжкій, о—*каттык*
Тяжущіеся — см. Истецъ и Отвѣтчикъ
Тянуть *тартмак*, (растягивать)—*чузмак*,—ся—*тартулмак*, (вы(рас)—тягиваться)—*чузулмак*

У.

У—Предлогъ *у* чаще всего переводится Родит., а иногда Мѣст. падежомъ: у меня есть книга—*манинг китабим бар* или *манда китаб бар*, у коровы есть рога—*сыирнинг-шахи бар*, у васъ не болитъ-ли голова? — *сизнинг-башингиз агырмайди-му?* и т. под., въ зависимости-же отъ глаголовъ: спрашивать, брать, научиться *(урганмяк)* и нѣкоторыхъ др., переводится Исх. падежомъ: спросите у учителя—*дамулладан сурангиз*, у кого ты взялъ?—*кимдан алдинг?*, я у васъ научился этому — *ман мунги сиздан урандим*, а въ зависимости-же отъ глаголовъ: учиться *(окумак)*, служить, бывать и нѣк. др. Мѣст. падежомъ: его сынъ учится у меня—*анингуглы манда окуйди*, у кого вы служили? *сизкимга хизмат-кылдингиз?* Онъ сегодня былъ у насъ—*ул бугюн бизда булды*, см. Около
Убавлять — *кямитмяк*, — ся—*кямимяк*
Убаюкивать—*ухлатмак*, *юхлатмак*
Убивать—*ульдурмяк*
Убирать—см. Брать и Прибирать (хлѣбъ съ поля)—*йыгып алмак*
Убираться — (приводить въ порядокъ) — *саригита-кылмак*, *саранджам-кылмак*; (уходить) — *кетмяк*, *кета-бермяк*

Убитый—*улыан*
Убійца—*ульдуриан*
Убывать—(о водѣ)—*кайтмак*, см. Убавляться
Убытокъ—*зарар, зіан*
Убѣгать—*качмак*, *качипкетмяк*
Убѣждать — *тушунтурмяк*, *ишантурмяк*—ся *ишанмяк*, *каил-булмак*
Уважаемый—*хурматлу*, *иззатлу*
Уважать—*хурмат* (*иззат*) *кылмак* (или—*тутмак*), см. Оцѣнить
Уваженіе—*хурмат, иззат*
Увеличивать — (количество) — *купайтмяк*, (объемъ)—*зурайтмак*, (о стеклѣ), — *катта курсатмяк*, — ся — *купаймяк, зураймак*, (черезъ стекло)—*катта-курунмяк*
Увертка—*хайля*, *хійля*
Увертливый — *хайлягар*, *хійлягар*
Увертываться — *хайля* (*хійля*)—*тапмак*
Увеселеніе — *тамаша*, *уакт-хушлик*
Увидѣть—*курмяк*, *курупкалмак*
Увлекать—*кызыктурмак*, —ся—*кызыкмак*, *кызыкыга-тушмяк*, *кызмак*
Уводить / Увозить } *алып-кетмяк*
Увольнять—*чыкармак*, *бекар-кылмак*, — ся — *чыкмак*, *бекар-булмак*
Увы!—*дариг! о-дариг!*
Увѣдомленіе—*хабар*, *илам*
Увѣдомлять — *хабар-бермяк*, *хабардар-кылмак*, *маглум кылмак*
Увѣрять — *иштанттурмяк*, —ся—*ишанмяк*
Увядать—*солуп-калмак*
Угадывать—*тапмак*
Углубленіе—*чукур*
Углублять — *чукур-кылмак*,—ся—(во что мыслен.)—*зихин-салмак*
Угнетать — *джабр-кылмак*, *зулмлык-кылмак*
Уговаривать — см. Просить и Совѣтывать,—ся—*уагдалашмяк*, см. Сговариваться
Уговоръ—*уагда*, *шярт*
Угодно — см. Желать и Приказывать
Угождать — *кунюл-тапмак*, *разы-кылмак*
Уголъ—*кунджак*, *бурч*
Уголь — *кумур*, (горящ.) *чок*, (камен.) — *ташкумур*

Угольщикъ—*кумурчи, кумур-фруш*
Угонять, — угнать — *хайдап-кетмяк*
Угощать — *зіафат-кылмак*
Угощеніе—*зіафат*
Угрожать — *коркутмак, пупса, (попуза)* — *кылмак*
Угроза—*пупса, попуза*
Угрызеніе — у. совѣсти —*афсус* (съ глаг. *іемяк)*
Угрюмый—*хафа*
Удабривать—(землю навоз.) *гуні-салмак, гуні-тукмяк*
Удаваться — *булмак*, (неудаваться — *булмайкалмак*
Удавить — *бугунтуруб-ультурмак* — ся — *бугунубульмяк*
Удалять—*хайдамак, хайдап-ибармяк, чыкарып-ибармяк*, — ся — *чыкып-кетмяк*
Ударъ—*уруш*
Ударять — *урмак* (ногой) — *тепмяк* — ся — *урунмак (тимяк)*
Удваивать — *еки-хисся кылмак*, — ся—*еки-хиссябулмак*
Удерживать — *тухтатмак, сахлатмак*,—ся—*узни-тухтатмак, тухталмак*
Удивительный,—о—*аджаб*
Удивленіе — *хайран-булуш*
Удивлять — *хайран-кылмак*, — ся — *хайран-булмак*
Удила—*сулык, сулук, агызлык*
Удить—*кармак-салмак*
Удлинять — *узайтмак*, (растягивать)—*чузмак*, —ся—*узаймак*, (растягиваться)—*чузулмак*
Удобный,—о—*кулайлик, баджа;* не удобн.—*кулайсиз, бейджа*
Удобрять — см. Удабривать
Удовлетвореніе — *ризалык*
Удовлетворять — *риза-кылмак*, — ся—*риза-кылмак*, —ся—*риза-булмак*, (данныиъ Богомъ)—*канаат кылмак*
Удовольствіе — *хурсандлик, уакт-хушлик.* Въ этомъ у. мало — *мунинг уакт-хушлиги кям-* Для вашего у.—*сизнинг хурсандликиниз-учун.* Я получилъ большое у. *манинг уактым куб хушбулды.* Съ у.—*джан-удилим-билан*, см. Удовлетвореніе

Удовольствоваться — см. Удовлетвориться, — *баскылмак*

Удодъ—*сасык-кукук*

Удостовѣреніе—*гуахлыкнама*

Удостовѣрять — *гуахлыкбермяк, гуахлантурмяк,* —ся—(въ чемъ?) — *хакыкатини бильмяк,* (о фактѣ) — *хакыкати-захир-булмак*

Удушать—см. Удавить

Удѣлять—*булюп-бермяк*

Уединеніе—*хильват*

Уединяться — *хильвата чыкмак*

Ужалить—*накып-алмак*

Ужасаться — см. Пугаться и Удивляться

Ужасно—ый—см. Страшный

Уже — показываетъ совершенность дѣйствія, а потому въ большинствѣ случаевъ передается вспомогательн. глаголами: *коймак* (для дѣйств. залога) и *калмак* (для средн. залога): Я у. написалъ письмо — *ман-хатни язып-койдим.* Онъ у. уѣхалъ въ городъ—*ул шахаріа кетип-калди* (см. въ грамматикѣ „совершенный видъ")

Уживаться — (гдѣ) — *туралмак,* (съ кѣмъ) — *турушалмак*

Узда—*юган*

Узелъ — *тюгюн.* Завязывать у.—*тюгмяк*

Узкій, — о — (непросторн.) —*тар,* (неширок.)—*ен сиз, кям-бар*

Узнавать — (предметы одушевл. и неодуш. по ихъ примѣтамъ) — *танымак,* (о чемъ)—*бильмяк, анламак, (агнамак), хабар-тапмак, хабардар-булмак*

Узоръ — *накш,* — ный — *накшлик*

Уйти — *кетмяк, кетип-калмак*

Указаніе—см. Совѣтъ и Приказаніе

Указывать — *курсатмяк,* см. Совѣтывать

Укалывать — *чанчмак, санчмак,* (о колючкѣ, иглѣ)—*кирмяк*

Укачивать — (ребенка) — *тибратиб-ухлатмак*

Укладывать — (кого)—*яткызмак,* (что)—*джайламак,*—ся — (въ дорогу) — *ййгынмак,* (спать) — — *ухларгаятмак*

Уклоняться — (отъ чего) — *буюн-тартмак* (*качмак*)
Укорачивать — *кыскартмак*, —ся—*кыскармак*
Укорять—*тиля-кылмак*
Украдкой—*яшурунчи*
Украшать—*ясантурмак*, —ся—*ясанмак*
Украшеніе—*ясау*
Укропъ—*шибит*
Укрощать—*яуаш-кылмак*
Укрывать—см. Скрывать
Укрѣпленіе — (крѣпость) —*калъа*, *курган*
Укрѣплять — *махкям-кылмак*, — ся — *махкям-булмак*
Уксусъ—*сиркя*
Укусить — *тишлап-алмак*, (о собакѣ) — *капып-алмак*, (о насѣк.) — *чакып-алмак*
Укутывать — *урамак*, — ся —*уранмак*
Улаживать — *саранджам-кылмак*, *саришталамяк*
Улей — *ари-хана*, *аринин уясы* (*уасы*)
Улетать—*учуп-кетмяк*
Улика—*далиль*
Улица—*куча*
Уличать—*тутмак*, (быть у.)—*тутулмак*
Уловка—*хайля*, *хійля*
Улучшать—*яхши-кылмак*, —ся—*яхши-булмак*
Улыбаться — *табассум-кылмак*, *мыкдан-кульмяк*
Улыбка—*табассум*, (*табассум кылиш*, *мыкдан-кулиш*)
Умалчивать — *индамай-калмак*
Уменьшать—(количество) — *кямитмяк*, (объемъ) *кичиртмяк*, — ся — *кямимяк*, *кичирмяк*
Умереть—*улюп-калмак*
Умертвить—*ультурмяк*
Умершій — *ульган*, см. Покойникъ
Умирать—*ульмяк*
Умножать—*купайтмяк*, (аріѳм.) — *зарб-кылмак*, —ся—*купаймяк*, (аріѳм.) —*зарб-булунмак*
Умный—*акллик*
Умолкать—*тинмак*
Умолять — *ялынмак*, *тавальла-кылмак*
Умъ—*акл*. Въ у.—ли ты? — *аклинг узинда-му?* Онъ себѣ на у.—*анинг уз-акли узига-бар*. Считать въ у.—*ичдан-санамак*. 5 пишу—2 въ у. — *бешни яздим-у-еки дардиль*
Умывальникъ—*афтаба*

Умывать—*юмак*, (другого)—*юуптурмак*,—ся—*юунмак*

Умыселъ—съ у.—*касдан, джурта*; безъ у.—*нахастдан, бильмасдан*

Умышленно—см. Умыселъ

Умѣренный,—о—*урта*

Умѣстный, —о—*баджа*. Не у.—*бейджа*

Умѣщать—*сыдурмак*, —ся—*сымак*, см. Укладывать

Унавозить—см. Удабривать

Унижать—*хур-кылмак, хурламак*, —ся—*хурбулмак, хурланмак*

Униженіе—*хурлык*

Унимать—*тиндурмак, басмак*, (ребенка)—*юпатмак, яуатмак*, —ся—*тынмак, басылмак*, (о ребенкѣ)—*юпанмак, яуанмак*

Уничтожать—*юк-кылмак*, —ся—*юк-булмак, юк-булуп-кетмяк*

Уносить—*алып-кетмяк*

Унывать—*умид-узмяк, наумид-булмак*

Уныніе—*на-умидчилик*

Упасть—*йыкылмак*, (о цѣнѣ)—*паст-булмак*

Упирать—*таямак*, —ся—*таянмак*

Уплатить—*бермяк*, (за убытокъ)—*туламяк*, (долгъ)—*узмяк*

Уплывать—*акып-кетмяк*

Упованіе—*таваккаль*

Уповать—*таваккаль-кылмак*

Уполовникъ—*чумуч*, (плоскій)—*кяфгир*

Упоминать—*зикр-кылмак*

Упорный—см. Упрямый

Упорствовать—см. Упрямиться

Употреблять—*истымалкылмак*, (пользоваться вещью) *тутмак*, (у. вещь въ дѣло, въ пищу)—*яратмак*, (животн. въ работу)—*ишка (га)*—*кирутмяк* (или *салмак*)

Управитель—(волостной у.)—*волосной, мингбаши*

Управленіе—(учрежден.)—*махкяма*, (отвлеченн. понятіе)—*хжумат*

Управлять—(властью)—*хжумат-кылмак, сурамак*,—ся—см. Улаживать

Упражненіе—*машк*

Упражняться—*машк кылмак*

Упрашивать—*ялынмак, кыстамак, тавалла-кылмак*
Упрекать—*гиля-кылмак*
Упрекъ—*гиля*
Упряжной — у. лошадь—*арабага-юрадиган-ат*
Упряжъ — *араба-афзали (авзали)*
Упрямиться — *кыпырлык-кылмак*
Упрямый—*кыпыр*
Упускать — (изъ виду)—*есдан-чыкармак*, см. Выпускать
Упущеніе—(въ дѣлахъ)—*бепарвалык*
Ураганъ—*тупалан*
Уродиться—(о хлѣбѣ)—*бтмяк, хасыли-яхши-булмак*, (не у.)—*бтмай-калмак*
Урожай — *екинни-хасыли, екинни-бтиши*
Уроженецъ—онъ у. Самарканда—*анинь-тавал-люд-джаи Самаркаид*
Урокъ—*сабак*, (въ высш. школахъ)—*дарс*
Уронить—*тушурмяк, гйкытмак*
Урочище—*маузи*
Усаживать—см. Сажать, —ся—см. Сѣсть
Усваивать—*яд-кылмак; яд-кылып-алмак*
Усердіе—*ихлус*
Усердно — *ихлас-билан*, — ный—*ихласлик*
Усидѣть—*отура-алмак*
Усиливать—*зурайтмак*, —ся—*зураймак*
Усиліе—*зур*. Дѣлать у. *зурланмак, зур-бермяк*
Ускорять—*тезлатмяк*, — ся—*тез-булмак*
Условіе—*шярт*
Условленный—*мукаррар*
Условливаться — *шярт-кылышмак, шярт-баглашмак, уагдалашмяк*
Услуга—*хизмат*
Услуживать — *хизмат-кылып-юрмяк*
Услужливый — *хизматлатайяр*
Услыхать, — шать—*ешитмяк*
Усмотрѣть—*курмяк*
Усмирить—*тинчитмак, басмак*, —ся—*тынчимак, басылмак*
Уснуть—*ухламак*
Усопшій—*мархум*
Успокоеніе—*тинчлык*
Успокаивать — *хатр-джам-кылмак* (о лекарствѣ)—*тинчлык-бермяк*, —ся *хатр-джам-булмак, тинчимак*
Успѣвать—см. Мочь

Успѣхъ — (въ дѣлахъ) — *ишнинъ-рава-булуши*
Уставать—*чарчамак*
Уставъ—*пызам*
Усталый—*чарчаган*
Устанавливать—*мукаррар-кылмак*, *карар-бермак*, (уставлять) — *урнатмак*
Установленный—*мукаррар*
Устарѣть — (объ одушевлен. предм.) *картаймак*, (о неодуш. предм.) — *ескирмак*, *купармяк*
Устилать—*тушамяк*, *яймак*, *салмак*
Устный—о—*агызяки*
Устойчивый—*махкям*, *туруклык*
Устоять — *тура-алмак*, (противъ чего) — *чидамак*, *чидай-алмак*
Устраивать—*кылмак*
Устранять — (кого) — *бекар-кылмак* (съ Дат. пад.)
Устремлять — (взоры) — *куз-тикмяк*, *назар-тикмяк*
Устройство—*тартиб*
Уступать—(что)—*бермяк*, (въ чемъ)—*кылышмак*
Устье—*аяк*, *аякы*
Усъ, усы—*муй-ляб*, *муйляу*, *мурт*
Усыплять—*ухлатмак*
Утаивать—см. Скрывать
Утаптывать—*басмак*, — ся *басылмак*
Утаскивать—*алып-кетмяк*
Утварь—*парся-кара*
Утверждать — (подписью) — *мустахкям-кылмак*, (фактъ) — см. Убѣждать, — ся — (въ должности) — *мустахкям-булмак*
Утихать—*тинмак*, *басылмак*
Утка—*урдак*
Уткнуть, — ся — *тыкмак*
Утолщать — (въ окружности) — *югалтмак*, (въ слоѣ) — *калынлатмак*, — ся — (1) — *югалмак*, (2) *калынмамак*
Утолять — (жажду) — *ташпаликти-синдурмак*
Утомлять—*чарчатмак*
Утончать — (въ окружн. — *инчкармяк*, (въ слоѣ) — *юпкартмак*, — ся — (1) — *инчкармяк*, (2) — *юпкармак*
Утопить — *суга-батуруп-ультурмяк*, — ся — *суга-батып-ульмяк*
Утрачивать — *югатмак*, — ся — *юк-булуп-кетмяк*
Утренній — *ирта-биланги*, *ирта-минанги*

Утро — *ирта*, см. Разсвѣтъ
Утроба—*карун*
Утромъ—*ирта-билан*. Завтра у. — *иртага, ирта-билан*
Утруждать — *ташвиш-бермяк, малал-кельтурмяк, ауара-кылмак*,--ся--*ауара-булмак*
Утѣшать — *кунюл-кутармяк*, (ребенка) — *юантурмак*,—ся — *кунюл-кутариллмяк*, (о ребенкѣ)—*юанмак*
Ухаживать — (за больнымъ и за животн.)—*бакмак*, (за женщ.) — *хушамад-кылмак*
Ухищреніе—см. Уловка
Ухмыляться — см. Улыбаться
Ухо—*кулак*
Уходить—*кетмяк*,(*кетип-калмак*)
Уходъ — (за кѣмъ, за чѣмъ) — *бакыш*, послѣ вашего у.—*сиз кетандан-кейин*
Ухудшаться—*бадтар-булмак*
Уцѣлѣть—*аман-калмак*
Уцѣпляться—*япушмак, тармашмак*
Участвовать — *иштида-булмак, дахиль-булмак*
Участіе--(въ чемъ)--*дахль*, (въ комъ) — *гам*. Онъ принимаетъ во мнѣ большое участіе—*ул-манин гамимни куб гейди*
Участникъ—*дахиль, шярик*
Участокъ (земли)—*кытъа*
Участь—см. Судьба
Учащійся—*мулла-бачя*
Учебникъ—*китаб*
Ученикъ—*шакирд*
Ученіе—*оку, окуш*
Ученый—*алим, улама, данишманд*
Ученье—(военное)—*машк (упон)*
Училище—(низшее)—*мяктаб-хана* (высшее)--*мядраса*
Учитель—*устад, устаз*, (низшей школы)--*дамулла, мактабдар* (высшей школы)—*мударрис*
Учить—(въ низш. шк.)—*окутмак*, (высшимъ наукамъ)--*дарс-айтмак*, (искусству, языку)—*ургатмяк*, (давать хорошіе примѣры)—*таълимбермяк*,-ся--(1)--*окумак*, (2)—*дарс-окумак*, (3)—*урянмяк* и (4 брать хорош. примѣр.) — *таълим-алмак*

Учреждать—*бина-кылмак, ачмак*,—ся—(быть учр.) *бина-булмак, ачилмак*
Ушибить — *урмак*, — ся— *урулмак*
Уширять—*кенгишмяк*
Ушко—(иглы)—*куз, кузи*
Ущелье—*сай*
Ущербъ—*зарар, зіян*
Ущипнуть — *чимчимак, чимчип-алмак*
Уѣздъ—*уяз*,—(съ русск.) --ный начальникъ--*уяз-хакими*
Уѣзжать—*кетмяк*
Уяснить—*раушан-кылмак*, см. Объяснять

Ф.

Фабрика—*кархана*
Фазанъ—*Кыргаул*,—*тустаук*
Факелъ—*шаъля*
Фалда—*итяк*
Фальшивый — (о челов.) *мултани*, — *каллаб*, (о деньгахъ) — *сарахси, пучяк*, (о документахъ) — *тальбис*
Фантазія—*хіял*
Фартукъ—(дѣтск.)—*аш-хуряк*, (банный)—*люнги*
Фарфоръ—овый—*чины*
Фасоль—*лубія*
Фасонъ—(платья)—*пчиши*
Фейерверкъ—*мушяк*
Фигура—*сурат*
Филей—*бкын-гушти*
Филинъ — *кулак-куш* (въ Самарк.) *кур-бум*
Финикъ—*хурма*
Фисташка—*фиста*
Фитиль—*пильта, пилик*
Фіялка—*баняфша, байчичяк*
Флагъ—*байрак, (ялаг)*
Фокусникъ—*найранбаз*
Фокусъ—*найран, найрани*
Фонаръ—*фанус*
Форма—*сурат*
Фраза—(1 ф.) — *бир-агыз гап*, 3 ф.—*уч-агыз гап* и т. д.
Фруктовый — (дерево) — *мивалик, мивадар*
Фруктъ—*мива, (міуа)*
Фундаментъ—*тяги-дивал*
Фунтъ—*кадак*
Фуражка—*тельпяк*

Фуражъ—*арпа-беда*
Футляръ — *куты*,—чикъ—кутыча
Фыркать—*пшкырмак*

X.

Халатъ—*тун* (теплый, стеган.)—*куп*
Хандра—см. Скука
Хандрить см. Скучать
Хаосъ—*бей-тартиблик*
Характеръ—*фигл, хулк*
Харкать — *какырмак, ах-кылмак*
Харкоть — *какырык, ах*
Хаять—*яманламак*
Хвала — *хамд, сана*, см. Похвала
Хвалить—*махтамак, тариф-кылмак*
Хвастать,—ся *махтанмак*
Хвастунъ — *махтанчак, махтанчи*
Хватать—*тутмак, ушламак*, (доставать) — *ietмяк, кифая-булмак*,— ся — ся — (за что) — *колурмак*
Хворать — *бейтаб-булмак*. см. Болѣть
Хворостина—*чибык, чубук*
Хворость—*шах*
Хворый — *бейтаб*. см. Больной
Хвостъ—*дюм, куйрук*
Хилый—*бей-дарман*
Хилѣть — *бей-дарман-булмак*
Хитрить—*хайля, (хійля)-кылмак, хайляларчилик кылмак*
Хитрость—*хайля, хійля*
Хитрый—*хайлячи, хійлячи, хійлячар*
Хладнокровіе—*агырлык, вазминлык*
Хладнокровный — *агыр, вазмин*
Хламъ—(разный) *майда-чуйда*
Хлопать—(въ ладоши)—*шапакламак, чяпяклямяк*, (глазами)—*какмак*
Хлопокъ — *пахта*, (ростущій)—*гуза*
Хлопотать — *тараддут-кылмак, иджтихат-кылмак*
Хлопоты — *тараддут, иджтихат*, см. Трудъ
Хлопчатникъ—*гуза*
Хлѣбникъ—*наибай*

Хлѣбопашество—см. Земледѣліе
Хлѣбосолъ — *михмандуст*
Хлѣбъ—*нан*, зерновой х. —*галла*
Хлѣвъ—*мал-хана*, (въ Самарк.)—*агыр*
Хмурить — брови) — ся — *кабакни тугмяк* (или — *салмак*), (о погодѣ) — —*кахарланмак*
Хныкать—*ингрямяк*
Хода—*бир-камчи-юрга*
Ходатайство—*ильтимас*
Ходатайствовать — *ильтимас-кылмак*
Ходистый — (о лошади)—*бир-камчи-юргасы-бар*
Ходить—*юрмяк*
Ходъ—*юл*
Хозяйка—*бикя, байбича*
Хозяинъ — *бай*, (владѣлецъ чего)—*ега, егаси*, см. Содержатель
Хозяйство — *бейчарачилык, факырчилик*
Холера—*оба (уаба)*
Холить—*бакмак*
Холка—*атни-ыкы (ielькяси)*, (въ Самарк.) — *карчагай*
Холмистый — *наст-у-балянд*
Холмъ — *тепа, чокы, кр*
Холодъ, — ный, — о — *саук*
Холодность—*сауклык*
Холодъ,—*саук*
Холостить—*пчмяк*
Холостой—*буйдак*
Холощенный—о (лош.) — *ахта*, (о верблюд.) — *атан*
Холстъ—*кянаб*
Хомутъ—*буюнса, муюнча*
Хоронить — *куммяк, коймак, дафн-кылмак*
Хорошенькій, ая—*чирайлик, хушируй*
Хорошенько—*яхширак*
Хорошій — о — *яхши, хуб*
Хорошѣть — *чирайлик-булмак, хушируй-булмак*
Хотѣть — *халамак, мяйлкылмак*. Какъ хотите — *мяйлиниз*
Хотя, бы—*хям*. Х. я этого не знаю, но.... *ман муни билмясам-хям....* (въ условн. наклоненіи)
Хоть — *ини-булмаса, хичбулмаса*. Х. 5 руб. дай —*ини (хич) булмаса беш сум бер*
Хохотать — *кахках-урупкульмяк*
Храбрость—*батурлык*
Храбрый — *батур, юряклик*
Храмъ—*ибадат-хана*
Храненіе — вещь, данная на х.—*аманат*, см. Хранить

Хранить—*сахламак*
Храпѣть — *хурулламак, хырряк-тартмак*
Хрипѣть—*хрылламак*
Христіанинъ—*исави*
Хромать—*аксамак*
Хромой—*аксак, чулак*
Хрупкій—*чарс, мурт*
Хрустѣть—*карсылламак*
Хрящь—*кемурчяк, чемурчяк*
Художникъ—*суратчи*
Худой—см. Дурной и Тощій
Худшій—*ини-ямани*
Худѣть — *арукламак, азмак*
Хуже — *яман, бядтар.*
Чѣмъ онъ х. васъ—*анини сиздан нимяси кям*
Хулить—*яманламак*

Ц.

Цапля—*кутан*
Царапать—*тирнамак*
Царапина—*даг*
Царевичъ—*падша-зада*
Царица—*маликя*, см. Государыня
Царскій—*падшалык*
Царствованіе—*дауѣ, даулат*
Царствовать — *падшалык-кылмак*
Царь — *падша, падишах*, см. Государь
Цвѣсти — (о раст.)—*гюльлямяк*
Цвѣтникъ—*гюль-баг*
Цвѣтной—*рянглик*
Цвѣтокъ—*гюль*
Цвѣтъ—*рянг*
Центръ—*урта, уртасы*
Церемониться — *адаблик-(адабчилик) кылмак*
Церемонія—*адаб, адабчилик*
Церковь—*ибадат-хана*
Цехъ—*кясаба, ахли-кясаба*
Цитадель—*арк*
Цыбикъ—*шира*
Цыганъ—*лулу*
Циновка — *буйра*, (толстая) *бардан*
Цыпочки — ходить на ц. —*аякнини учи-билан юрмяк*
Цыпленокъ — *чуджа, джуджа*
Цырюльникъ — *сар-тараш*

Цытварный — Ц. сѣмя — *дармана*

Цыфра — *сифр*

Цѣдить — *сюзмяк*, (черезъ сито) *илакдан-уткязмяк*

цѣлебный — *шифалик*

Цѣликомъ — *бютун*. *бютунча*

Цѣлить, ся — *кузламяк*,

Цѣловать — *упмяк*, (руку) — *дастбус-кылмак*, — ся — *упюшмяк*

Цѣлый — *бютун*, (невредим.) *аман*. (день, ночь) — *узак*

Цѣль — *максад*, *мурад*, *муддаа*. (мишень) — *нишана*. Достичь цѣли — *мурадга (максадга)-иетмяк*, *муддаани-хасиль-кылмак*

Цѣна — *баха*, *бахаси*, *нархи*

Цѣнить — (по стоимости) — *баха-коймак*, *бахаламяк*, (по достоинству) — *кадрини-билъмяк*

Цѣнный — *кыммат-баха*

Цѣпляться — *япшмак*, *илинмяк*

Цѣпочка — (часовая) — *бат*, *саатни-баты*

Цѣпь — *занджир*

Ч.

Чай — *чай*

Чайка (птица) — *балыкчи-куш*

Чайникъ — *чайняк*, (мѣдный) — *чай-джуш*

Чалма — *салла*, (большая) *дастар*

Чалый — *бурул*

Чапракъ — *япук*

Чародѣй — *джадугар*

Чародѣйство — *джаду*

Часовой — ч. карманъ — *саат-кисса*, ч.-хъ дѣлъ мастеръ — *саатсаз*, см. Караульщикъ

Частица — *паря*, см. Часть

Часто — ый — (относ. врем.) — *тез-тез*, *дам-ба-дам*, (о предметахъ) — *зич*

Часть — *буляк*, *буляы*. (пай) — *тян*. Большая ч. — *аксари*, *купунчи*, *аксар*

Часъ — *саат*. Который ч? — *саат ничя (канча) булды?*

Часы — *сагат*. Стоять на ч.—*клрауда-турмак*
Чахотка — *сил, сил-кясал*
Чашка—(глин.) — *кася*, (деревян.) — *аяк*, (чайная) — *піаля*, (большая металич.) — *ша-кася*. (большая глинян.) — *тагара*, (ч. ноги)—*топук*
Чей — *кимники, кимнинг*. Эта чья книга—*бу кимнинъ-китаби*
Чека—*пана*
Чеканить — *зарб-кылмак, урмак*
Челнокъ — (ткацкій)—*макы*, см. Лодка
Человѣкъ—*адам, кши*
Челюсть—*як*
Чемоданъ—*джамадан*
Чепуха—*бейхуда, сабсатта*
Червивѣть—*куртламак*
Червонецъ—*тилла*
Червь, — якъ — *курт*, (шелковичн.) — *ипак-курти*
Чередоваться — *наубатлашмяк*
Черезчуръ — *хаддан-зіада, хаддан-ташкары, хамадан-зіад (ташкары)*
Черезъ — Ч. два часа—*еки сагатдан-кеин*. Ч. нѣсколько дней послѣ вашего пріѣзда — *сиз кельгандан сунра бирничя уактдан-кеин*. Онъ пріѣхалъ черезъ Ходжентъ — *ул Худжанд усти-билан кельди*. Я проѣхалъ ч. мостъ — *мап купрюкдан утдим*. Ч стекло. — *шишядан*. Онъ ч. васъ получилъ мѣсто — *ул сизнинг васитангиз-билан урунялди*
Черенокъ — (рукоять) — *даста*, (отводокъ) — *каламча*
Черепаха—*таш-бака*
Черепъ—*баш-суяки*
Черешня—*гилас*
Черешокъ—см. Черенокъ
Чернила—*сіа, сіаи*
Чернильница—*сіадан, дауат*
Черновой—*мусавада*
Черноземъ — *кара-турпак* (перегнившій навозъ)—*нури*
Черноокій—*кара-куз*
Чернорабочій—*мардикар*
Черный—*кара*
Чернь—*фукара*
Чернѣть, ся—*караймак*
Черпать—*алмак*
Черствый—*каттык*

Черствѣть — *катмак, катаймак*
Черта—см. Линія и Характеръ
Чертежъ — *тарх, пилан* (съ русск.)
Чертить — *чизмак, (пилан кылмак)*
Чесать — (тѣло) — *кашымак* (волосы)—*тарамак*, —ся—(о тѣлѣ) — *кычымак*, (обо что) *кашынмак, суркянмяк*
Чеснокъ—*сарымсак*
Чесотка—*котур*
Честность — *тугрылык, адалат*
Честный—*тугры, адиль*
Честь—(почесть) — *иззат, хурмат* — (репутація)—*—абруй, ар, намус*
Четвероногій — *турт-аяклик*
Четверть—*чайряк, турт-дан-бир*
Четки—*тасбих*
Четкій,—о—*анык*
Четный, четъ—*джуфт*
Четыреугольникъ — *турт-кюнджаклик*
Четырехлѣтній — *турт-яшар*
Чехолъ—*кап*
Чечевица—*маш*
Чешуя (рыбья) — *капук, пулякча*
Чигирь — *чыгыр, чархи-фалак*
Чинить — *тузатмяк, ухшатмак*, (класть заплату) *ямамак, ямаксалмак*
Чиновникъ—*мансабдар*, — чество — *ахли-мансабдар*
Чинъ—*мансаб*
Чирей—*чипкан*
Чирикать—*чикылламак, чакылламак*
Число—см. Счетъ. Безъ Ч.—*сан-сиз, бей-хисаб.*
Числомъ—*джамыи*
Чистить — *тазаламак, пак-кылмак, арытмак*
Чистота—*тазалык, азадялик*
Чистый—*таза, пак, азада*
Читать—*укумак*
Чихать — *акса-кылмак, чучкурмяк*
Чолка—*какюл*
Чортъ—*шайтан*

Чрезвычайно — *багаят, бейнихаят*
Чрезмѣрный, о — *хаддан-ташкары (зіад). хаддан-зіад (ташкары)*
Чтеніе—*окуш, окуши-* Ч. Корана — *курьан-талават.* При ч.—*окуганда* Заниматься ч книгъ—*китаб-ханлык-Кылмак*
Чтецъ — *китаб-хан,* (корана)—*кары*
Чтить — *хурмат (иззат)-Кылмак*
Что — (вопросительн.) — *нимя?,* (союзъ) — *ки, ким.* Что ты сказалъ? —*сан нимя айтдинг?* Ты сказалъ, что... - *сан айтдинг-ки (ким)...* Что-то, что-нибудь — *бирорнимя.* Что-бы, для того, чтобы — *учун.* Ч.-бы ѣхать — *бармак-учун.* Ничто—*хич-нимя*
Чувство — (сознаніе) — *хуш.* Лишиться ч. — *бейхуш-булмак, хуши-кетмяк.* Прійти въ ч —*хушига-кельмяк, узига-кельмяк*
Чувствовать — *бильмяк, анламак*
Чубукъ.—*най*
Чугунъ—*чуян*
Чудо—*карамят*
Чуждаться — *качмак, бейганалик-Кылмак*
Чуждый — см. Чужой и Далекій
Чужеземецъ—*мусафир*
Чужой — (посторонній) — *бейгана,* (неизвѣстный) — *бирау,* (принадлежащій другому) — *кишиники, башканики*
Чулокъ—*пайпак, джурап*
Чуткій—*хушъяр*
Чуть, чуточку—*саал, сальгиня, пчи, пчишня*
Чутье, чутьемъ—*іискан*
Чуять—*бильмяк,* (по запаху)—*іисини-бильмяк*
Чѣмъ—*нимя-билан. курадан;* чѣмъ вы рѣжете?—*нимя билан кесясиз.* чѣмъ онъ боленъ? —*анинг нимя касали бар?;* корова больше, чѣмъ баранъ — *сыир койдан-куря катта,* или: *сыир койдан катта;* работай, чѣмъ даромъ сидѣть—*бекар утургандан-куря, иш-кыл.* Чѣмъ онъ хуже другихъ? — *башкалардан анинг нимясиям?* Чѣмъ больше спите, тѣмъ вреднѣе—*канча куп ухласаниз, шунча зарари бар* (—сколько—столько)

Ш.

Шагать — *аяк-басмак, кадамламак, кадам-басмак (коймак)*
Шагистый—*юрушлик*
Шагомъ — *кадамлаб*, (ѣхать ш.) — *кадамлатип-юрмяк (хайдамак)*
Шагъ—*кадам*
Шайка (воровъ)—*тайфа*
Шакалъ—*шахал*
Шалашъ—*кяпа, чайля*
Шалить—*шухлык-кылмак*
Шалость—*шухлык*
Шалунъ—*шух*
Шаль—*румал*
Шапка—*тельпяк*
Шаровары—*шим, шальвар*
Шарахнуться — *хуркупжетмяк*
Шарикъ—*туб*, см. Шаръ
Шарить — *ахтармак, истамяк, изламяк*
Шарлатанъ—*дайду*
Шарниръ—*ашук-машук*
Шарообразный—*юмалак, тумалак*
Шаръ—*туб, юмалак, тумалак, люнда*, (воздушн.)—*фанус*
Шатать—*кымыллатмак*,—ся — *кымылламак*, (бродить)—*тентирап-юрмяк*
Шатеръ—*чадир*
Шаткій—*бут*
Шафранъ—*заифиран*
Шахматы—*шатряндж*
Швея—*кіимчи*
Швырять — *атып-ташламак*
Шевелить—*Кымыллатмак*, —*ся*—*Кымылламак*
Шелковица—*тут*
Шелковичный / Шелкъ—ковый } —*ипак*
Шелуха—*пост*, *капук*
Шелушить—*постини—алмак*,—ся—*пости—тушмяк*
Шептать — *шибырламак, шибырлап—айтмак*,—ся—*шибырлашмак, шибырлашип—гапурутмак*
Шероховатый — *адыр-будыр, паст-у-балянд*
Шерсть,—яной—*джюн*, (волосъ)—*Кыл*
Шершавый—*котур, адыр-будыр*
Шесть—*хада*
Шея—*буюн*
Шибко—см. Скоро
Шворотъ—*яка*
Шило—*биниз*
Шиповникъ—*юли-раина*, (желт.)—*джаифари*

Шипъ—*тикан, тиканяк*
Шипѣть — *фишилламак, вижилламак*
Ширина—*ен, ени (бари)*
Широкій—*кенi*, (о матеріи) — *енлик, сер-бар*, (лицо)—*ялпак*
Шить—*тикмяк*
Шитье—*тикиш*, см. Узоръ
Шишка—*шиш*
Шкатулка—*куты*,—очка—*кутыча*
Школа—см. Училище
Шкура—*тери, пост*
Шлифовать — *пардаз-бермяк*
Шляться — *тентирамяк, тентирап-юрмяк, бекар-юрмяк*
Шнуръ—*ип, танапча*
Шовь—*чак, тикиш*
Шомполъ—*сумба*
Шпіонъ—*джасус, тильчи*
Шорохъ—см. Звукъ
Шпора—*тепки*
Шпорить—*тепкаланмяк*
Шрамъ—*даг*
Штаны—*иштан. лазим*, см. Шаровары
Штопать—*турламак*
Штора—*парда*
Штрафовать — *иштрапкылмак* (съ русск.)
Штука—*адад*, см. Вещь
Штукатурить — *суамак, андаваламак*
Штукатурка—*суак, андава*
Штукатурщикъ—*суакчи, андавачи*
Шуба—*постун*
Шуга—см. Ледъ
Шумъ — *шаукун*. см. Крикъ и Звукъ
Шумѣть — (говорить громко) *шаукунламак, шаукун-салмак*, (о вѣткѣ)—*хаулламак*, (о водѣ, матеріи) — *шуулламак, шылдырамак*
Шуринъ—*каин-ини (укя), каин-ага (акя)*
Шуршать—см. Шумѣть
Шутить — *хазль-кылмак, хазлълашмяк, тиништмяк, уйнамак*
Шутка—*хазль, уюн*,—никъ—*хазльчи*
Шутъ—*мясхара*

Щ.

Щадить—*аямак, рахм-кылмак*
Щебень—*майда-таш*

Щебетать—(о птицѣ)—*чыкылламак*, (пѣть)—*сайрамак*
Щедрый — *сакы, сахы.*—ость—*сакылык*
Щека—*бет*
Щекотать—*Кытыкламак*
Щелкать — *чартиллатмак*, (пальцемъ)—*чертмяк.*—(языкомъ)—*тандайни-такыллатмак*
Щель—*ярук*
Щемить—*Кысмак*
Щениться—*кучукламяк*
Щенокъ—*кучюк*
Щепать—*тарашламак*
Щепка—*тараша*
Щепоть—ка—*чимтим, чимчим*
Щетка—*чутка* (съ русск.)
Щиколотка—*ашук*
Щипать — (перья, травы)—*юлмак*, (ущипнуть)—*чимытмак, чимчимак* (ѣсть о лекарствѣ)—*Каурмак*
Щипцы — (слесарн.)—*амбур*, (для углей)—*атайгиряк* (для свѣчей)—*кайчилагуч*
Щупать—*ушламак*, (въ темнотѣ)—*кармаламак*
Щурить—(глаза)—*сузмяк*

Ъ.

Ъда—*хурак, таам, тамак*
Ъдкій—*уткур, тез*
Ъзда—*минитъ юруш*
Ъздить—(на конѣ)—*миньмяк*, см. Ъхать
Ъсть—*іемяк.* Мнѣ не хочется ѣ.—*іешм-келмайди*
Ъхать—(куда)—*бармак* см. Верхомъ

Э.

Экзаменовать — *имтихан-кылмак*
Экзаменъ — *имтихан*
Экипажъ — *араба*
Экономъ — *диванбеги*
Экстренный — *зарур*
Эктенія — *хутба*
Эмаль — *мина*
Энергичный — *багайрат, гайратлик*
Энергія — *гайрат*
Эпидемія — *улет*
Этажъ — *кабат*
Этотъ — (это, эта) — *бу, бул, шу, уша, ушбу*, Э. самый — *шунинг-узи*. (*бу. бул*, въ ед. ч. во всѣхъ падежахъ, кромѣ Им., переходитъ въ *му; мунинг, мунга, муни*. и т д.

Ю.

Югъ — *джануб*
Южный — *джануби*
Юность — *яшлик*
Юноша — } *джуан, бузбала*
Юный — }
Юристъ — *закунчи*
Юркій — *чаккан*
Юродивый — *дивана*
Юрта — *кара-уй, кииз-уй*

Я.

Ябеда—*чакыш*
Ябедникъ—*чакымчи*
Ябедничать—*чакмак, чакыштурмак*
Яблоко—*алма*
Яблоня—*алма-дарахти*
Являться—*кельмяк, хазир-булмак*, см. Представляться
Явный—о—*руй-раст, ашкара*
Ягненокъ—*козы, барра*
Ягниться—*козыламак*
Ягода—*мива (миуа)*
Ядовитый, о—*захарлик*
Ядро—*як, тупни-ыкы*
Ядъ—*захар*
Язва—*мараз*
Язвительно—ый—*асчык*
Языкъ—*тиль*
Язычникъ—*бут-парясп*
Яйцо—*тухум, маяк*
Яловая—*кысыр*
Яма—*чукур*
Янтарь—*кахраба*
Яркій, —о—*раушан, ярук*
Ярмарка—*базар, ярманкя* (съ русск.)
Ярмо—*буюнтурук*
Яровой—*бахари, лялми*
Яръ—*джар, яр*
Ясли—*ахур*
Ясно—ый—*раушан, анык*, (о небѣ)—*саф*
Ястребъ—*карчига, карчигай*
Яхонтъ—*яхут*
Ячмень—*арпа*. Я. на глазу—*терсикан*
Яшма—*яшмя*
Ящерица—*кальта-кесяк, каняфса, кальпста, ечкимар*
Ящикъ—*сандука, сандукча, куты*

ПРИЛОЖЕНІЕ:

КРАТКАЯ ГРАММАТИКА

УЗБЕКСКАГО ЯЗЫКА.

I.

ЭТИМОЛОГИЧЕСКІЯ СВѢДѢНІЯ.

Объ именахъ существительныхъ.

Имена сущ. въ узб. яз. опредѣленныхъ окончаній не имѣютъ. *Родъ одинъ*, общій, и чиселъ два: *единственное* и *множественное*. Мн. ч. образуется черезъ прибавленіе къ единств. ч. частицы **лар**, напр.: книга—*китаб*, книги—*китаблар*; человѣкъ—*адам*, люди—*адамлар* и т. д.

Склоненіе для всѣхъ именъ сущ. *одно*, одинаковое какъ для ед., такъ и для мн. ч. Имена сущ. въ узб. языкѣ склоняются по 7 *падежамъ*, при чемъ они сами по себѣ не измѣняются, а лишь принимаютъ падежныя *окончанія*.

Падежи и ихъ окончанія:

1. Именит.—(опредѣл. оконч. не имѣетъ).
2. Родительный—**нинг**

3. Дательный — га
4. Винительный — ни
5. Творительный — билан (мпнан)
6. Исходный — дан
7. Мѣстный — да

Образецъ склоненія.

Падежи	Единств. ч.	Множеств. ч.
Им.	*китаб*	*китаблар*
Р.	*китаб*нинг	*китабларнинг*
Д.	*китаб*га	*китабларга*
В.	*китаб*ни	*китабларни*
Т.	*китаб*билан	*китаблар* билан
Исх.	*китаб*дан	*китабларда*н
М.	*китаб*да	*китабларда*

О падежахъ.

Многіе падежи въ узб. яз., хотя и носятъ общія названія съ русскими, но по своимъ значеніямъ не тождественны съ ними*), а потому для правильнаго употребле-

*) Такъ напр., Д. п. въ русск. яз. отвѣчаетъ на вопросы: кому? чему?, а въ узб. яз. сверхъ того отвѣч. на вопросы: въ кого?, во что?, на кого? на что? и куда?, на которые въ русскомъ языкѣ, отвѣч. уже В. п.

нія именъ сущ. *необходимо твердо запомнить—какой падежъ въ узб. яз. отвѣчаетъ на какіе русскіе вопросы?*

Им. п. отвѣчаетъ на вопросы: **кто?** и **что?**, а имена, стоящія въ этомъ пад., въ предложеніи всегда бываютъ *подлежащимъ.*

Род. п. отв. на вопросы: **чей?** и **чего?**, а имена сущ. въ Р. п. бываютъ всегда *опредѣленіемъ* **въ формѣ**, такъ называемой, **родительной принадлежности**, напр.: *адам***нинг**—*акли*=человѣка умъ, т. е. умъ (чей?) человѣка, *китаб***нинг**—*кагази*=книги бумага, т. е. бумага (чего?) книги, при этомъ им. сущ., служа опредѣленіемъ, ставится *впереди* слова, къ которому оно относится, какъ это видно изъ приведенныхъ примѣровъ. Въ тѣхъ-же случаяхъ, когда имена сущ. въ русск. яз. бываютъ въ Р. п. «дополненіемъ», то въ узб яз. Р. п. замѣняется Вин. падежомъ, напр.: я не читалъ книги—*ман китаб***ни** *окумадимъ* (а не—*ман китаб***нинг** *окумадим*). Иначе говоря, *Род. п. въ узб. яз служитъ только для показанія принадлежности одного предмета другому и ни какой иной роли въ предложеніи не играетъ.*

Дат. п. отвѣч. на вопросы: **кому?**, **чему?**, **къ кому?**, **къ чему?**, **въ кого?**, **во что?**, **на кого?**, **на что?**, **куда?** и **къ какому времени?**, а

слѣдовательно—Д. п. въ узб. яз. замѣняетъ собою русскіе падежи: вполнѣ Д. и *отчасти* В.

Вин. п отвѣч. на вопросы: **кого?, что?**, а когда замѣняетъ собою Р. п. (см. Р. п.), то—еще на вопросы: **кого?** и **чего?**. Въ томъ и въ другомъ случаѣ имена сущ. въ В. п. ставятся только послѣ глаг. дѣйствительнаго залога и *всегда* бываютъ *прямымъ дополненіемъ*, не зависимо отъ того—стоитъ-ли глал. дѣйств. зал. въ положительной или отрицательной формѣ, напр.: я читалъ книгу—*ман китабни окудим*, я не читалъ книги—*ман китабни окумадим*.

Твор. п. отв. на вопросы: **съ кѣмъ?, съ чѣмъ?** и **чѣмъ?**. Этотъ п. соотвѣтствуетъ русскому Тв. падежу съ тою лишь разницею, что не отвѣчаетъ на вопросъ: **кѣмъ?**.

Исх. п. отвѣч. на вопросы: **отъ кого?, отъ чего?, изъ кого?, изъ чего?, съ кого?, съ чего?, откуда?, съ какого времени?** и **по сколько?**, т. е. узбекскій Исх. п. ничто иное, какъ русскій *Род. п. съ предлогомъ* (только на вопр.: *по сколько?* въ русск. яз. отвѣч. Д. п.).

Мѣстн. п. отв. на вопросы: **въ комъ?, въ чемъ?, на комъ?, на чемъ?, гдѣ?** и **когда?**. М. п. соотвѣтствуетъ русскому Предложному п. съ тою, опять-таки, разницею, что онъ

не отвѣчаетъ на вопр.: *о комъ?* и *о чемъ?*, отвѣчая на вопр. *когда?*.

Примѣчаніе: Русскій Предл. п. въ тѣхъ случаяхъ, когда отвѣч. на вопросы: *о комъ?* и *о чемъ?*, на узб. яз. переводится, большею частью, при помощи словъ: *тўғры* или *хсус*, при чемъ склоняемое слово ставится въ Им. п., а вспомогательное слово *(тўғры* или *хсус)* —въ М. п., напр. о человѣкѣ—*адам—тўғрыда* (или *адам-хсусда*), о людяхъ—*адамлар—тўғрыда (хсусда)*, о книгѣ—*китаб—тўғрыда* (*хсусда*) и о книгахъ—*китаблар—тўғрыда (хсусда)**).

О мѣстоименіяхъ.

Личныя мѣстоименія слѣдующія:

1-е лицо ед. ч. *мән* (я), мн. ч. *биз* (мы).

---

*) Строго говоря, должно это правило переводиться такъ: склоняемое слово въ Р. п. а вспомогательное—въ М. п. и съ, такъ наз., притяжательной приставкой, соотвѣтствующей лицу склоняемаго слова (*адамнингтўғрысида*), но это слишкомъ сложно, поэтому для облегченія работы учащагося, рекомендуемъ указанный выше способъ, т. к. онъ, хотя и не совсѣмъ правиленъ, но сравнительно легокъ и вполнѣ понятенъ для лицъ, говорящихъ по узбекски.

2-е лицо ед. ч. *сан* (ты), мп. ч. *сиз* (вы)
3-е „ „ „ *ул* (окъ), „ „ *алар (улар)* (они)

Эти личн. мѣстоименія склоняются по образцу именъ сущ., при этомъ подвергаются слѣдующимъ измѣненіямъ въ корнѣ: 1)—личн. м. 1-го и 2-го лица ед. ч. въ Р. и В. пад. *теряют* коренную букву **н** и 2)—личн. м. 3-го л. е. ч. въ Р. и В. пад. *переходитъ* въ **а**, а въ Д., Исх. и М. падежахъ—въ **ан**, что видно изъ слѣдующей таблицы.

Склоненіе личныхъ мѣст.

Паде-жи	Единственное число		
	1-е л. (я)	2-е л. (ты)	3-е л. (онъ)
Им.	*ман*	*сан*	*ул*
Р.	*ман*ин	*сан*инг	*ан*инг
Д.	*ман*га	*сан*га	*ан*га
В.	*ман*и	*сан*и	*ан*и
Т.	*ман*-билан	*сан*-билан	*ул* билан
Исх.	*ман*дан	*сан*дан	*ан*дан
М.	*ман*да	*сан*да	*ан*да

Паде-жи	Множественное число		
	1-е л. (мы)	2-е л. (вы)	3-е л. (они)
Им.	*биз*	*сиз*	*алар*
Р.	*бизнинг*	*сизнинг*	*аларнинг*
Д.	*бизга*	*сизга*	*аларга*
В.	*бизни*	*сизни*	*аларни*
Т.	*биз*-билан	*сиз*-билан	*алар*-билан
Исх.	*бизда*н	*сизда*н	*алар*дан
М.	*бизда*	*сизда*	*алар*да

Для правильнаго употребленія личныхъ мѣстоименій, также какъ и именъ сущ., слѣдуетъ твердо знать—*на какіе вопросы отвѣчаетъ какой падежъ?* (см. выше).

О притяжательныхъ мѣстоименіяхъ.

Такъ какъ Р. п. отвѣчаетъ на вопросъ **чей?** (для одушевл. предметовъ) и употребляется только для выраженія принадлежности (см. Род. п.), то **личныя мѣстоим. въ Р. п. переходятъ въ притяжательныя**, такъ:

единств. ч.	множеств. ч.
1-е л.-*м*анинг=мой, мои	*биз*нинг=нашъ, наши
2-е л.-*с*анинг=твой, твои	*сиз*нинг=вашъ, ваши
3-е л.-*а*нинг=его	*алар*нинг=ихъ.

Притяжательныя приставки.

Для показанія принадлежности предмета извѣстному лицу (1-му, 2-му или 3-му) въ узб. яз., кромѣ притяжат. мѣстоименій, существуютъ еще, такъ наз., *притяжательныя приставки*, также имѣющія значеніе русскихъ притяж. мѣстоименій:

единств. ч.	множ. ч.
1-е л.—м=мой	миз=нашъ
2-е л.—нг=твой	низ=вашъ
3-е л.—и=его	и =ихъ

Эти прит. приставки ставятся послѣ опредѣляемаго слова съ соблюденіемъ слѣдующихъ правилъ: 1)—если опредѣляемое слово оканчивается *на согласную букву*, то между нимъ и приставкой 1-го и 2-го л. обоихъ чиселъ слышится и пишется звукъ **и**, 2) если-же оно оканчивается на *гласную букву*, то между нимъ и приставкой 3-го л обоихъ чиселъ слышится и пишется звукъ **с**, какъ это видно изъ нижеприведенныхъ примѣровъ:

китаб—книга

единств. ч.	множеств. ч.
1 л.—*китаб***им**—моя к.	*китаб***имиз**—наша к.
2 л.-*китаб***инг**—твоя к.	*китаб***ингиз**.—ваша к.
2 л.—*китаб***п**—его к.	*китаб***ы**—ихъ к.

ата—отецъ

1 л.—*атам* —мой о.	*ата*миз —нашъ о.
2 л.—*атанг*—твой о.	*ата*нгиз—вашъ о.
3 л.—*ата*си—его о.	*ата*си —ихъ о.

Если опредѣляемое слово стоитъ во мн. ч., то оно считается — какъ оканчивающееся на согласную букву: *китабла*рим—мои книги, *китабла*ринииз—ваши книги и т. д., *ата.ла*рим—мои отцы, *ата.ла*римиз—наши отцы, *аталари*—его (ихъ) отцы и т. д.

Для выраженія принадлежности предмета извѣстному лицу достаточно употребленія одной прит. приставки (какъ показано выше), но для полноты и ясности выраженія можно впереди поставить еще притяжательное мѣстоимѣніе, (см. выше) причемъ прит приставки сохраняются, напр.: моя книга—*мани-китаб*им, твоя кн.—*сани-китаб*инг и т. д., наши отцы—*бизнинг-аталари*миз, вашъ отецъ—*сизнинг-ата*нгиз, его (ихъ) отецъ—*анинг (аларнинг)—ата*си и т. д. Но одни притяж. мѣстоименія безъ помощи прит. приставокъ не употребляются.

Такъ какъ всякій предметъ считается 3-го лица, то принадежащій или относящійся къ нему предметъ долженъ быть связанъ съ нимъ притяжательной приставкой

3-го же лица, напр.: бумага книги—*китабнин-какази*, отецъ Ахмата—*Ахматнин-атаси* (родительная принадлежность, см. Род. п.)

Опредѣливъ такимъ образомъ принадлежность или отношеніе имени сущ. къ извѣстному лицу, можно его склонять, при этомъ опредѣлительныя слова не измѣняются, всѣ падежныя окончанія принимаютъ опредѣляемое, послѣ имѣющейся при немъ притяж. приставки, напр.: Р. п.—*манинкитабимнинг* (моей книги), Д. п. *манинкитабимга* (моей книги), В. п.—*манинкитабимни* (мою книгу) и т. д.; или: Р. п.—*Ахматнинъ-атасининг* (отца Ахмата), Д. п.—*Ахматнини-атасига* (отцу А.), В. п.—*Ахматнини-атасини* (отца. А.), Тв. п.—*Ахматнини-атаси*-биланъ и т. д.

Порядокъ постановки: 1—имя сущ., 2—частица мн. числа, 3—прит. прист. и 4—пад. окончаніе.

Мѣстоимѣнію **самъ** въ узб. яз. соотвѣтствуетъ мѣстоим. *уз*, которое употребляется съ притяж. приставкой для обозначенія лица, напр.:

ед. ч.	мн. ч.
1 л. *узим* —я самъ	*узлар*имиз —мы сами
2 л. *узинг*—ты самъ	*узлар*ингиз—вы сами
3 л. *узи* —онъ самъ	*узлари* —они сами

Эти мѣстоим. склоняются также по образцу имепъ сущ. (вмѣстѣ съ прит. приставкой, которая предшествуетъ окончанію), *причемъ въ Р. п.*, по смыслу этого падежа въ узб. яз., *они переходятъ въ притяж. мѣстоименіе* **свой, свои,** такъ:

единств. ч.

1 л.—*узимнинг*—мой-свой (мои-свои)
2 л.—*узингнинг*—твой-свой (твои-свои)
3 л.—*узининг*—его-свой (его-свои)

множеств. ч.

1 л.—*узлар***имиз***нинг*—нашъ-свой (наши-свои)
2 л.—*узлар***ингиз***нинг* - вашъ-свой (ваши-свои)
3 л.—*узларнинг*—ихъ-свой (ихъ-свои)

Возвратное мѣстоименіе **себя**=Вин. п. отъ **самъ, сами:**

единств. ч.	множ. ч.
1 л.—*узим*ни—(я) себя	*узлар***имиз**ни-(мы) себя
2 л.—*узинг*ни-(ты) себя	*узлар***ингиз**ни-(вы) себя
3 л.—*узи*ни—(онъ) себя	*узлари*ни—(они) себя

О глаголахъ:

Неопредѣленное наклоненіе.

Глаголы въ узб. яз. по произношенію дѣлятся на твердые и мягкіе: первые въ неопредѣлен. накл. оканчиваются на **мак**, а вторые—на **мяк**. Съ отбрасываніемъ-же этихъ окончаній получается **корень** глагола, напр.: читать—*окумак*, корень—*оку*, дѣлать—*кылмак*, корень *кыл* (тверд.), пить—*ичмяк*, корень *ич*, ѣсть—*іемяк*, корень—*іе* (мягк.).

Отрицаніе *не* въ узб. яз. выражается частицею **ма**, которая ставится тотчасъ послѣ корня, такъ что **отрицательный корень** отъ вышеприведенныхъ глаголовъ будетъ: *оку*-**ма**, *кыл*-**ма**, *ич*-**ма** и *іе*-**ма***).

Спряженіе.

Спряженіе въ узб. яз. для всѣхъ глаголовъ **одно**, и въ основу его берется **корень** глагола (въ положительной или отрицательной формѣ въ связи, съ такъ назыв., **личными окончаніями**, которыя и служатъ указателями времени или наклоненія, а потому необходимо твердо ихъ запомнить.

---

*) Въ узб. языкѣ отрицательные глаголы въ неопредѣл. наклон. *вовсе не употребляются.*

Изъявительное наклоненіе.

Настоящее время образуется изъ корня глагола и слѣдующихъ личныхъ окончаній:

для ед. ч.	для мн. ч.
1-го л.—**ман**	1-го л.—**миз**
2-го « —**сан**	2 го « —**сиз**
3-го « —**ди**	3-го « —**дилар**

При этомъ между корнемъ и личнымъ окончаніемъ вставляется: 1)—если корень глаг. оканчивается на *согласную* букву,—**а**, 2)—если-же онъ оканчив. на *гласную* букву, то—**й**, какъ это видно изъ слѣдующей таблицы:

Спряженіе гл. *кылмак* **и** *окумак* **въ наст. вр.**

Положительная форма:

Лица	*кылмак*, корень=*кыл*	
	единств. ч.	множеств. ч
1	*кыл*аман	*кыл*амиз
2	*кыл*асан	*кыл*асиз
3	*кыл*ади	*кыл*адилар

Лица	*окумак*, корень=*оку*	
	единств. ч.	множеств. ч.
1	*оку*йман	*оку*ймиз
2	*оку*йсан	*оку*йсиз
3	*оку*йди	*оку*йдилар

Всѣ глаголы, безъ исключенія, въ настоящ. вр.. отриц. формы спрягаются со вставкой между корнемъ и личн. окончаніемъ звука **й**, такъ какъ отрицат. корень всегда оканчивается на **ма**: *кылма*йман, *оку-ма*йман, *кылма*йсан, *окума*йсан и т. д. (см. выше, таблицу).

Разсмотрѣнное нами настоящее вр замѣняетъ собою и будущее время.

Прошедшее вр. образуется также изъ корня и слѣдующ. личн. окончаній, связываемыхъ прямо съ корнемъ:

для ед. ч.	для мн. ч.
1-го л.—**дим**	1-го л.—**дик** или **дык**
2-го л.—**динг**	2-го л.—**дингиз**
3-го л.—**ди**	3-го л.—**дилар**

Примѣчаніе. 1)—Въ прош. вр. для 1-го л.

мн. ч. существуютъ два личн. окончанія: для мягкихъ глаголовъ—**дик** и для твердыхъ—**дык**. 2)—Личныя оконч. 3-го лица обоихъ чиселъ въ настоящ. и прош. вр. сходны между собой, но они различаются тѣмъ, что въ настоящ. вр. предъ ними имѣется вставная буква (а или й), чего нѣтъ въ прошедш. вр.

Спряженіе гл. кылмак **въ прошедш. вр.**

Лица	Положит. форма	
	единств. ч.	множеств. ч.
1	кылдым	кылдык
2	кылдинг	кылдингиз
3	кылди	кылдилар
	Отрицательн. форма	
1	кылмадим	кылмадык
2	кылмадинг	кылмадингиз
3	кылмади	кылмадилар

Собственно-будущее время образуется изъ корня гл. и слѣдующ. личн. окончаній:

для положительной формы:

ед. ч.	мн. ч.
1-го л.—рман	1-го л.—рмиз
2-го л.—рсан	2 го л.—рсиз
3-го л.—р	3-го л.—рлар

для отрицательной формы:

1-го л.—сман	1-го л.—смиз
2-го л.—ссан	2-го л.—ссиз
3-го л.—с	3-го л.—слар

При этомъ слѣдуетъ запомнить одно, что если кор. гл. оканчивается на *согласную* букву, то въ *положит.* формѣ между корнемъ и личн. окончаніемъ *вставляется* буква а (а въ книжномъ яз. у). Во всѣхъ-же остальныхъ случаяхъ эти личн. окончанія безпосредственно связываются съ корнемъ глагола.

Спряженіе гл. *кылмак* **и** *окумак* **въ с.-буд. вр.**

Положит. форма:

Лица	*кылмак*, корень=*кыл*	
	единств. ч.	множеств. ч.
1	*кыл*арман	*кыл*армиз
2	*кыл*арсан	*кыл*арсиз
3	*кыл*ар	*кыл*арлар

окумак, керень=*оку*		
1	*окурман*	*окурмиз*
2	*окурсан*	*окурсиз*
3	*окур*	*окурлар*

Отрицат. форма:

Лица.	*кылмак*. корень=*кылма*	
	едпнств. ч.	множеств. ч.
1	*кылмасман*	*кылмасмиз*
2	*кылмассан*	*кылмассиз*
3	*кылмас*	*кылмаслар*
окумак, корень=*окума*		
1	*окумасман*	*окумасмиз*
2	*окумассан*	*окумассиз*
3	*окумас*	*окумаслар*

Собственно-будущ. вр. въ разговорномъ яз. выражаетъ *сомнѣніе*, *неувѣренность* въ совершеніи дѣйствія, тогда какъ будущ. вр., замѣняемое настоящ. временемъ (см. выше), выражаетъ, напротивъ, *положительность* и *увѣренность*, напр.:—*кылярман* (соб.—буд.

вр.) въ разговорн. яз. значитъ—*сдѣлаю* (пожалуй, можетъ—быть), а *кыламан* (наст. вр. =буд. вр.)—значитъ—*сдѣлаю* (навѣрное, безъ сомнѣнія).

Повелительное наклоненіе образуется изъ положит. или отрицательн. корня гл. и личныхъ окончаній:

для ед. ч.	для мн. ч.
1 л.—**ин**	1 л.—**йлик**
2 л.—(корень гл.)	2 л.—**нг, нгиз**
3 л.—**сун**	3 л.—**сунлар**

При этомъ, если корень гл. оканчивается на *согласную* букву, то въ *положит.* формѣ между корнемъ и личн. окончаніемъ *вставляется* въ *1 лицѣ обоихъ чиселъ*—буква **а**, а во *2 лицѣ мн. ч.*—буква **и**.

Спряженіе гл. *окумак* **и** *кылмак* **въ пов. накл.**

Лица.	*окумак*	
	единств. ч.	множеств. ч.
1	*оку***ин**	*оку***йлик**
2	*ок***У**	*оку***нгиз (***оку***нг)**
3	*оку***сун**	*оку***сунлар**

кыламак		
1	кылаин	кылайлик
2	кыл	кылингиз
3	кылсун	кылсунлар

Въ отриц. формѣ личныя окончанія прибавляются прямо къ отрицательному корню, который употребляется въ разговорѣ въ смыслѣ 2-го л. ед. ч. повелит. наклоненія.

Условное наклоненіе образуется изъ корня и слѣдующихъ личныхъ окончаній безъ измѣненій и вставокъ какъ въ положит., такъ и въ отриц. формѣ:

для ед. ч.	для мн. ч.
1 л.—сам	1 л.—сак
2 л.—санг	2 л.—сангиз
3 л.—са	3 л.—салар

Спряженіе гл. кылмак въ усл. накл.

Лица.	Положительн. форма.	
	единств. ч.	множеств. ч.
1	кылсам	кылсак
2	кылсанг	кылсангиз
3	кылса	кылсалар

Отрицательн. форма.		
1	кылмасам	кылмасак
2	кылмасанг	кылмасангиз
3	кылмаса	кылмасалар

Условное накл. показываетъ условность дѣйствія или состоянія, что въ русскомъ яз. выражается изъявит. наклоненіемъ при помощи слова «если», напр.: если онъ пріѣдетъ—*ул кельса*. Для полноты рѣчи предъ условнымъ выраженіемъ: «*ул кельса*» можно поставить слово *агарь*=если,—*агарь ул кельса*.

Вспомогательный глаг. *емяк*.

Русскому гл. **быть** въ узб. яз. соотвѣтствуютъ три гл.: *булмак*, *бар*-*емяк* (отриц.—*юк*-*емяк*) и *емяк*. Первый изъ нихъ употребляется какъ самостоятельный гл., въ смыслѣ: «быть, стать, сдѣлаться», второй—въ значеніи: «быть на лицо, имѣться и существовать», а третій — какъ **вспомогательный** гл., т. е. **помогаетъ** какой нибудь части рѣчи *быть сказуемымъ*, напр,: я (**есмъ**) человѣкъ=*ман адам*-**ман**; онъ **былъ** царь=*ул падишахъ*-**еди**. Если въ этихъ выраженіяхъ употребимъ глаголъ *булмак* (вмѣсто *емяк*),

то получимъ: *ман адам*-буламан=я стану (сдѣлаюсь) человѣкъ (—омъ); *ул падишах*-булди=онъ сталъ (сдѣлался) царь (—мъ).

Спряженіе вспом. гл. *емяк*.

Гл. *емяк*—есть единственный глаголъ, который по спряженію не правиленъ; онъ спрягается по двумъ временамъ: *настоящему* и *прошедшему*, а будущ. вр. не имѣетъ.

Настоящее время:

Отрицаніемъ для гл. *емяк* служитъ *емас*.

Лица.	Положит. форма.	
	единств. ч.	множеств. ч.
1	ман	миз
2	сан	сиз
3	(пѣтъ)	лар
	Отрицательн. форма.	
1	*емас*ман	*емас*миз
2	*емма*ссан	*емас*сиз
3	*емас*	*емас*ляр

Примѣры: я (есмъ) доволенъ=*ман разы*-ман; ты (еси) ученикъ=*сан шакирд*-сан; онъ (есть) ребенокъ=*ул бачя*; мы (есмы)—куп-

цы=*биз саудагар* **миз**; вы (**есте**) умны=*сиз акллик*-**сиз**; они (**суть**) рады=*алар хурсанд*-**лар**.

Точно также употребляется и отрицательная форма: я не (**есмъ**) доволенъ=*ман разы—емас*-**ман**, ты не (**еси**) ученикъ=*сан шакирд—емас*-**сан** и т. д. Вообще, русское **отрицаніе** «**не**», стоящее *не при глаголѣ*, (а при именахъ: сущ., прилаг., числит., при мѣстоим. и нарѣч.) **переводится отрицательной формой** отъ глаг. *емяк*, напр.: **не** книга=*китаб*-**емас**; **не** красивъ=*чирайлик*-**емас**, **не** 10=*ун*-**емас**; **не** я=*ман*-**емасман**: **не** ты=*сан*-**емассан**; **не** вы=*сиз*-**емассиз**; **не** рано=*ирта*-**емас**; **не** много=*куб*-**емас** и т. д.

Прошедшее время спрягается правильно. (Отрицаніе—*емас*).

Лица	Положит. форма.	
	единств. ч.	множеств. ч.
1	*е*-**дим**	*е*-**дик**
2	*е*-**динг**	*е*-**дингиз**
3	*е*-**ди**	*е*-**дилар**
	Отрицательн. форма.	
1	*емас*-*е*-**дим**	*емас*-*е*-**дик**
2	*емас*-*е*-**динг**	*емас*-*е*-**дингиз**
3	*емас*-*е*-**ди**	*емас*-*е*-**дилар**

Смыслъ употребленія прош. вр. такъ-же, какъ и настоящ. вр.: я **былъ** доволенъ== *ман разы*--**едим**, ты **былъ** ученикъ (—омъ)== *сан шакирд*—**единг** и т. д.

Не слѣдуетъ смѣшивать глаголы *емяк* и *булмак*, ибо отъ этого можетъ измѣниться смыслъ выраженія: *ман разы*-**булдим**==я **сталъ** (сдѣлался) доволенъ; *сан шакирд*-**булдинг**== ты **сталъ** (сдѣлался) ученикъ (—омъ) и т. д.

Отрицат. форма прош. врем. (отъ *емяк*) употребляется такъ-же, какъ наст. времени, т. е. при такихъ случаяхъ, когда русское отрицаніе **не** стоитъ *не при глаголѣ* «быть· напр.: **не** я былъ—*ман* **емас-едим**; вы **не** довольны были==*сиз разы* **емас-единг**из; **не** 10 было==*ун* **емас-еди** и т. д. Если-же отрицаніе **не** въ русской фразѣ стоитъ при глаголѣ «быть», то въ такихъ случаяхъ переводится отриц. формой отъ глаг. *булмак*, напр.: я **не** былъ==*ман булмадим*; вы довольны **не** были==*сиз разы булмадингиз*; 10 **не** было==*ун булмади* и т. д.

Глаг. **быть** *(бар-емяк)* въ смыслѣ—«быть на лицо; имѣться» и въ наст., и въ прош. вр. спрягается такъ-же, какъ гл. *емяк*, съ прибавленіемъ спереди въ полож. ф.—**бар**

(есть), а въ отрицат. ф. юк (нѣтъ) вмѣсто *емас*, напр.: я есмъ (имѣюсь)=*ман*-бар·ман, *сан* бар-сан, *ул*-бар, *ман*-(юк-ман и т. д.; я былъ (имѣлся)=*ман*-бар-едим, *сан*-бар-единг, *биз*-юк-един и т. д.

Сослагательное наклоненіе.

Сослаг. накл. образуется изъ 3-го лица ед. ч. собственно-будущаго врем. (положительной или отрицательной формы) и прош. времени положительной формы вспомогат. гл. *емяк*, при чемъ по лицамъ и числамъ измѣняется послѣдній (см. 3 л. ед. ч. с.—буд. вр. и пр. вр. положит. ф. отъ гл. *емяк*).

Спряженіе гл. *кылмак* въ сосл. накл.

Лица.	Положительн. форма.	
	единств. ч.	множеств. ч.
1	кылар-едим	кылар-едик
2	кылар-единг	кылар-единигиз
3	кылар-еди	кылар-едилар
	Отрицательн. форма.	
1	кылмас-едим	кылмас-едик
2	кылмас-единг	кылмас-единигиз
3	кылмас-еди	кылмас-едилар

Переводъ: я дѣлалъ-бы, ты дѣлалъ-бы, онъ дѣлалъ-бы и т. д.; я не дѣлалъ-бы и т. д.

Причастіе.

Причастіе настоящ. вр. образуется изъ 3-го лица ед. ч. настоящ. вр. изъяв. накл. (положит. или отрицат. формы, см. выше) черезъ прибавленіе къ нему частицы **ган**, напр., отъ глаг. *кылмак*=**кыладиган** (дѣлающій), *кылмай*диган (не дѣлающій), отъ гл. *окумак*=*окуй*диган (читающій), *окумай*диган (не читающій) и т. под.

Причастіе прошедш. вр. образуется изъ корня гл. черезъ прибавленіе къ нему частицы **ган**, напр.: отъ глагола *кылмак*=**кыл**ган (дѣлавшій), *кылмаган* (не дѣлавшій), отъ глаг. *окумак*=*окуган* (читавшій), *окумаган* (не читавшій) и т. под.

Причастіе въ предложеніи бываетъ *опредѣленіемъ* и ставится *впереди* опредѣляемаго слова, при этомъ *не измѣняется*, т. е. не согласуется со своимъ опредѣляемымъ ни въ числѣ и ни въ падежѣ, напр.:

читающій человѣкъ=*акуйдиган адам*
— аго — а= — — нинг

— ему — у= — — га
— аго — а= — — ни

и т. д.

читающіе люди =*окуйдиан адамлар*
— ихъ —ей = — — нинг
— имъ —имъ= — — га
— ихъ —ей = — — ни

и т. д.

Дѣепричастіе.

Дѣепричастіе настоящ. вр. образуется изъ 3-го л. ед. ч. настоящ. вр. изъявит. накл. съ отбрасываніемъ личн. окончанія **ди**, наприм.: к*ыла***ди**=дѣлаетъ (3 л. ед. ч. н. вр.), к*ыла*=дѣлая (дѣепр. п. вр.); к*ылмай***ди**= не дѣлаетъ, к*ылмай*=не дѣлая; *окуй***ди**=читаетъ, *окуй*=читая; *окумай***ди**=не читаетъ, *окумай*=не читая и т. под.

Дѣепричастіе прошедшаго вр. образуется изъ корня гл. черезъ прибавленіе къ нему буквы **б.** *) При этомъ, если корень глаго-

---

*) Оконч. дѣепр. пр. вр. *б* въ разговорѣ почти всегда слышется какъ *п*, поэтому въ словарѣ вмѣсто этого *б* почти вездѣ употреблена нами буква *п*.

ла оканчивается на *согласную* букву, то между нимъ и буквою б, вставляется буква и, напр.: *кылиб*=дѣлавъ (вши); если еще при томъ въ корнѣ гл. имѣется звукъ у или о, то вставляется буква у, напр. *курмяк*=видѣть, корень- *кур*. дѣепр. прошедш. вр.— *куруб*=видѣвъ, видѣвши, *ормак*—жать, *оруб* —жавши. Въ остальныхъ случаяхъ, т. е. въ *отрицат.* формѣ, и когда корень гл. оканчивается на *гласную* букву окончаніе б безпосредственно связывается съ корнемъ глаг., напр.: *окуб*=читавши, *іеб*=ѣвши, *кылмаб*=не дѣлавши, *окумаб*=не читавши**) и т. под.

О видахъ.

Всѣ глаголы въ извѣстной уже намъ первоначальной формѣ являются въ **несовершенномъ видѣ**; т. е. выражаютъ несовершенность или неокончательность дѣйствія, напр.: *кыламан*=дѣлаю или буду дѣлать,

---

**) Дѣепр. прош. вр. въ этой отриц. формѣ употребляется очень рѣдко: чаще употребляется другая отриц. форма дѣепр. пр. вр., которая образуется изъ 3 л. ед. ч. с.-буд. вр., отриц. ф. съ прибавленіемъ къ нему окончанія *дан*, напр.: с -буд. вр. отъ глаголовъ *кылмак* и *окумак* въ 3 л. ед. ч. отрицат. ф.=*кылмас* и *окумас*, а дѣепр. пр. отрицат. ф.= *кылмасдан* и *окумасдан*.

кылдим=дѣлалъ, *кылсун*=пусть дѣлаетъ и т. далѣе.

Совершенный-же видъ, показывающій окончательную совершенность дѣйствія, въ большинствѣ случаевъ, выражается при помощи (въ данномъ случаѣ) вспомогательныхъ глаголовъ: *коймак* (для глаголовъ дѣйствит. залога) и *калмак* (для глаголовъ средняго, страдательнаго и взаимнаго залоговъ); при этомъ основной глаголъ ставится въ дѣепричастіи прош. вр. положит. ф. и не измѣняется, а по всѣмъ формамъ (временамъ и наклоненіямъ) спрягается вспомогательный глаголъ (*коймак* или *калмак*).

Примѣчаніе: Совершенный видъ настоящаго времени *не имѣетъ*.

Спряж. гл. *кылмак* **въ сов. в.** (*кылиб-коймак*).

Буд. вр.:

положит. ф.: ед. ч. 1 л.—*кылиб-койаман**).
» » 2 » —*кылиб-койасан*

и т. д.

---

*) Буква *й* въ узб. яз. считается за согласную букву, поэтому послѣ нея вставлена буква *а*: *йа—я*,

отрицат. ф.: ед. ч. 1 л.—*кылиб-коймайман*
» » 2 » —*кылиб-коймайсан*
и т. д. (см. н. вр.).

Прошедш. вр.:

положит. ф.: ед. ч. 1 л.—*кылиб-койдим*
» » 2 » —*кылиб-койдинг*
и т. д.

отрицат. ф.: ед. ч. 1 л.—*кылиб-коймадим*
» » 2 » —*кылиб-коймадинг*
и т. д. (см. пр. вр.).

Соб.-буд. вр.

положит. ф.: ед. ч. 1 л.—*кылиб-койарман*
» » 2 » —*кылиб-койарсан*
и т. п.

отрицат. ф.: ед. ч. 1 л.—*кылиб-коймасман*
» » 2 » —*кылиб коймассан*
и т. д. (см. с.-б. вр.).

Повелит. накл.:

положит. ф.: ед. ч. 1 л.—*кылиб койайин*
» » 2 » —*кылиб-кой*
и т. д.

отрицат. ф.: ед. ч. 1 л.—*кылиб-коймайин*
» » 2 » —*кылиб-койма*
и т. д. (см. пов. н.).

Условн. накл.:

положит. ф.: ед. ч. 1 л.—*кылиб-койсам*
» » 2 »—*кылибъ-койсанг*
и т. д.

отрицат. ф.: ед. ч. 1 л —*кылиб-коймасам*
» » 2 »—*кылиб-коймасанг*
и т. д. (см. усл. накл.).

Сослаг. накл.:

положит. ф.: ед. ч. 1 л.—*кылиб-койар-едим*
» » 2 »—*кылиб-койар-единг*
и т. д.

отриц. ф.: ед. ч. 1 л.—*кылиб-коймас-едим*
» » 2 »—*кылиб-коймас-единг*
и т, д. (см. сосл. н.)

Причастіе:

наст. вр.: *кылиб-койадиган*
кылиб-коймайдиган
прош. вр.: *кылиб-койган*
кылиб-коймаган

Дѣепричастіе:

наст. вр.: *кылиб-койма (коя)*
кылиб-коймай
прош. вр.: *кылиб-койуб (коюб)*
кылиб-коймаб

Точно также спрягаются глаголы средняго, страдат. и взаимн. залоговъ въ **соверш.** видѣ съ вспомогательнымъ глаголомъ *калмак*, напр.: спать—*ухламак*, уснуть—*ухлаб-калмак*, ломаться—*синмак*, сломаться—*синиб-калмак* и т. под. **Спряженіе**: *ухлаб-каламан*, *ухлаб-каласан*, *ухлаб-калади*, *ухлаб-калмайди* и т. д. по всѣмъ временамъ, наклоненіямъ и др. формамъ (см. *кылиб-коймак*).

Однократный видъ имѣетъ только *одно прошедшее* время и образуется изъ *дѣепричастія прош. вр.* (положит. или отриц. ф.) спрягаемаго гл. и *прошедш. вр. положит. ф.* отъ вспомогат. гл. *смяк*, который и измѣняется по лицамъ и числамъ.

Спряженіе гл. *кылмак* **въ однократн. видѣ.**

(въ прош. вр).

Лица.	Положительн форма.	
	единств ч.	множеств. ч.
1	*кылиб*-едим	*кылиб*-едик
2	*кылиб*-единг	*кылиб*-едингиз
3	*кылиб*-еди	*кылиб*-едилар

Отрицательн. форма.		
1	кылмаб-едим	кылмаб-едик
2	кылмаб-единг	кылмаб-едингиз
3	кылмаб-еди	кылмаб-едилар

Многократный видъ также имѣетъ *одно прош. вр.* и **сходенъ съ сослагательнымъ наклон.**, т. е. образуется изъ 3 л. ед. ч. соб.-буд. вр. и прош. вр. положит, ф. отъ вспом. гл. *емяк* (см. таблица сос. накл.).

Многокр. видъ отъ сослаг. накл. различается тѣмъ, что глаголъ въ сосл. п. всегда находится въ связи съ выраженіемъ въ условп. п., тогда какъ многокр. видъ употребляется независимо ни отъ чего, напр.: *ул келъса, ман барар-едим*==если-бы онъ пришелъ, я **пошелъ-бы** (сосл. п.), а если сказать просто: *ман барар-едим*, то==я **хаживалъ** (многокр. видъ).

Продолжительный видъ показываетъ безпрерывную продолжителъность дѣйствія и образуется изъ *дѣепричастія настоящ. вр. положит. ф.* спрягаемаго глагола и (въ данномъ случаѣ) *вспомогат.* глагола—*бермяк,*

напр.: (въ неопр. п.) к*ыл*а-бермак=дѣлать (продолжительно, безпрерывно),*оку*й-бермяк= читать (тоже), *ухлай*-бермяк=спать (тоже) и т. под.

Глаголъ въ продож. видѣ спрягается *по всѣмъ* временамъ, наклоненіямъ и др. извѣстнымъ намъ формамъ, причемъ *изм*ѣ*няется* гл. *бермяк*, а основной (спрягаемый) гл. остается *безъ измѣненія* (въ ф. дѣепр. п. вр. полож. ф.). Отрицаніе *ма* принимаетъ также гл. *емяк*. (Для Образца см. сов. видъ— к*ылиб-коймак*).

О глагольныхъ формахъ

Понудительная форма *) образуется черезъ вставку между корнемъ и окончаніемъ глагола одной изъ частицъ: **гуз, гыз, тур, дур, т и р.** Форма эта выражаетъ понятіе— *понуждать, принуждать, заставлять, поз-*

---

*) Понудительную форму многіе называютъ почему-то „понудительнымъ видомъ“, мы-же находимъ не совсѣмъ основательнымъ подобное названіе, т. к. форма эта никакого *видового значенія дѣйствія не означаетъ*, а лишь представляетъ изъ себя способъ выраженія понятія о „понужденіи, заставленіи, или позволеніи“.

волять, давать (возможность) совершить какое-либо дѣйствіе, напр.: *кылгузмак* значитъ—понуждать (или заставлять, или позволять, или давать возможность)—дѣлать; *ухлатмак*=заставлять, позволять, давать—спать и т. под.

Понудительная *отриц.* форма выражаетъ *обратное* понятіе—не заставлять, не позволять, не давать совершить какое-либо дѣйствіе, напр.: *ул ухлатмайди*=онъ не позволяетъ, не даетъ спать; *окутмайсиз*=не позволяете, не даете читать и т. под. *)

Правильное употребленіе извѣстной частицы понуд. формы при томъ или другомъ глаголѣ возможно усвоить лишь путемъ практики, т. к. на это не существуетъ особыхъ правилъ **)

Понудит. форма спрягается по всѣмъ временамъ, наклоненіямъ и видамъ и имѣетъ формы причастія и дѣепричастія.

---

*) Русскіе глаголы: заставлять, понуждать, позволять и давать (возможность) на узб. яз. переводятся посредствомъ понудит. ф.

**) Впрочемъ, если корень гл. оканчивается на гласн. букву, то почти всегда употребляется частица *т*, а въ тѣхъ случаяхъ, когда корень оканчив. на согл. букву, то большею частью, употребляются: *гуз* или *гиз*.

Форма возможности показываетъ возможность совершенія дѣйствія, что выражается въ русскомъ яз. словами: «мочь», «быть въ состояніи», «съумѣть» и «имѣть возможность» что-либо сдѣлать. Форма эта образуется изъ *дѣеприч. наст. вр. положит. ф.* и (въ данномъ случаѣ) *вспомогательнаго* глаг. —*алмак*, который и подвергается требуемымъ измѣненіямъ, напр.: *кыла*-алмак=мочь (быть въ состояніи, съумѣть, имѣть возможность)—сдѣлать; *оқуй*-алмак=мочь (быть въ сост., съум., имѣть возм.)—прочитать; *ухлай*-алмак=мочь (быть въ сост., съум, им. возм.) —заснуть и т. п.

Глаголы въ «формѣ возможн.» спрягаются по всѣмъ временамъ, наклоненіямъ и видамъ, а равно имѣютъ формы причастія и дѣепричастія, напр.: *кыла*-аламан=могу (я въ сост., имѣю возможн., съумѣю) сдѣлать; *кыла* алдим=я могъ (былъ въ с. и пр.) сдѣлать; *кыла*-алсам=если могу (буду въ сост. и пр.) сдѣлать; *кылиб-койа* (*коя*) аламан=смогу (буду въ сост. и пр.) сдѣлать; *кыла*-аладиган=могущій (имѣющій возможность, съумѣющій) сдѣлать, *кыла*-алмай=не будучи въ состояніи (не имѣя возм., не съумѣя) сдѣлать и т. д.

Отрицаніе ма принимаетъ вспомог. глаг.

алмак, причемъ форма эта выражаетъ невозможность совершенія дѣйствія: *кыла*-**алмайман**=не могу (не въ состоян., не имѣю возм , не съумѣю) сдѣлать; *кыла*-**алмадим**=не могъ (не былъ въ сост. не имѣлъ возм., не съумѣлъ) сдѣлать и т. д.

О залогахъ.

Всѣ глаголы въ узб. яз. **по значенію дѣйствій** дѣлятся на слѣдующіе залоги:

Дѣйствительный залогъ показываетъ дѣйствіе, переходящее отъ предмета рѣчи *(подлежащаго)* къ другому предмету *(дополненію)*, напр.: ученикъ **читаетъ** книгу=*шакирд-китабни* **окуйди** (дѣйствіе отъ ученика переходитъ къ книгѣ)

Страдательный залогъ показываетъ дѣйствіе, переходящее отъ другого *неизвѣстнаго* предмета къ предмету рѣчи *(подлежащему)*, напр.: книга читается=*китаб-акулади* (дѣйствіе отъ другого въ узб. яз. неизвѣстнаго*) предмета переходитъ къ подлежащему «книга»).

---

*) Въ русскомъ яз. Творит. падежомъ точно можно выразить отъ какого *другого* предмета переходитъ дѣйствіе къ предмѣту рѣчи, напр.: книга читается *ученикомъ;* но въ узб. не возможно этого вы-

Страдат. залогъ образуется изъ глаг. дѣйствит. залога черезъ вставку между корнемъ и окончаніемъ буквы л, напр.: отъ гл. *окумак* стр. зал.=*окулмак*, отъ глаг. *ормак* (жать)=*орлмак* и т. п. Если-же въ корнѣ глаг. имѣется буква *л*, то вставляется буква н, напр. отъ глаг. *кылмак* стр. з.=*кылнмак*, отъ глаг. *бильмяк*=*бильнмяк* и т. под.

Взаимный залогъ показываетъ дѣйствіе, происходящее между нѣсколькими предмет., напр.: драться—*урушмак*, бороться—*курашмяк* и т. п.

Взаимн. зал. образ. также изъ гл. дѣйств. залога черезъ вставку между корнемъ и окончаніемъ буквы ш, напр : отъ гл. *урмак* взаимн. зал.=*уршмак* (драться, браниться), отъ глаг. *курамяк-курашмак* (бороться) — отъ глаг. *гапурмак*=*гапурушмак* (говорить съ кѣмъ нибудь, разговаривать) и т. под.

разить, оставляя гл. въ стр. зал. Для того-же, чтобы перевести на узб. яз. подобное русское выраженіе, слѣдуетъ его всегда передѣлывать: страдат. зал.— обратить въ дѣйств. зал., изъ дополненія сдѣлать подлежащее, а изъ подлежащаго дополненіе, такъ: вмѣсто „книга читается ученикомъ“, слѣдуетъ: „книгу читаетъ ученикъ“=*китабни шакирдъ окуйди*.

Возвратный залогъ показываетъ дѣйствіе, исходящее отъ предмета рѣчи и возвращающееся къ нему, напр.: умываться (умывать себя)—*юунмак*; одѣваться (одѣвать себя)—*кіінмяк*; чесаться (чесать себя)—*тафанмак* (относит. волосъ) и т. п. Какъ видно изъ этихъ примѣровъ возвратный залогъ образуется тоже изъ гл. дѣйствит. залога черезъ вставку между корнемъ и окончаніемъ буквы **н**.

Примѣчаніе: 1)—Отрицаніе *ма* въ страд., взаимн. и возвр. залогахъ ставится *послѣ* частицъ **л, ш, н**, 2)—Если корень гл. оканчивается на согласную букву, то во всѣхъ этихъ трехъ залогахъ предъ ихъ частицами **л, ш, н**, можно вставлять гласную букву **и** (или **у**).

Средній залогъ, въ противоположность всѣмъ предъидущимъ залогамъ, показываетъ только *состояніе* предмета, напр.: ходить=*юрмяк*, спать=*ухламак*. сидѣть=*отуртак* и т. п., слѣдовательно, къ среднему залогу относятся такіе глаголы, которые не выражаютъ дѣйствій, переходящихъ отъ предмета на предметъ.

Примѣчаніе: Нѣкоторые глаголы страдат., взаимп. возвр. и средн. залоговъ, *принявъ понудительную форму, переходятъ въ дѣйств.*

залогъ, наприм.: 1) *айлан*мак=кружиться (стр. з.), *айлан*турмак=кружить (д. з.); 2) *яраш*мак=мириться (вз. з.), *яраш*турмак=мирить (д. з.); 3) кіінмяк=одѣваться (возв. з.), кііндурмяк=одѣвать (д. з.); 4) *ухламак*=спать (ср. з.), *ухлатмак*=усыплять (д з.). *отурмак*=сидѣть (ср. з.), *отургузмак*=сажать (д. з.) и т. п.

Объ именахъ прилагательныхъ.

Имена прилаг. въ узб. яз. такъ-же, какъ и имена сущ., опредѣленныхъ окончаній, а равно и родовъ не имѣютъ Отличительною чертою этихъ именъ является то, что *всѣ* они носятъ характеръ **именъ прилагательныхъ качественныхъ**, показывая лишь качество предмета, тогда какъ въ русскомъ языкѣ они дѣлятся еще на *относительныя* *)

---

*) Русское имя прил. *относительное* на узб. яз. переводится такъ: 1) если оно съ *полнымъ* окончаніемъ *(ый, ая, ое)*, то прямо тѣмъ именемъ сущ., отъ котораго оно производится, напр.: деревянный домъ—*яоч-уй*, стальное перо—*фулад-калам*, бумажная коробка—*кагаз-куты* и т. п.; 2) если-же оно съ *усѣченнымъ* окончаніемъ *(ъ, а, о)* или-же съ окончаніемъ *скій, ская, ское*, то помощи Род. падежа и притяж. приставки 3-го лица, напр.; сестринъ платокъ—*апанинг-румали*, Ахметова дочь—*Ахматнинг-кызи*, учительское перо—*дамулланинг-калами* и т. п.

Кромѣ того имя прилаг., въ узб. яз., служа въ предложеніи *опредѣленіемъ* качества предмета, ставится всегда *впереди* опредѣляемаго имъ слова и при этомъ не согласуется съ нимъ ни въ числѣ и ни въ надежѣ, иначе говоря, *вовсе не склоняется*, напр.: *яхши*—хорошій, добрый).

единств. ч.	множеств. ч.
И.—*яхши китаб*	*яхши китаблар*
Р.—*яхши китабнинг*	*яхши китабларнинг*
Д.—*яхши китабга*	*яхши китабларга*
и т. д.	и т. д.

если имя прил., не имѣя послѣ себя имени сущ. и *замѣняя* собою послѣднее, является какъ *самостоятельное* слово, то оно разсматривается какъ имя сущ. (т. е. можетъ быть склоняемо, какъ имя сущ.), напр.: (если подъ словомъ *яхши* подразумѣвать «добрый человѣкъ»):

единств. ч.	множеств. ч.
И.—*яхши*—добрый	*яхшилар*-добрые
Р.—*яхши*нинг-добраго	*яхшилар*нинг-добрыхъ
Д.—*яхши*га—доброму	*яхшилар*га--добрымъ
и т. д.	и т. д.

При такихъ случаяхъ имя пр. можетъ принимать и притяж. приставки: *азиз*=милый, *азизим*=мой милый, *азизимга*=моему милому и т. п.

Выше было сказано, что имя прил., будучи опредѣленіемъ, *ставится впереди имени сущ.* и отвѣчаетъ на вопр.: **какой, ая, ое,** напр.: *ман яхши-китабни окуйман*=я *хорошую* книгу читаю. *Если-же имя прил. стоитъ* не предъ им. сущ., а *предъ глаголомъ, то оно переходитъ въ нарѣчіе качественное*, отвѣчая на вопр.: **какъ? какимъ образомъ?** напр.: *ман китабни* **яхши** *окуйман*=я книгу **хорошо** читаю.

Всѣ имена пр. въ узб. яз., какъ **качественныя**, имѣютъ три степени сравненія:

1)—**Положительная степень**, какъ первоначальная форма всякаго имени прил., *опредѣленнаго окончанія не имѣетъ.*

2) **Сравнительная степень** образуется изъ положит. степ. чорезъ прибавленіе къ ней окончанія—**рак**, напр.: *яхши***рак**—лучше, *яман***рак**—хуже, *азиз***рак**—милѣе и т. п.

Примѣчаніе: Въ разговорномъ языкѣ сравнительная степень сходна съ положительной, а окончаніе рак употребляется для

обозначенія незначительной разницы качествъ сравниваемыхъ предметовъ, напр.: а) *сыирдан ат* **яхши**=отъ коровы лошадь **лучше**, (лошадь лучше коровы), *кумушдан тилла* **кыммат**=отъ серебра золото **дороже** (золото дороже серебра), б) *сыирдан ат яхширак*=отъ коровы лошадь **получше**, *кумушдан тилла кыммат*рак=отъ серебра золото **подороже** 2) То имя сущ., съ которымъ производится сравненіе, ставится въ Исходн. над. и предшествуетъ сравниваемому имени сущ., какъ это видно изъ приведенныхъ въ 1-мъ примѣч. примѣровъ.

3) **Превосходная степень** образуется также изъ положит. степ. съ прибавленіемъ къ ней спереди словъ: **инг**—самый, или **хаммадан**—отъ всего (всего), напр.: **инг**-*яхши*, **хаммадан**-*яхши*=самый лучшій, (отъ всего) наилучшій, **инг**-*азиз*, **хаммадан**-*азиз*=самый милый, (отъ всего) милѣйшій и т. п.

Имя прилаг. при помощи вспомог. глаг. *емяк* можетъ быть сказуемымъ, занимая въ предложеніи послѣднее мѣсто (предъ всп. гл.), напр.: вы (**есте**) милы=*сиз азиз*-**сиз**, онъ (**есть**) злой=*ул яман*, они (**суть**) добры=*алар яхши*-**лар**, мы (**были**) печальны=*биз хафа*-**едик** и т. п. (см. вспом. глаг. *емяк*).

Объ именахъ числительныхъ.

Имена числительныя въ узб. яз. родовъ не имѣютъ и, какъ въ русск. яз., дѣлятся на количественныя и порядковыя.

Количественныя имена слѣдующія:

бир—1	*он*—10	*юз*—100
еки—2	*игирма*—20	*еки-юз*—200
уч—3	*утуз*—30	*уч-юз*—300
турт—4	*кырк*—40	и т. д.
беш—5	*эллик*—50	*мин*—1000
алты—6	*алтмиш*—60	*еки-мин*-2000
ети—7	*етмиш*—70	*он-мин*-10000
сакиз—8	*саксан*—80	и т. д.
токуз—9	*токсан*—90	*ляк*—100000

Порядокъ употребленія этихъ чиселъ такой-же, какъ въ русскомъ яз., съ той лишь разницею, что числа отъ 11 до 19 включительно употребляется какъ, напр., въ русск. яз. отъ 21 до 29, т. е. *десятки предшествуетъ единицамъ*:

он-бир—11	*игирма-бир*—21
он-еки—12	*игирма-алты*—26
он-уч—13	*утуз-ети*—27
он-турт—14	*кырк-токуз*—49
и т. д.	и т. п.

128—*(бир) юз ширма-сакиз*, 492=*турт-юз токсан-еки*, 3014=*уч-мини он-турт*, 75675=*иетмиш-беш-мини алты-юз иетмиш-беш*,400000....=*турт-ляк*.... и т. п.

Количественныя имена склоняются по образцу именъ сущ., при чемъ падежныя окончанія принимаетъ послѣднее число, а всѣ предъидущія остаются безъ измѣненія.

Если имя числит. (будь оно количеств. или порядковое) стоитъ предъ им. сущ., то оно *вовсе не склоняется*, напр.: *турт китаб, турт китабнинг, турт китабга* и т. д., при этомъ (т. е. **послѣ им. числ.**) **имя сущ. никогда не употребляется во множеств. числѣ**, кромѣ того имя числ. колич. не управляетъ именемъ сущ., какъ это дѣлается въ русскомъ яз., напр., 10 книгъ= *он китаб* (10 книга), (а не *он китаб***лар-нинг**).

Имена порядковыя образуются изъ именъ количеств. съ прибавленіемъ окончанія **нчи***),

---

*) Въ Самаркандѣ—*ланчи: бирланчи*—1-ый, *он бешланчи*—15-ый

напр.: *бирinчи**)—1-ый, *екinчи*—2-ой, *то-кузinчи**)—9-ый, *он-бешinчи**)—15-ый, *игирма-іетinчи*—27-ой, *токсан-алтinчи*—96-ой, *юзinчи**)—100-й, *сакиз-юз-кырк—учinчи*—*) —843-iй, *оир-мини-сакиз-юз-токсан-бешinчи**)—1895-й и т. п.

Имена порядк. такъ-же, какъ и им. прил., служа *опредѣленіемъ*, ставятся *впереди* опредѣляемаго и *склоняются* только въ тѣхъ случаяхъ, *коіда замьняютъ собою им. сущ.* (склоненіе по образцу сущ.).

О нарѣчіи.

Нарѣчіе неизмѣняемая часть рѣчи: *кечя*=вчера, *качан?*=когда?, *шундак*=такъ и т. п. (см. въ Словарѣ по алфавиту русскихъ нарѣчій).

Нарѣчіе качественное получается отъ *имени прилаг.*, когда это послѣднее стоитъ *предъ глаголомъ*, напр.; *ман* **яхши** *окуйман*=я **хорошо** читаю; *ул* **яман** *язади*=онъ **плохо** пишетъ; *сиз* **тез** *юрасиз*=вы **скоро** ходите и т. п.

---

*) Если имя колич. оканчивается на согласную букву, то между нимъ и окончаніемъ *нчи* для благозвучія слѣдуетъ выставлять гласный звукъ *и*.

Нарѣчіе качеств. имѣетъ также *три степени* сравненія: положительную *(яхширак, ямапрак, тезрак)* и превосходную *куб (джуда) яхши, куб (джуда) яман, куб (джуда) тез*, см. «Объ им. пр.» (степени сравн.).

Превосходная ст. парѣчія отличается отъ той-же степени имени пр. тѣмъ, что она образуется при помощи словъ: *куб*=(много, очень) и *джуда*=(весьма, чрезвычайно).

Союзы: соединительные—**у***), **хям**=(«и», «да»), **ки**=(«что»), раздѣлительные—**амма, ликин**=(«но», «а»), вопросительные—**нига? нимяга?**=(зачѣмъ?, отчего?, почему?), **нимяучун?**=(для чего?), выражающіе: причину—**нига-ким**=(потому что), **шул-сабабдан, шул-сабабли**=(по той (этой) причинѣ, поэтому) цѣль—**учун**=(для, что-бы, для того-чтобы)

---

*) Союзъ у иногда произносится какъ «ва».

Междометія: восклицанія—**эй!, ай!, ой!, іа!, іо!**, отрицанія--*прищелкиваніе языкомъ одинъ разъ или нѣсколько разъ очень часто*, сожалѣнія—*прищелкиваніе языкомъ медленно нѣсколько разъ**), **аттанг!, аттаси!**, торжественно выраженнаго сожалѣнія—**ах!, ох!, о-о**—**дариг!, дарига-а!**, утвержденія—**ха!** (пѣсколько въ носъ), неодобренія и пренебреженія—**бэ-э-э!, э э э!**, (съ гримасой), одобренія—**бальли!, баракалла!**, (можно спереди прибавить **ха....!** произносимое въ носъ), вопроса, выражающаго сомнѣніе—**бэ?, бэ е?**, (безъ гримасы = «да»?, «да-а ?!), неожиданнаго удивленія—**ій!, ибій!**, (отрывисто).

Словообразованіе.

1) **Имя сущ.**, съ прибавленіемъ къ нему частицы **лик** (мягкое) или **лык** (твердое), переходитъ въ *имя прил.*, выражающее: или «имѣющій кого, или что», напр.; *ақл*=умъ,

---

*) Этимъ-же звукомъ иногда выражается удивленіе вмѣстѣ съ полнымъ одобреніемъ.

акли=имѣющій умъ, умный, *ат*=лошадь, *атлык*=имѣющій лошадь, конный, или-же —«принадлежащій кому или чему», напр.: *хазина*=казна, *хазинали*к=принадлежащій казнѣ, казенный, *шахар*=городъ, *шахарлик* =принадлежащій городу, городской и т. п.

2) Если-же имя сущ. въ подобныхъ случаяхъ имѣетъ предъ собою имя числит., то выражаетъ *количество, достоинство, мѣру размѣръ,* напр.: *сом*=рубль, еки-*сомлык чай* =двухрублевый чай, или столько чаю, сколько слѣдуетъ на 2 руб., *киши*=человѣкъ, уч-*киши лик аш*=столько пищи (плова), сколько слѣдуетъ на 3 человѣка, *ат*=лошадь, беш-*атлык джай*=столько мѣста, сколько хватаетъ на 5 лошадей, *кіим*=одежда, бир-*кіимлик чит*=ситецъ на одну одежду и т. п.

3) Имена сущ., большею частью означающія названія инструментовъ, съ прибавленіемъ окончанія **ламак** переходятъ въ *глаголы*, выражающіе дѣйствіе тѣмъ или другимъ инструментомъ, напр.: *пчак*=ножъ, *пчакламак*=рѣзать ножомъ, *балта*—топоръ,

*балта*ламак—рубить топоромъ, *пармa*—буравъ, *пармаламак*—буравить и т. п.

1) **Имя прилагат.** съ окончаніемъ **лик** или **лык** переходитъ въ *отвлеченное имя сущ.*, напр.: *яхши*—добрый, *яхшилык*—добро, доброта, *яман*—дурной, злой, *яманлык*—дурота, зло, *маст*—пьяный, *мастлик*—пьянство, *яш*-молодой, *яшлык*—молодость и т. п.

2) Нѣкот. имена пр. съ окончаніемъ **ламак** тоже переходятъ въ глаголы: *яхшиламак*—хвалить, *яманламак*—хулить, *яш*—новый, *яшиламак*—обновить, *тупры*—прямой, *тупрыламак*—выпрямлять, направлять) и т п.

3) Отъ нѣкоторыхъ именъ прилаг. получаются соотвѣтствующіе глаголы съ прибавленіемъ къ *первому слову**) окончаній: а) **—армак или аймак** (средняго зал.) и б)—**артмак или айтмак**, (дѣйств. зал.) напр.: а) *ак*—бѣлый, *ак***армак**—бѣлѣть,—ся, *кызыл*—

---

*) Первый полный слогъ въ дан. случаѣ оканчивается первой согласной буквой послѣ гласной.

красный, *кыз*-армак краснѣть,-ся, *кук*—зелёный, *кук*армак=зеленѣть, *кара*—черный, *кара*ймак—чернѣть,-ся *кен*=широкій, *кен*аймак—расшириться, *узун*—длинный, *уз*аймак—удлиняться. б) акартмак—бѣлить, *кыз*артмак—дѣлать краснымъ, *кук*артмяк—дѣлать зелен., *кара*йтмак—чернить, *кен*айтмак—расширить, *уз*атмак—удлинять и т. п.

4) При помощи глаголовъ (большею частью) *кылмак* или *булмак* изъ им. пр. получается составной глаг.: *хурсанд*—радостный, *хурсанд*-*кылмак*—обрадовать, *хурсанд*-*булмак*—обрадоваться, *хафа*—печальный, *хафа*-*кылмак*—печалить, *хафа* *булмак*—печалиться и т. п.

---

1) Чрезъ прибавленіе къ корню глагола буквы ш получается *отвлеченное имя сущ.*, напр : *окумак*—читать, *окуш*—чтеніе, *тарамак*—расчесывать, *тараш*—расчесываніе*).

---

*) Отъ нѣкоторыхъ глаг. отвлеч. имя сущ. получается при помощи окончаній *гу* или *ку*, прибавл.

Примѣчаніе: Если корень глаг. оканчивается на *согласную* букву, то предъ букв. ш ставится буква **и** (или **у**), напр.: *кылмак* —дѣлать, *кылиш*—дѣланіе, *ормак*—жать, *оруш*—жатва и т. п.

2) Въ значеніи *отвлеченнаго им. сущ.* употребляется еще; а) **неопредѣленное наклоненіе**, б) **причастіе прош. и наст. вр.**

къ корню, напр.: отъ *бильмяк* (знать)—*би(е)лыу*—знакъ, отъ *кульмяк* (смѣяться)—*кулыку*—смѣхъ.

II

СИНТАКСИЧЕСКІЯ СВѢДѢНІЯ.

О простыхъ предложеніяхъ.

Простое предложеніе состоитъ изъ слѣдующихъ частей:

1)—**Подлежащее**, отвѣчая на вопросы **кто?** и **что?**, въ узб. яз. всегда ставится въ Им. падежѣ.

Подлежащимъ бываютъ: *имя сущ., личн. мѣстоим., глаголъ въ неопред. накл. и имена прил. и числит.*, когда эти послѣдпія замѣняютъ собою имя сущ. (см. стр. 42 и 47).

2) **Сказуемое** отвѣчаетъ на вопр. **что дѣлаетъ** предметъ?, **каковъ** и **кто, что**—предметъ? и **ставится всегда въ самомъ концѣ**

предложенія, чѣмъ и отдѣляется въ ўзб. яз. одно предложеніе отъ другого.

Сказуемымъ бываютъ: главнымъ образомъ, *глаголъ*, затѣмъ—*имена сущ., прилаг., числительн. и личн. мѣстоим.*—*при помощи вспомогательнаго глагола* **емяк** (см. стр. 23)

3)—**Дополненіе** ставится въ Дат., Вин. Тв., Исх. и Мѣстн. падежахъ и, слѣдовательно, отвѣчаетъ на всѣ тѣ вопросы, на которые отвѣчаютъ эти падежи (см. стр. 5 и 6).

Дополненіемъ бываютъ: *имя сущ., личн., мѣстоим., глаголъ въ неопр. накл. и имена прил и числ.*, когда они замѣняютъ собою имя сущ. (см. стр. 42, 47 и 52).

4)—**Опредѣленіе** отвѣчаетъ на вопр. **какой?** и **ставится впереди опредѣляемаго слова**, не согласуясь съ нимъ ни въ числѣ и ни въ падежѣ (см. стр. 42).

Опредѣленіемъ бываютъ *имя прил., имя чис. порядковое, глаголъ* въ формѣ *причастія* и *имя сущ.*: а) въ формѣ *родительной принадлежности*, б) *въ Им. пад.*, когда оно за-

мѣняетъ собою имя прилаг. *относительное* (см. стр. 5 и выноску на 41).

и 5)—**Обстоятельственныя слова** отвѣчаютъ на вопросы: **какъ?, какимъ образомъ?, когда?***), **почему?, отчего?, зачѣмъ?, для чего?**, и находятся въ зависимости отъ сказуемаго.

Обстоят. словами бываютъ: *нарѣчіе и прил. въ дѣепричастн. формѣ* (см. стр. 47, 43, 28 и 29).

О слитныхъ предложеніяхъ.

Слитными предложеніями называются такія—въ которыхъ имѣются *нѣсколько однородныхъ частей*, напр.: нѣсколько подлежащихъ, или сказуемыхъ и проч. (въ одномъ предложеніи),

Нѣсколько подлежащихъ или **дополненій** связывается между собой соединительнымъ

---

*) На вопросъ *когда* въ узб. яз. отв. еще дополненіе въ Мѣстномъ п.

союзомъ **у***). при чемъ склоняется только *послѣднее*, а *всѣ предъидущія* остаются *безъ измѣненія***), напр.: мой отецъ (мой), мать (моя), братъ (мой), и дядя (мой) поѣхали въ городъ=*манинг атам-***у** *анам-***у** *акам-***у** *амакимг шахарга кетдилар.* Я видѣлъ въ городѣ вашего отца (вашего), мать (вашу), брата (вашего) и дядю (вашего)=*ман шахарда сизнинг атанниз-***у** *ананниз-***у** *аканниз-***у** *амакинизни курдим.* На базарѣ продаютъ барановъ, лошадей, коровъ и верблюдовъ=*базарда кой-***у** *ат-***у** *сыир-***у** *туяларни сатадилар.*

Точно-также, посредствомъ союза **у** связывается **нѣсколько опредѣленій**, при чемъ союзъ **у** почти всегда произносится какъ **ва**, напр.: я купилъ одну хорошую, красивую, ходистую лошадь=*мен бир яхши* **ва***чирайлик* **ва***юрушлик ат сатиб-алдим.*

---

*) который произносится иногда какъ ва.

**) принимая лишь въ случаѣ надобности притяж. приставки.

Нѣсколько сказуемыхъ въ одномъ предложеніи связывается между собой такъ: всѣ предъидущія ставятся въ формѣ дѣеприч. прош. вр., а послѣднее въ требуемомъ наклоненіи, времени и видѣ, напр.: я пріѣхалъ въ городъ, отправился на базаръ, купилъ двѣ книги, послѣ того зашелъ въ «чайхану», выпилъ чайникъ чаю и поѣхалъ домой=*ман шахаріа келиб базаріа бариб ски китаб алиб андан-кеин чайханаіа кириб бир-чайняк чай ичиб уйіа кетдим*

О придаточныхъ предложеніяхъ.

Придаточныя предл., подчиняясь главному предложенію, въ узб. языкѣ *ставятся всегда впереди его*, напр.—я поѣхалъ-бы (гл. предл.), если-бы вы пришли пораньше (придат. условн. предл.)=*агар-сиз иртярак кельсангиз* (усл. накл.), *ман барар-едим*.

Способъ перевода важнѣйшихъ русскихъ придаточныхъ предложеній на узбекскій языкъ.

Придаточное опредѣлительное предл. переводится такъ: мѣстоим. «который» выпу-

скается, сказуемое придаточнаго предл. обращается въ причастіе соотвѣтствующаго времени и ставится, какъ простое опредѣленіе, предъ тѣмъ словомъ, къ которому оно относится, напр.: я потерялъ книгу, которую купилъ лѣтомъ=*ман язда сатыб-алган китабымны юкатдым* (я лѣтомъ купившій (купленную) книгу (мою) потерялъ). Человѣкъ, который не работаетъ, никогда не будетъ богатъ=*иш-кылмайдиган адамъ хичкачан бай булмайды* (дѣло не дѣлающій человѣкъ никогда богатый не будетъ). Мы сегодня ѣздили въ тотъ кишлакъ, гдѣ (въ которомъ) въ прошломъ году вы жили=*биз бугун сиз былтыр турган кышлакка бардык* (мы сегодня вы въ—прошломъ—году жившій кишлакъ ѣздили).

Придаточно дополнительное предл. при переводѣ большею частью сокращается въ простое дополненіе въ видѣ причастія соотвѣтствующаго врем.,*) напр.: я не зналъ,

---

*) Глаголъ въ причастной формѣ можетъ употребляться какъ *отвлеченное* имя суш.,

что вы пріѣхали=*ман сизнинг кельганингизни бильмадим*), я вашего пріѣзда (вашего) не зналъ. Я зналъ, что вы сегодня пріѣдете=*ман сизнинг бугун келадиганингизни бильдим* (я вашъ сегодня пріѣздъ (вашъ) зналъ).

Кромѣ того для дополнительныхъ предложеній существуетъ еще персидскій оборотъ, по которому можно сдѣлать почти дословный переводъ, напр.: я зналъ, что вы сегодня пріѣдете=*ман билдим*-**ки** (что)*), *бугун сиз келасиз*. Лошадь моя такъ устала, что не можетъ идти=*манинг атим шундак чарчадики, юра-аллайди* (см.: «форму возможности»). Онъ сказалъ, что ..=*ул айтдики*... (слѣдуетъ дословное повтореніе имъ сказаннаго). См. ниже «Придаточн. предл. обстоят. цѣли».

Придаточное предложеніе обстоятельства времени переводится такъ: союзы «когда»,

*) Союзъ *ки* (=что) почти сливается со сказуемымъ главн. предл., котор. въ дан. случаѣ предшествуетъ прид. предложенію.

«тогда», «то» выпускаются, сказуемое придат предложенія обращается въ *причастіе прош. вр.* и къ нему *прибавляется* окончаніе Мѣстн. падежа да*), напр., когда я пришелъ, то онъ мнѣ сказалъ, что...=*ман келганда, ул: мана айтди-ки...* Когда онъ спроситъ васъ, тогда вы отвѣчайте=*ул сиздан сураганда. сиз джауаб-бериниз.* Когда умеръ Ахметъ, то мнѣ было 6 лѣтъ=*Ахмат ульганда, ман алты яшда-едим.*

Если въ придаточн. предл. обстоят. вр. союзъ **когда** можно замѣнить союзомъ **послѣ того—какъ**, то переводится нѣсколько иначе: сказуемое также обращается въ прич. пр. вр.. но ставится въ Исх. п., а за нимъ слѣдуетъ нарѣчіе **кеин** (послѣ), напр.: когда (послѣ того, какъ) умретъ Ахметъ, все его имущество достанется его сыну—*Ахмат ульгандан—кеин, анин хамма мали анин улша-тшади.* Когда (послѣ того, какъ) вы пріѣдете изъ Ташкента, мы уѣдемъ въ

---

*) На вопросъ *когда?* отвѣчаетъ Мѣстн. п.

горь.=*сиз Ташканддан кельгандан-кеин, биз шага кетамиз*

Придаточное предложеніе обстоят. цѣли при переводѣ также сокращается: сказуемое переходитъ въ *отвлечен. сущ.* въ видѣ *неопредѣленнаго наклоненія* и къ нему прибавляется союзъ **учун** (—для), напр.: что-бы сдѣлать это, надо знать—*муни кылмак-учун, билъмяк кирак.* Я поѣхалъ на базаръ, что-бы (для того, что-бы) купить себѣ лошадь=*узимга ат алмак* **учун**, *базаргa бардим.*

Придат. предл. обст. причины большею частью переводится почти дословно персидскимъ оборотомъ, посредствомъ союза **нига ким** (потому что), **шул-сабабдан** (поэтому), напр.: я вамъ не далъ знать (извѣстія не далъ), потому что у меня не было времени—*ман сизга хабар бермадим*, **нига-ким** *уактим булмади.* Я много работалъ, поэтому болитъ у меня (моя) голова=*ман куб иш кылдим*, **шул-сабабдан** *башим-агыради.*

Эти-же предложенія можно перевести тюркскимъ оборотомъ, *посредствомъ сокраще-*

нія сказуемаго въ причастіе прош. вр. и *союза:* **сабабдан** или **сабабли**, напр.: 1) – *уактим булмаган-сабабли сизга-хабар бермадим*, 2)—*ман куб иш-кылган сабабли башим агырады.*

Придат. условное предл., какъ это мы видѣли изъ приведеннаго выше примѣра (см. стр. 58, *переводится условно* (посредствомъ услови. накл.).

ИЗДАНІЯ

Самаркандскаго Областного Статистическаго Комитета

Справочныя книжки Самаркандской области:

вып. I 1893 г.—30 к., вып II 1894 г., —75 к. (распроданъ), вып. III 1895 г., вып. IV 1896 г., вып V 1897 г., вып. VI 1898 г., вып. VII 1902 г., вып. VIII 1906 г., вып. IX 1907 г., вып. X 1912 г. по 1 руб. за выпускъ.

В. П. Наливкинъ. Руководство къ практическому изученію персидскаго языка 1 р. 50 к.

С. А. Лапинъ. Русско-Узбекскій словарь.

М. М Вирскій. Виноградарство въ Самаркандскомъ уѣздѣ 1 р.

К. К. Казанскій. Суфизмъ съ точки зрѣнія современной психо-паталогіи 1 р.

Списокъ населенныхъ мѣстъ Самаркандской области 50 к.

Справочникъ и Адресъ-Календарь Самаркандской области.

Планъ г. Самарканда изд. 1901 г. 1 р.